
4040

ZOOM PLAYER PRO

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

MANUALE D'USO

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften	4
Vorsichtsmaßregeln	4
Erklärung einiger wichtiger Ausdrücke	6
Bezeichnung und Funktion der Regler und	
Anschlüsse	10
Vorderseite	10
Rückseite	14
Anschlußbeispiele	16
Anschluß an einen Gitarrenverstärker	16
Anschluß an zwei Gitarrenverstärker	16
Abhören mit Kopfhörern	16
Spielein Patch-Programms	
(Verwendung der Play-Betriebsart)	18
Anzeigen in der Play-Betriebsart	18
Wahl eines Patch-Programms	20
Nützliche Funktionen in der Play-Betriebsart	22
Editieren eines Patch-Programms	
(Verwendung der Editier-Betriebsart)	26
Aktivieren der Editier-Betriebsart	26
Bedienungsfeld-Anzeige in der Editier-Betriebsart	26
Editieren eines Patch-Programms	28
Ein- und Ausschalten von Effektmodulen	30
Vergleichsfunktion	30
Speichern eines Patch-Programms	32
Effekttypen und Parameter	34
Effektmodul 1: (PRE)	34
Effektmodul 2: Equalizer (EQ)	38
Effektmodul 3: Modulation	42
Effektmodul 4: Delay (Verzögerung)	54
Effektmodul 5: Reverb (REV)	56
Patch-Programm-Pegel	58
TOTAL-Parameter	60
EXTERNAL LOOP	60
EXTERNAL CTRL OUT (External Control)	60
MINIMUM VOLUME	60
MIDI CH (MIDI Channel)	62
EXP. SELECT (Expression Select)	62
Anwendungsbeispiele zur Editier-Betriebsart ..	64
Antipp-Eingabe der Verzögerungsdauer	64
Schleife für externes Effektgerät	64
Externe Steuerung	66
Verwendung des Modulationspedals	68
Andere Funktionen	70
Wiederherstellen der Werks-Voreinstellung	
von einzelnen Patch-Programmen	70
Wiederherstellen der Werks-Voreinstellung	
für alle Patch-Programme	72
Verwendung des Lautstärkepedals	72
MIDI-Steuerung	74
Austauschen der Pedalfunktionen	76
Anwendungsbeispiele für die Verwendung eines	
Fußschalters und der Pedalschalter 1 – 4 ..	78
Verwendung des FS01	78
Technische Daten	80

Table des matières

Précautions	4
Précautions d'usage	4
Familiarisation avec certains termes	
de base	6
Nomenclature des commandes	
et des connecteurs	10
Panneau avant	10
Panneau arrière	14
Exemples de connexions	16
Connexion avec un amplificateur de guitare	16
Connexion avec deux amplificateurs de guitare	16
Utilisation du casque pour le monitoring	16
Pour jouer un patch	
(utilisation du mode Play)	18
Panneau d'affichage dans le mode Play	18
Sélection d'un patch	20
Fonctions utiles dans le mode Play	22
Édition d'un patch	
(Utilisation du mode d'édition)	26
Introduction du mode d'édition	26
Panneau d'affichage dans le mode d'édition	26
Édition d'un patch	28
Activation et désactivation des modules d'effets	30
Comparaison	30
Sauvegarde d'un patch	32
Types d'effets et paramètres	34
Module d'effets 1 : (PRE)	34
Module d'effets 2 : Egaliseur (EQ)	38
Module d'effets 3 : Modulation	42
Module d'effets 4 : Delay (retard)	54
Module d'effets 5 : REVERB (réverbération)	56
Niveau de patch	58
A propos des paramètres TOTAL	60
EXTERNAL LOOP (bouclage extérieur)	60
EXTERNAL CTRL OUT (contrôle extérieur)	60
MINIMUM VOLUME	60
MIDI CH (canal MIDI)	62
EXP. SELECT (sélection d'expression)	62
Exemples d'application du mode d'édition ..	64
Entrée de la durée du retard	64
Bouclage de l'effet extérieur	64
Contrôle extérieur	66
Contrôle avec la pédale d'expression	68
Autres fonctions	70
Restauration des patches individuels programmés	
en usine (rappel de patch)	70
Restauration de tous les patches programmés	
en usine (initialisation)	72
Contrôle de pédale de volume	72
Contrôle MIDI	74
Changement de fonction de pédales	76
Exemples d'applications pour l'utilisation de	
la pédale et des sélecteurs de pédale 1 à 4 ..	78
Utilisation de la FS01	78
Specifications	80

Contenido

Precauciones de seguridad	5
Precauciones de uso	5
Familiarización con términos básicos	7
Nombres y funciones de los controles y conectores	11
Panel frontal	11
Panel posterior	15
Ejemplos de conexión	17
Conexión a un amplificador de guitarra	17
Conexión a dos amplificadores de guitarra	17
Conexión de auriculares	17
Reproducción de un patch (uso del modo de reproducción)	19
Indicación de panel en modo de reproducción	19
Selección de un patch	21
Funciones útiles en la modalidad de reproducción	23
Edición de un patch (uso del modo de edición)	27
Entrada al modo de edición	27
Indicación de panel en el modo de edición	27
Edición de un patch	29
Activación y desactivación de los módulos de efecto	31
Comparación	31
Almacenamiento de un patch	33
Tipos de efecto y parámetros	35
Módulo de efecto 1: (PRE)	35
Módulo de efecto 2: Ecualizador (EQ)	39
Módulo de efecto 3: Modulaci3n	43
Módulo de efecto 4: Retardo	55
Módulo de efecto 5: Reverberaci3n (REV)	57
Nivel de patch	59
Acerca de los parámetros TOTAL	61
EXTERNAL LOOP	61
EXTERNAL CTRL OUT (Control externo)	61
MINIMUM VOLUME	61
MIDI CH (Canal MIDI)	63
EXP. SELECT (Selecci3n de expresi3n)	63
Ejemplos de aplicaci3n de m3dulos de edici3n	65
Entrada de toques de tiempo de retardo	65
Bucle de efectos externos	65
Control externo	67
Control de pedal de expresi3n	69
Otras funciones	71
Reposici3n de los patches individuales preajustados de f3brica (llamada de patch)	71
Reposici3n de los patches individuales preajustados de f3brica (inicializaci3n)	73
Control de pedal de volumen	73
Control MIDI	73
Cambio de la funci3n de pedal	77
Ejemplos de aplicaci3n para uso del conmutador de pie y conmutadores de pedal 1 - 4	79
Utilizaci3n del FS01	79
Especificaciones	80

Sommario

Precauzioni di Sicurezza	5
Precauzioni d'Uso	5
Familiarizzare con i termini utilizzati nel Manuale	7
Nomi e Funzioni dei Controlli e dei Connettori	11
Pannello Frontale	11
Pannello Posteriore	15
Esempi di Collegamento	17
Collegamento con un amplificatore per chitarra	17
Collegamento con due amplificatori per chitarra	17
Uso delle cuffie per l'ascolto	17
Suonare un Patch (Uso del Modo Play)	19
Display del Pannello nel Modo Play	19
Selezionare un Patch	21
Funzioni utili nel modo Play	23
Modificare un Patch (Uso del Modo Edit)	27
Passare al Modo Edit	27
Display del Pannello nel Modo Edit	27
Modificare un Patch	29
Attivare/Disattivare i Moduli effetti	31
Comparazione	31
Salvare un Patch	33
Tipi di Effetto e Parametri	35
Modulo Effetti 1: (PRE)	35
Modulo Effetti 2: Equalizzatore (EQ)	39
Modulo Effetti 3: Modulazione	43
Modulo Effetti 4: Delay	55
Modulo Effetti 5: Riverbero (REV)	57
Livello del Patch	59
Il parametro TOTAL	61
EXTERNAL LOOP	61
EXTERNAL CTRL OUT (Controllo esterno)	61
VOLUME MINIMO	61
MIDI CH (Canale MIDI)	63
EXP. SELECT (Expression Select)	63
Esempi di applicazione del Modo Edit	65
Inserimento manuale del tempo di ritardo	65
Loop di effetto esterno	65
Controllo Esterno	67
Controllo del pedale di espressione	69
Altre Funzioni	71
Ripristinare le impostazioni originali dei singoli Patch (Patch Recall)	71
Ripristinare le impostazioni originali di tutti i Patch (Inizializzazione)	73
Controllo del Volume con il pedale	73
Controllo MIDI	73
Invertire le funzioni dei pedali	77
Esempi di utilizzo del pedale e dell'interruttore a pedale	79
Utilizzare l'FS01	79
Specifiche Tecniche	80

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl *des ZOOM Player Pro 4040* (im folgenden einfach als "4040" bezeichnet).

Der 4040 ist ein vielseitiges Multi-Effektgerät, das die folgenden Besonderheiten und Funktionen bietet:

- **Insgesamt 25 integrierte individuelle Effekte, von denen bis zu sechs zu einem Patch-Programm kombiniert werden können. 40 Patch-Programme sind ab Werk voreingestellt und weitere 40 lassen sich vom Benutzer speichern.**
- **Integrierte Fußpedale für Lautstärke und Modulation erlauben das problemlose Einstellen von Pegel und Effektparametern auch während einer Live-Darbietung.**
- **Die integrierte chromatische Gitarren-Stimmfunktion ist nützlich zum präzisen Stimmen des Instruments auf der Bühne.**
- **Kompressions- und Verzerrungseffekte werden mit Hilfe von analogen Schaltkreisen erzeugt, was natürlich wirkende Sustain- und Verzerrungseffekte produziert.**
- **Send/Return-Anschlüsse erlauben das Einschleifen eines externen Effektgeräts, und ein Steuer-Ausgang zum Kanalwechsel an einem Gitarrenverstärker ist ebenfalls vorhanden. Für komplexe Effekte kann die Verwendung dieser Anschlüsse als Teil eines Patch-Programms gespeichert werden.**
- **MIDI OUT-Anschluß zur Steuerung von externen MIDI-Geräten ermöglicht den Einsatz des 4040 als Kontroll-Center für ein ganzes System.**
- **Durch Verwendung des separat erhältlichen Fußschalters FS01 ist Ein- und Ausschalten von Einzeleffekten auch während einer Darbietung problemlos möglich.**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit den vielfältigen Funktionen des Geräts vertraut zu machen. Damit stellen Sie sicher, daß Sie den 4040 optimal nutzen und über viele Jahre hinweg an diesem Gerät Freude haben.

Nous vous remercions d'avoir sélectionné *le ZOOM Player Pro 4040* (que nous appellerons le **4040** dans ce mode d'emploi).

Le 4040 est un appareil multi-effets sophistiqué, dont les caractéristiques et les fonctions sont les suivantes :

- **Un total de 25 effets individuels intégrés, qui peuvent être combinés en patches de 6 effets maximum. 40 patches programmés et une mémoire utilisateur de 40 patches supplémentaires offrent une flexibilité extraordinaire.**
- **Les pédales d'expression et le volume intégré permettent le réglage du niveau de sortie et les réglages d'effets en temps réel. Une méthode idéale à utiliser pendant une exécution en direct.**
- **La fonction d'accordage de guitare auto-chromatique intégrée vous permet d'accorder rapidement et précisément vos instruments sur scène.**
- **Les effets de compression et de distorsion sont produits selon un circuit analogique, pour assurer une tenue et une distorsion d'un son riche et naturel.**
- **Les connecteurs transmission/retour autorisent le raccordement d'appareils d'effets extérieurs et un connecteur de contrôle vous permet de commuter les canaux amp de guitare. Vous pouvez même programmer l'utilisation de ces connecteurs en tant que partie d'un patch, pour créer des effets sonores sophistiqués.**
- **Le jack de sortie MIDI OUT pour le contrôle des appareils MIDI extérieurs fait du 4040 un centre de contrôle de système pratique.**
- **En utilisant la pédale FS01 en option, il est possible d'activer/désactiver un effet unique pendant une exécution, pour mieux souligner le jeu.**

Veuillez prendre le temps de lire ce mode d'emploi attentivement, afin d'exploiter au mieux les possibilités de votre 4040 et d'assurer sa fiabilité et son utilisation optimales.

BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS/IMPORTEURS

Hiermit wird bestätigt, daß der/die/das

Effekt - Prozessor ZOOM 4040

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VDE 0871 B, Amtsblatt 163/1984, Vfg. 1046

(Amtsblattverfügung)

funkenstört ist

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

ZOOM CORPORATION TOKYO/JAPAN

(Name des Herstellers / Importeurs)

Gracias por elegir *el ZOOM Player 4040* (en adelante llamado "4040").

El 4040 es un sofisticado aparato multifecto con las funciones y características siguientes:

- **Un total de 25 efectos individuales incorporados que pueden combinarse en patches de hasta seis efectos. Cuarenta patches preajustados y una memoria usuario de otros 40 adicionales ofrecen flexibilidad extraordinaria.**
- **Pedales de volumen y expresión integrados permiten el ajuste del nivel de salida y ajustes de efectos en tiempo real, lo cual es ideal para actuaciones directas.**
- **Función de guitarra autocromática que le permite afinar rápida y precisamente los instrumentos en el escenario.**
- **Compresión y efectos de distorsión generados mediante circuitos analógicos que aseguran un sonido rico y natural.**
- **Los jacks de envío/retorno permiten la conexión de efectos externos, y salida de control le permite conmutar los canales de amplificación de guitarra. Puede incluso programar el uso de dichos conectores como parte de un patch y crear sofisticados efectos sonoros.**
- **MIDI OUT para el control de aparatos externos lo cual convierte el 4040 en un conveniente centro de control de sistema.**
- **Mediante el controlador de pie opcional FS01 se consigue activación/desactivación de efecto simple durante la actuación lo cual amplía las posibilidades de ejecución.**

Lea bien este manual para poder aprovechar al máximo las posibilidades del 4040 y para asegurar el funcionamiento óptimo y fiable del mismo.

Grazie per aver scelto il processore avanzato di effetti per chitarra *ZOOM Player Pro 4040* (che, d'ora in avanti verrà chiamato solamente **4040**).

Il 4040 è uno strumento molto sofisticato ed evoluto, capace di produrre più effetti contemporaneamente con le seguenti funzioni e caratteristiche:

- **Un totale di 25 effetti singoli possono essere combinati tra loro in patch di sei effetti. 40 patch già programati ed una memoria a disposizione dell'utilizzatore, che permette di salvarne altri 40, offrono una flessibilità di utilizzo straordinaria.**
- **I controlli a pedale integrati di volume e di espressione permettono di controllare in tempo reale il livello di uscita del suono e l'impostazione degli effetti. Questecaratteristiche rendono la pedaliera ideale per un utilizzo dal vivo.**
- **La funzione integrata di accordatore permette di avere uno strumento sempre perfettamente intonato, anche nell'uso dal vivo.**
- **Gli effetti di compressione e di distorsione sono generati utilizzando una circuiteria analogica, capace di assicurare un suono ricco e corposo degli effetti di sustain e di distorsione.**
- **I jack Send/Return permettono il collegamento di effetti esterni mentre l'uscita Control permette la selezione dei canali dell'amplificatore collegato. È anche possibile programmare l'utilizzo di tali connettori come parte integrante di un patch, al fine di creare sofisticati effetti sonori.**
- **La porta MIDI OUT serve a controllare strumenti MIDI esterni, ponendo il 4040 al centro di un sistema di controllo.**
- **Utilizzando un pedale opzionale come l'FS01, è possibile attivare/disattivare gli effetti in modo individuale, per un maggiore sfruttamento delle capacità della pedaliera.**

Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale, al fine di ottenere il massimo dal vostro 4040 e poterne godere a pieno per un lungo periodo di tempo.

Sicherheitsvorschriften

Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit die folgenden Hinweise.

• Stromversorgung

Bitte verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzstromadapter AD0003/AD0004 als Stromversorgung für den 4040. Verwendung eines anderen Netzstromadapters kann zu Betriebsstörungen und Beschädigung des Geräts führen.

Wenn der Adapter in einem Land mit unterschiedlicher Netzspannung verwendet werden soll, ist ein geeigneter Spannungswandler oder ein anderer Adapter erforderlich. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren ZOOM-Fachhändler.

• Umweltbedingungen

Verwenden Sie den 4040 nicht an Orten, die folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

- Extreme Temperaturen
- Hohe Feuchtigkeit
- Staubentwicklung oder Sand
- Starke Vibrationen oder Erschütterungen

• Transport und Bedienung

Gehen Sie mit dem Gerät vorsichtig um. Wenden Sie keine übermäßige Kraft bei Bedienung der Schalter und Tasten auf. Der 4040 ist solide konstruiert, aber durch starke Erschütterungen, Sturz oder übermäßige Belastung kann es zu Beschädigungen kommen.

• Umbau

Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des 4040 zu öffnen oder Veränderungen vorzunehmen, da dies zu Beschädigungen führen kann.

• Anschluß

Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen. Ziehen Sie alle Kabel und auch den Netzstromadapter ab, bevor Sie den 4040 transportieren.

Vorsichtsmaßnahmen

• Elektrische Störungen

Die digitalen Schaltkreise im 4040 können in Fernsehgeräten, Radios oder Stereoanlagen Störungen hervorrufen, wenn der 4040 zu nah bei solchen Geräten aufgestellt wird. Vergrößern Sie in solchen Fällen den Abstand zwischen dem 4040 und dem anderen Gerät. In unmittelbarer Nähe von Leuchtstofflampen oder Geräten mit elektrischen Motoren arbeitet der 4040 u.U. nicht korrekt.

• Reinigung

Reinigen Sie den 4040 nur durch Abreiben mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein leicht angefeuchtetes Tuch mit einer milden Seifenlösung verwendet werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Wachs oder Lösungsmittel (wie Spiritus oder Reinigungsbenzin), da hierdurch die Oberfläche angegriffen wird.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen bitte gut auf.

Précautions

Pour garantir une utilisation sans risque de votre 4040, veuillez respecter les précautions et conseils suivants:

• Alimentation

Le 4040 est alimenté par l'adaptateur secteur AD0003/AD0004 qui est fourni. Pour éviter un mauvais fonctionnement ou un danger d'électrocution, n'utilisez pas d'autre adaptateur secteur.

Si vous souhaitez utiliser le 4040 dans un pays où le courant est différent, demandez à votre concessionnaire local ZOOM de vous conseiller sur l'achat de l'adaptateur secteur correspondant.

• Emplacement

Évitez d'utiliser votre 4040 dans un endroit où il sera exposé à:

- Des températures extrêmes
- Une grande humidité
- De la poussière ou du sable excessifs

• Des vibrations excessives ou des chocs brutaux Manipulation

Votre 4040 étant un appareil électronique de précision, la force appliquée aux sélecteurs et boutons ne doit pas être excessive. Faites également attention à ne pas faire tomber l'unité, à ce qu'elle ne reçoive pas de chocs ni de pressions trop fortes.

• Modifications

N'ouvrez jamais le boîtier du 4040 et n'essayez pas de modifier le produit de quelle que manière que ce soit car vous pourriez l'endommager.

• Raccordement des câbles et des bornes d'entrée et de sortie

Vous devez toujours éteindre le 4040, ainsi que tous les autres équipements, avant de raccorder ou débrancher un câble quelconque. Si vous envisagez de déplacer le 4040, n'oubliez pas de débrancher auparavant tous les câbles et l'adaptateur secteur.

Précautions d'usage

• Interférences électriques

Le 4040 est doté d'un circuit numérique qui peut provoquer des interférences et des parasites s'il est placé trop près d'équipements électriques tels un poste de télévision ou un poste de radio. Si un problème de cette sorte survenait, éloignez le 4040 de ces appareils. De plus, lorsque des lampes fluorescentes ou des dispositifs à moteurs intégrés sont trop proches du 4040, celui-ci peut fonctionner de manière incorrecte.

• Entretien

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le 4040. Si nécessaire, servez-vous d'un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, d'encastique ou de solvants (comme du diluant pour peinture ou de l'alcool), car ils pourraient ternir la finition ou endommager les surfaces.

Veuillez conserver ce mode d'emploi dans un endroit facilement accessible afin de vous y référer ultérieurement.

Precauciones de seguridad

Siga los consejos y precauciones de seguridad que se ofrecen a continuación para poder utilizar óptimamente el 4040.

• Alimentación

El 4040 es alimentado por el adaptador AD0003/AD0004 de CA que se suministra. La utilización de un adaptador diferente puede provocar mal funcionamiento o daños.

Consulte a su distribuidor ZOOM local cuando desee utilizar el 4040 en un área con diferente tensión de línea para adquirir el adaptador de CA adecuado.

• Medio ambiente

Evite utilizar el 4040 en medios en los que esté expuesto a:

- Temperaturas extremas
- Alta humedad
- Polvo o arena excesivos
- Vibraciones excesivas o golpes

• Manipulación

Como el 4040 es un aparato electrónico de precisión, no aplique fuerza excesiva a los conmutadores ni a los botones. Asimismo, tenga cuidado de no dejar caer la unidad ni someterla a presión ni golpes.

• Modificaciones

No abra nunca el 4040 ni intente hacer modificación alguna al producto, pues puede que lo dañe.

• Conexión de cables y tomas de entrada y salida

Apague siempre el 4040 y todos los demás equipos antes de conectar o desconectar cables. Asegúrese también de que desconecta todos los cables y el adaptador de CA antes de cambiar de lugar el 4040.

Precauciones de uso

• Interferencia eléctrica

El 4040 utiliza circuitos digitales que pueden causar interferencias y ruido si se deja demasiado cerca de otros equipos eléctricos como televisores y radios. Si esto ocurre, aleje el 4040 del equipo afectado. Asimismo, cuando lámparas o aparatos fluorescentes con motores incorporados están muy próximos al 4040, puede que éste no funcione adecuadamente.

• Limpieza

Utilice un paño suave y seco para limpiar el 4040. Si es necesario también puede utilizarse un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores abrasivos, ni parafinas ni disolventes (como diluyente de pintura o alcohol), pues pueden deslustrar el acabado o dañar la superficie.

Guarde este manual en un lugar conveniente para futura referencia.

Precauzioni di Sicurezza

Per garantire un utilizzo senza rischi del 4040, vi consigliamo di osservare le precauzioni ed i consigli seguenti.

• Alimentazione

Il 4040 viene alimentato dall'adattatore AC AD0003/AD0004 in dotazione. Per evitare un cattivo funzionamento utilizzare solo questo tipo di adattatore.

Se desiderate utilizzare il 4040 in un area con una tensione diversa, consultate il vostro distributore ZOOM per poter acquistare l'adattatore corretto.

• Posizionamento

Evitate di utilizzare il 4040 in un ambiente esposto a:

- Temperature estreme
- Alto tasso di umidità
- Eccessiva polvere o sabbia
- Eccessive vibrazioni

• Utilizzo

Poiché il 4040 è un'unità elettrica di precisione, evitate di applicare una forza eccessiva sugli interruttori e i tasti. Inoltre, fate attenzione a non far cadere lo strumento e, non sottoponetelo a shock o a pressioni eccessive.

• Alterazioni

Evitate di aprire il 4040 o di tentare di modificare il prodotto in qualsiasi modo poiché potreste rovinarlo irrimediabilmente.

• Cavi di connessione e prese di ingresso e di uscita

Spegnerne sempre sia il 4040 che tutti gli altri strumenti prima di connettere o sconnettere qualsiasi cavo. Inoltre, ricordatevi di sconnettere tutti i cavi e l'adattatore AC prima di spostare il 4040.

Precauzioni d'Uso

• Interferenze elettriche

Il 4040 è dotato di un circuito digitale che può provocare delle interferenze e del rumore se viene posizionato troppo vicino ad un'altra apparecchiatura elettrica come la televisione o la radio. Se dovesse verificarsi un problema di questo tipo, allontanare il 4040 dall'apparecchio interessato. Inoltre, quando delle luci fluorescenti o delle unità con un motore interno sono troppo vicini al 4040, il funzionamento dello strumento potrebbe risentirne.

• Pulizia

Utilizzate un panno morbido ed asciutto per pulire il 4040. Se necessario, inumidirlo leggermente. Evitate di utilizzare abrasivi, cere o solventi (come del diluente per pittura o alcool) poiché possono intaccarne le finiture o rovinarne le superfici.

Conservate il manuale d'uso in un posto facilmente accessibile per riferimenti futuri.

Erklärung einiger wichtiger Ausdrücke

Diese Bedienungsanleitung ist so gehalten, daß sie auch von Anfängern ohne Schwierigkeiten gelesen werden kann. Der 4040 verfügt jedoch über einige Funktionen, die bei einfachen Effektgeräten nicht vorhanden sind. Im folgenden Abschnitt finden Sie eine Erläuterung der für diese Funktionen verwendeten Ausdrücke.

• Effektmodul

Der 4040 besteht aus den unten aufgeführten fünf grundlegenden Effektblöcken. Ein solcher Block wird als "Effektmodul" bezeichnet und ist einem kompakten Effektgerät vergleichbar. Der 4040 arbeitet daher wie fünf in Reihe geschaltete Effektgeräte. Zusätzlich können auch externe Effektgeräte angeschlossen werden.

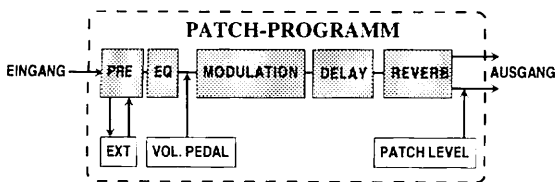
- PRE (Analoge Kompressor- und Verzerrungseffekte)
- EQ (Equalizer, Wah-Effekte und Verstärkersimulation)
- MODULATION (Modulationseffekte zur Veränderung von Tonhöhe und Klangcharakter, wie Chorus und Flanger)
- DELAY (Verzögerungseffekte)
- REVERB (Nachhalleffekte)

• Effektyp

Jedes Effektmodul besitzt verschiedene Effektypen. Für jedes Effektmodul kann ein Effektyp gewählt werden. Eine Aufstellung der Effektypen finden Sie auf Seite 34.

• Patch-Programme und Gruppen

Der 4040 erlaubt die Verwendung von bis zu fünf Effektmodulen gleichzeitig. Eine zusammengefaßte Anzahl von Effektmodulen, jeweils mit individuellen Parametereinstellungen sowie dem Ausgangspegel, wird als "Patch-Programm" bezeichnet. Ein Patch-Programm enthält auch Angaben zum Einschleifen von externen Effektgeräten, zur externen Steuerung und zur Modulationspedal-Einstellung.



Der 4040 speichert Patch-Programme in zwei Speicherbereichen oder "Gruppen": die USER-Gruppe für vom Benutzer selbst modifizierte oder erstellte Patch-Programme und die PRESET-Gruppe für ab Werk voreingestellte Patch-Programme. Jede Gruppe umfaßt 40 Programme, so daß insgesamt 80 Patch-Programme verfügbar sind.

Familiarisation avec certains termes de base

Ce mode d'emploi a été écrit de manière à être facilement compris par les utilisateurs débutants. Cependant, le 4040 offre différentes fonctions spéciales qui ne sont pas disponibles sur les processeurs d'effets habituels. Cette section explique certains des termes utilisés pour décrire ces fonctions.

• Modules d'effets

Le 4040 comprend cinq sortes de groupes d'effets qui sont appelés "modules d'effets". Chaque module d'effets peut être considéré comme un simple effet compact. Le 4040 fonctionne par conséquent comme cinq effets compacts raccordés en série. De plus, il est également possible de raccorder des appareils d'effets extérieurs.

Le 4040 propose les cinq modules d'effets suivants :

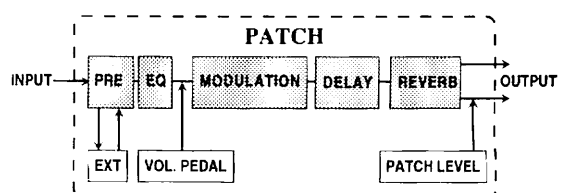
- PRE (effets de distorsion et compresseur analogique)
- EQ (effets de wah et égaliseur, simulation amp)
- MODULATION (effets de modulation pour changer la hauteur de son ou le timbre sonore, comme pour la hauteur de son de pédale et le flanger)
- DELAY (effets retard)
- REVERB (effets de réverbération)

• Types d'effets

Chaque module d'effets comprend plusieurs variations d'effets qui sont appelés "types d'effets". Chaque module d'effets peut utiliser un type d'effet à la fois. Pour connaître la liste des types d'effets de chaque module d'effets, voir le tableau, page 34.

• Patches et groupes

Le 4040 vous permet d'utiliser un maximum de cinq modules d'effets simultanément. Une combinaison de modules d'effets, chacun étant doté de ses réglages de paramètres individuels plus le niveau de sortie final, est appelée un "patch". Le patch comprend aussi les réglages d'activation/désactivation de l'effet extérieur, le réglage de contrôle extérieur et le réglage de la pédale d'expression.



Le 4040 a deux zones de mémoire ou "groupes" où les patches sont sauvegardés : le groupe USER (utilisateur) pour les patches qui peuvent être modifiés librement par l'utilisateur et le groupe PRESET pour les patches (programmés en usine), qui ne peuvent être que reproduits. Sur un total de 80 patches, 40 sont affectés à chacun de ces deux groupes.

Familiarización con términos básicos

Este manual está escrito para que pueda ser comprendido fácilmente por usuarios nuevos. No obstante, el 4040 ofrece varias funciones especiales que no tiene un procesador de efectos convencional. Esta sección explica algunos de los términos utilizados en el manual para describir algunas funciones.

• Módulo de efecto

El 4040 ofrece cinco grupos de efectos básicos a los que se conoce como "módulos de efecto". Cada módulo de efecto puede ser considerado un efectuator compacto simple. Por lo tanto, el 4040 opera como cinco efectores compactos conectados en serie.

Se encuentran disponibles los módulos de efecto siguientes:

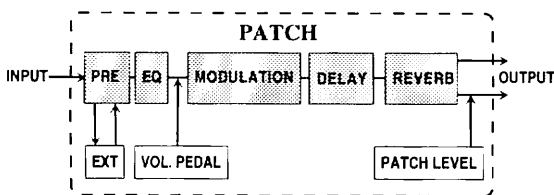
- **PRE** (Compresor analógico y efectos de distorsión)
- **EQ** (Ecuador y efectos wah, simulación de amplificación)
- **MODULACION** (Efectos de modulación para cambiar la altura tonal o calidad sonora, como la de pedal y flanger)
- **DELAY** (Efectos de retardo)
- **REVERB** (Efectos de reverberación)

• Tipo de efecto

Cada módulo de efecto contiene varias variaciones de efecto que se llaman "tipo de efecto". Cada módulo de efecto puede usar un tipo de efecto a la vez. Vea lista de tipos de efecto en cada módulo de efecto en la tabla de la página 35.

• Patches y grupos

El 4040 le permite usar cinco módulos de efecto simultáneamente como máximo. Una combinación de módulos de efecto, con ajustes de parámetros individuales más el ajuste de nivel de salida final, es conocida como un "patch". El patch incluye también activación/desactivación de efectos externos, ajuste de control externo y de pedal de expresión.



El 4040 tiene dos áreas de memoria o "grupos" donde se almacenan los patches: el grupo **USER** (usuario) para patches que el usuario puede alterar y almacenar libremente, y el grupo **PRESET** (preajustado) con los patches definidos de fábrica que sólo pueden leerse. Cada grupo tiene 40 patches, lo que hace un total de 80.

• Banco

El 4040 llama a los patches en grupos de cuatro, y los pedales de pie sirven para conmutar entre patches. A un grupo de

Familiarizzare con i termini utilizzati nel Manuale

Questo manuale è stato scritto in modo da risultare facilmente comprensibile anche per gli utenti principianti. Tuttavia, il 2020 possiede diverse funzioni speciali che non sono disponibili con un effetto compatto convenzionale. Questa sezione spiega alcuni dei termini utilizzati nel manuale per descrivere tali funzioni.

• Modulo di Effetti

Il 4040 offre cinque gruppi fondamentali di effetti chiamati "moduli di effetti". Ogni modulo di effetti può essere considerato come un effetto compatto. Il 4040 quindi funziona come cinque unità d'effetti collegate in serie. Inoltre è possibile collegare delle unità effetti esterne. Nel 4040 sono disponibili i seguenti moduli di effetti:

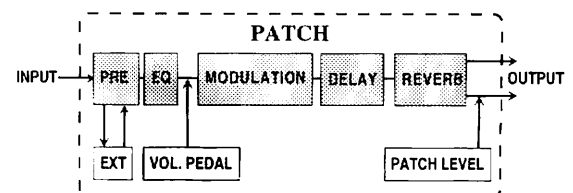
- **PRE** (Compressore analogico + effetti di distorsione)
- **EQ** (Equalizzatore e effetti wah)
- **MODULATION** (Effetti di modulazione come il chorus o il flanger)
- **DELAY** (Effetti di Ritardo)
- **REVERB** (Effetti di riverbero)

• Tipi di effetto

Ogni modulo contiene più variazioni di effetto che vengono chiamati "tipi di effetto". Ogni modulo può utilizzare un tipo di effetto alla volta. Per avere l'elenco completo dei tipi di effetto contenuti in ogni modulo, vedere la tabella nell'apposita sezione, più avanti nel Manuale.

• Patch e Gruppi

Il 4040 vi permette di utilizzare un massimo di cinque moduli di effetti contemporaneamente. Una combinazione di moduli di effetto, ognuno con le proprie impostazioni individuali di parametro, più un'impostazione del livello di uscita finale, viene chiamata "patch". Il patch comprende anche le impostazioni dell'effetto esterno collegato, l'impostazione del controllo esterno e le impostazioni del pedale di espressione.



Il 4040 dispone di due aree di memoria o "gruppi" dove vengono salvati i patch: il gruppo **User** per i patch creati dall'utente e il gruppo **Preset** per i patch impostati dalla fabbrica, dove può essere modificato solo il livello di uscita. Vi sono 40 patch in ognuno dei due gruppi per un totale di 80 patch.

• Bank

Il 4040 richiama i patch in gruppi di quattro e, i pedali,

• Speicherbank

Der 4040 ruft Patch-Programme jeweils in Blöcken von vier Patch-Programmen ab, zwischen denen dann mit den Fußpedalen gewählt werden kann. Ein solcher Block von vier Patch-Programmen wird als "Speicherbank" bezeichnet. Wählen Sie zuerst die Gruppe und die Speicherbank (0 - 9), und verwenden Sie dann die Pedalschalter 1 - 4, um die Patch-Programm-Nummer zu wählen.

GROUP	BANK No.	PATCH No.
USER	0	1 - 4
	1	1 - 4
	2	1 - 4
	⋮	⋮
	9	1 - 4
PRESET	0	1 - 4
	1	1 - 4
	2	1 - 4
	⋮	⋮
	9	1 - 4

• Parameter

Die Elemente, die den Klang eines Effekts definieren, werden als Parameter bezeichnet. Für jedes Effektmodul können Parameterwerte eingestellt werden, um Patch-Programme für den 4040 zu erstellen.

• Betriebsart

Die Funktionen des 4040 können in die folgenden drei Haupt-Betriebsarten unterteilt werden.

• Play-Betriebsart

In dieser Betriebsart können Patch-Programme gewählt und wiedergegeben werden. Beim Einschalten des 4040 ist automatisch diese Betriebsart aktiv.

• Editier-Betriebsart (Manuell-Betriebsart)

In dieser Betriebsart können die Parameter für die einzelnen Patch-Programme verändert werden. Außerdem kann die Betriebsart auch zum manuellen Ein- und Ausschalten von Effektmodulen mit den Pedalschaltern 1 - 4 und dem BANK ▼ Pedal während einer Darbietung dienen.

• Spezielle Betriebsart

Dient zum Rückstellen einzelner oder aller Patch-Programme auf die Werksvoreinstellungen.

• Banque

Le 4040 appelle les patches par ensemble de quatre et les pédales servent à passer d'un patch à l'autre. Un ensemble de quatre patches est appelé une "banque". Pour sélectionner un patch, spécifiez d'abord le groupe et le numéro de banque (0 à 9), puis utilisez les sélecteurs de pédales 1 à 4 pour sélectionner le numéro de patch.

GROUP	BANK No.	PATCH No.
USER	0	1 - 4
	1	1 - 4
	2	1 - 4
	⋮	⋮
	9	1 - 4
PRESET	0	1 - 4
	1	1 - 4
	2	1 - 4
	⋮	⋮
	9	1 - 4

• Paramètres

Les éléments qui déterminent le son d'un effet, sont appelés "paramètres". Les valeurs de paramètres peuvent être réglées pour chaque module d'effets, afin de créer vos propres patches sur le 4040.

• Modes

Les fonctions du 4040 peuvent être schématiquement divisées en trois catégories différentes. Elles sont appelées "modes" comme décrit ci-dessous.

• Mode Play

Dans ce mode, les patches peuvent être sélectionnés et joués. C'est le mode par défaut du 4040 à la mise sous tension.

• Mode Edit (Manual) (édition manuelle)

Dans ce mode, les paramètres de chaque patch peuvent être édités. Le mode peut aussi servir de mode Manuel pour activer et désactiver les modules d'effets durant une exécution en utilisant les sélecteurs de pédale 1 à 4 et la pédale BANK ▼.

• Mode spécial

Sert à remettre certaines ou toutes les données de patches aux conditions programmées en usine.

cuatro patches se le conoce como "banco". Para seleccionar un patch, especifique primero el grupo y el banco (0 - 9), y luego utilice los conmutadores de pedal de pie para seleccionar el número de patch 1 - 4.

GROUP	BANK No.	PATCH No.
USER	0	1 - 4
	1	1 - 4
	2	1 - 4
	⋮	⋮
	9	1 - 4
PRESET	0	1 - 4
	1	1 - 4
	2	1 - 4
	⋮	⋮
	9	1 - 4

• Parámetro

A los elementos que determinan el sonido de un efecto se les conoce como "parámetros". Los valores de parámetro pueden ajustarse para cada módulo de efecto, y crear sus propios patches con el 4040.

• Modo

Las funciones del 4040 pueden dividirse más o menos en tres categorías diferentes, conocidas como "modos", como se describe debajo.

• Modo de reproducción

En este modo, los patches se seleccionan y se reproducen. Es el modo por defecto del 4040 cuando se enciende.

• Mode Edit (Manual)

En este modo, los parámetros de cada patch pueden editarse. El modo puede también servir como modo manual para activar y desactivar los módulos de efecto durante la ejecución usando los conmutadores de pedal 1 - 4 y el pedal BANK ▼.

• Modo especial

Sirve para reponer algunos o todos los datos de patch a los valores de fábrica.

servono per passare tra i vari patch. Ognuno di questi gruppi viene chiamato "bank". Per selezionare un patch, prima specificare il gruppo e il bank (0 - 9) quindi utilizzare i pedali per selezionare un numero di patch da 1 a 4.

GROUP	BANK No.	PATCH No.
USER	0	1 - 4
	1	1 - 4
	2	1 - 4
	⋮	⋮
	9	1 - 4
PRESET	0	1 - 4
	1	1 - 4
	2	1 - 4
	⋮	⋮
	9	1 - 4

• Parametro

Gli elementi che determinano il suono di un effetto sono i "parametri". I valori dei parametri possono essere regolati per ogni modulo di effetti per permettervi di creare i vostri patch con il 4040.

• Modo

Le funzioni del 4040 si possono dividere in tre diverse categorie. Queste categorie vengono dette "Modi" e sono descritti di seguito.

• Modo Play

In questo modo, i patch possono essere selezionati e riprodotti. È il modo che appare al momento dell'accensione del 4040.

• Modo Edit (Manual)

In questo modo, i parametri di ogni patch, possono essere modificati. Questo modo può essere utilizzato anche come modo manuale (Manual) per attivare e disattivare con i pedali i moduli di effetto durante un'esecuzione.

• Modo Special

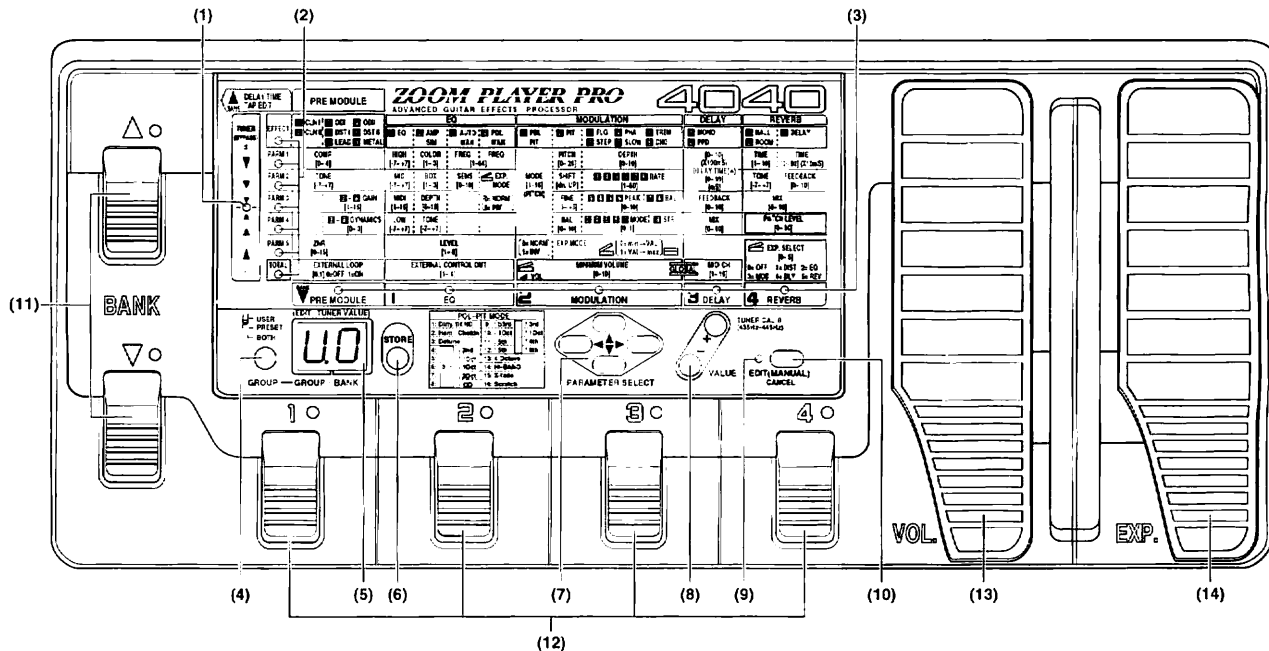
Serve a riportare alcuni o tutti i dati del patch alle impostazioni originali.

Bezeichnung und Funktion der Regler und Anschlüsse

Vorderseite

Nomenclature des commandes et des connecteurs

Panneau avant



(1) Stimm-LED

Zeigt durch Aufleuchten an, daß die Bypass/Stimm-Funktion aktiviert ist.

(2) Parameter-Cursor-LEDs

• In der Editier-Betriebsart

Die blinkende LED zeigt den gegenwärtig editierten Parameter an.

• In der Bypass/Stimm-Betriebsart

Die LEDs dienen als Anzeigen zum Feinstimmen des Instruments.

(3) Modul-Cursor-LEDs

• In der Play-Betriebsart

Die leuchtende LED zeigt, welches Effektmodul im gegenwärtigen Patch-Programm eingeschaltet ist.

• In der Editier-Betriebsart

Die leuchtende LED zeigt, welches Effektmodul im gegenwärtig bearbeiteten Patch-Programm eingeschaltet ist, und die blinkende LED zeigt das gegenwärtig editierte Effektmodul an.

(4) GROUP-Taste

• In der Play-Betriebsart

Dient zur Wahl der Speichergruppe für das Patch-Programm: USER (USER-Gruppe), PRESET (PRESET-Gruppe) oder BOTH (beide Gruppen).

• In der Editier-Betriebsart

Dient zum Vergleichen des gegenwärtig bearbeiteten Patch-Programms mit dem Patch-Programm vor Beginn des Editierens (Vergleichsfunktion). Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 30.

(1) Diode de syntonisation

Indique la condition dérivation/syntonisation.

(2) Diode de curseur de paramètre

• Dans le mode d'édition

La diode qui clignote indique le paramètre actuellement édité.

• Dans le mode de dérivation/syntonisation

Sert de compteur d'accordage fin.

(3) Diode de curseur de module

• Dans le mode Play

La diode allumée indique le module d'effets qui est activé dans le patch actuel.

• Dans le mode d'édition

La diode allumée indique le module d'effets qui est activé dans le patch actuellement édité tandis que la diode qui clignote indique le module d'effets actuellement édité.

(4) Bouton de GROUPE

• Dans le mode Play

Sert à sélectionner le groupe de mémoire de patch : USER, PRESET ou LES DEUX.

• Dans le mode d'édition

Sert à comparer le patch actuellement édité avec le patch avant l'édition (fonction de comparaison). Pour les détails, voir page 30.

(5) Ecran

L'écran affiche des informations vitales pour le fonctionnement du 4040, tels que les numéros de groupe

Nombres y funciones de los controles y conectores

Panel frontal

- (1) **LED de tono**
Indica la condición de paso/tono.
- (2) **LED cursor de parámetro**
 - **En modo de edición**
El LED destellante indica el parámetro corrientemente editado.
 - **En modo de paso/tono**
Sirve como indicador de sintonía fina.
- (3) **LED cursor de módulo**
 - **En modo de reproducción**
El LED encendido indica qué módulo de efecto en el patch corriente está activado.
 - **En modo de edición**
El LED encendido indica qué módulo de efecto en el patch corrientemente editado está activado, y el LED destellante indica el módulo de efecto corrientemente editado.
- (4) **Tecla GROUP**
 - **En modo de reproducción**
Sirve para seleccionar el grupo de memoria para el patch: USER (usuario), PRESET (preajuste), o BOTH (ambos)
 - **En modo de edición**
Sirve para comparar el patch corrientemente editado con el patch antes de editar (función de comparación). Consulte la página 31 para conocer los detalles.
- (5) **Indicador**
El indicador muestra la información necesaria para operar el 4040, como grupo y números de banco de un patch, valores de parámetro de efecto y otros mensajes.
- (6) **Tecla STORE**
Sirve para almacenar un patch editado con su nuevo parámetro y ajustes de nivel en el grupo usuario.
- (7) **Teclas PARAMETER SELECT**
Sirven para seleccionar el parámetro que se edita en el modo de edición.
- (8) **Teclas VALUE +/-**
Estas teclas sirven para cambiar el valor de un ajuste en cualquier modo. Pulsando la tecla VALUE + el valor incrementa en un paso, y pulsando la de VALUE - dicho valor disminuye en un paso. Manteniendo oprimida la tecla el valor cambia continuamente. Para incrementar la velocidad del cambio, presione la otra tecla también.
- (9) **LED de modo de edición**
Este LED se enciende cuando el 4040 está en el modo de edición (manual).
- (10) **Tecla de edición manual /cancelación**
Al presionar esta tecla se conmuta del modo de reproducción al modo de edición. El modo de edición

Nomi e Funzioni dei Controlli e dei Connettori

Pannello Frontale

- (1) **LED Tuner**
Indica lo stato di attività/disattività dell'accordatore.
- (2) **LED del cursore di parametro**
 - **Nel modo Edit**
Il LED che lampeggia indica il modulo di effetti attualmente modificato.
 - **In modo Bypass/Tuner**
Il LED che lampeggia serve come indicatore per il fine tune.
- (3) **LED del cursore del modulo**
 - **Nel modo Play**
Il LED illuminato indica quale modulo di effetti è attivo nel patch attuale.
 - **Nel modo Edit**
Il LED illuminato indica quale modulo di effetti è attivo nel patch attualmente modificato mentre, il LED che lampeggia indica il modulo di effetti attualmente modificato.
- (4) **Tasto GROUP**
 - **Nel modo Play**
Serve a selezionare il gruppo di memorizzazione del patch: USER, PRESET o BOTH.
 - **Nel modo Edit**
Serve a comparare il patch attualmente modificato con il patch selezionato prima dell'operazione di editing (funzione compare).
- (5) **Display**
Lo schermo indica le informazioni essenziali di operazione del 4040, così come i numeri di gruppo e di bank di un patch, i valori dei parametri ed altri messaggi.
- (6) **Tasto STORE**
Serve a memorizzare un patch modificato con i suoi nuovi parametri e le impostazioni di livello nel gruppo User.
- (7) **Tasti PARAMETER SELECT**
Servono a selezionare il parametro da modificare nel modo Edit.
- (8) **Tasti VALUE +/-**
Questi tasti servono a cambiare i valori dei parametri. Premendo VALUE +, il valore aumenta di un'unità mentre, premendo VALUE -, il valore diminuisce di un'unità. Tenendo premuto uno dei due tasti, il cambiamento del valore sarà continuo. Per aumentare la velocità del cambio, premere i tasti insieme.
- (9) **LED del modo Edit**
Questo LED si illumina quando il 4040 si trova nel modo Edit (Manual).

- (5) **Display**
Alle für den Betrieb des 4040 notwendigen Informationen wie Gruppen- und Speicherbank-Nummer eines Patch-Programms, Effektparameterwerte usw. werden hier angezeigt.
- (6) **STORE-Taste**
Dient zum Abspeichern eines editierten Patch-Programms mit den neuen Parameter- und Pegel-Einstellungen in der USER-Gruppe.
- (7) **PARAMETER SELECT-Tasten**
Dienen zum Wählen des zu bearbeitenden Parameters in der Editier-Betriebsart.
- (8) **VALUE +/- Tasten**
Diese Tasten dienen zum Einstellen des Werts eines Parameters. Durch Antippen der VALUE + Taste wird der Wert um einen Schritt erhöht, und durch Antippen der VALUE - Taste um einen Schritt verringert. Bei Gedrückthalten der Taste wird der Wert kontinuierlich verändert. Um die Geschwindigkeit der Umschaltung zu erhöhen, halten Sie die andere Taste ebenfalls gedrückt.
- (9) **Editier-Betriebsart-LED**
Diese LED leuchtet auf, wenn der 4040 in der Editier-(Manuell)-Betriebsart ist.
- (10) **EDIT (MANUAL)/CANCEL-Taste**
Durch Drücken dieser Taste kann von der Play-Betriebsart auf die Editier-Betriebsart umgeschaltet werden. Die Editier-Betriebsart läßt sich auch als Manuell-Betriebsart verwenden, um Effektmodule mit den Fußschaltern 1 – 4 ein- und auszuschalten. Die Taste dient auch zum Zurückschalten von der Editier-Betriebsart auf die Play-Betriebsart sowie zum Abbrechen eines Speichervorgangs.
- (11) **BANK ▲/▼ Pedale**
- **In der Play-Betriebsart**
Das ▲ Pedal wählt die nächsthöhere Speicherbank und das ▼ Pedal die nächstniedere Speicherbank.
 - **In der Editier-(Manuell)-Betriebsart**
Das ▲Pedal dient zum Einstellen der Verzögerungsdauer für ein Effektmodul. Mit jedem Antippen des Pedals wird die Einstellung um einen Schritt geändert. Das ▼ Pedal schaltet PRE für das Effektmodul ein und aus. Die Pedal-LED leuchtet auf, wenn PRE eingeschaltet ist.
- (12) **Pedalschalter 1 – 4**
- **In der Play-Betriebsart**
Die Pedale dienen zur Wahl eines Patch-Programms. Die entsprechende Pedal-LED leuchtet auf.
 - **In der Editier-(Manuell)-Betriebsart**
Die Pedale dienen zum Ein- und Ausschalten der Effektmodule EQ, MODULATION, DELAY und REVERB. Die entsprechende Pedal-LED leuchtet auf.
- (13) **VOL-Pedal (Lautstärke-Pedal)**
Dient zur manuellen Einstellung des Gesamtpegels eines Patch-Programms.
- (14) **EXP-Pedal (Modulationspedal)**
Dient zur Regelung eines gewählten Effektparameters in Echtzeit.

- et de banque d'un patch, les valeurs des paramètres d'effets et autres messages.
- (6) **Bouton de sauvegarde**
Sert à mémoriser un patch édité, avec ses nouveaux paramètres et les réglages de niveau, dans le groupe utilisateur.
- (7) **Boutons de SELECTION DE PARAMETRE**
Servent à sélectionner le paramètre à éditer dans le mode d'édition.
- (8) **Boutons de valeur VALUE +/-**
Ces boutons servent à changer la valeur d'un réglage dans n'importe quel mode. Appuyez sur le bouton VALUE + pour augmenter la valeur d'une unité et sur le bouton VALUE - pour la diminuer d'une unité. Le fait de garder l'un de ces boutons enfoncés accélère le changement continu de la valeur.
- (9) **Diode de mode d'édition**
Cette diode s'allume lorsque le 4040 est dans le mode d'édition (Manuel).
- (10) **Bouton EDIT (MANUAL) / CANCEL**
Le fait d'appuyer sur ce bouton permet de passer du mode Play au mode d'édition. Le mode d'édition peut aussi être utilisé comme mode Manuel pour activer et désactiver les modules d'effets avec les sélecteurs de pédale 1 à 4 et la pédale BANK ▼. Le bouton sert aussi à revenir du mode d'édition au mode Play et à annuler le processus de sauvegarde.
- (11) **Sélecteurs de pédales BANK ▲/▼**
- **Dans le mode Play**
La pédale ▲ sélectionne le numéro croissant de la banque qui suit, et la pédale ▼ le numéro décroissant de la banque qui précède.
 - **Dans le mode d'édition (manuel)**
La pédale ▲ sert à fixer le temps de retard d'un module d'effets. Chaque pression sur la pédale change le réglage d'une unité. La pédale ▼ sert à sélectionner PRE pour l'activation/désactivation du module d'effets. La diode de pédale s'allume lorsque PRE est activé.
- (12) **Sélecteurs de pédale 1 à 4**
- **Dans le mode Play**
Les pédales servent à sélectionner un patch. Les diodes des pédales respectives s'allument.
 - **Dans le mode d'édition (manuel)**
Les pédales servent à sélectionner l'activation et la désactivation des modules d'effets EQ, MODULATION, RETARD, REVERBERATION. La diode de la pédale respective s'allume.
- (13) **Pédale VOL (volume)**
Sert à contrôler manuellement le niveau global d'un patch.
- (14) **Pédale EXP (expression)**
Sert à contrôler tous les paramètres d'effets sélectionnés en temps réel.

puede usarse también como modo Manual para activar y desactivar los módulos de efecto con los conmutadores de pedal 1 – 4 y el pedal BANK ▼. La tecla también sirve para retornar del modo de edición a modo de reproducción, y para cancelar el proceso de almacenamiento.

(11) Conmutadores de BANK ▲/▼ de pedal

•En modo de reproducción

El ▲ pedal selecciona el banco inmediatamente superior, y el pedal ▼ selecciona el banco inmediatamente inferior.

•En modo de edición (manual)

El pedal ▲ sirve para ajustar el tiempo de retardo del módulo de efecto. Cada toque de pedal cambia el ajuste en un paso. El pedal ▼ sirve para conmutar PRE para la activación y desactivación del módulo de efecto. El LED de pedal se enciende cuando PRE está activado.

(12) Pedal 1 – 4

•En modo de reproducción

Los pedales sirven para seleccionar un patch. El LED del pedal respectivo se enciende.

•En modo de edición (manual)

Los pedales sirven para activar y desactivar los módulos de efecto EQ, MODULATION, DELAY, REVERB. El LED de pedal respectivo se enciende.

(13) Pedal VOL (Volumen)

Sirve para controlar manualmente el nivel de conjunto del patch.

(14) Pedal EXP (Expresión)

Sirve para controlar cualquier parámetro de efecto seleccionado en tiempo real.

(10) Tasto EDIT (MANUAL)/CANCEL

Per passare dal modo Play al modo Edit, premere questo tasto. Il modo Edit può anche essere utilizzato come modo Manual per attivare/disattivare con un pedale i moduli di effetto. Il tasto serve anche per ritornare dal modo Edit al modo Play e per annullare un processo di memorizzazione.

(11) Pedali BANK ▲/▼

• Nel modo Play

Il pedale ▲ seleziona il bank superiore seguente, ▼ precedente.

• Nel modo Edit (Manual)

Il pedale ▲ serve ad impostare un tempo di ritardo maggiore.

Ogni pressione sul pedale aumenta il tempo di ritardo. Il pedale ▼ serve ad attivare/disattivare l'effetto PRE. La spia del pedale si accende quando l'effetto è attivo.

(12) Pedali da 1 a 4

• Nel modo Play

I pedali servono a selezionare un patch. I LED del pedale si illuminano.

• Nel modo Edit (manual)

I pedali servono ad attivare e disattivare i moduli di effetto EQ, MODULATION, DELAY e REVERB.

I rispettivi LED del pedale si illuminano.

(13) Pedale VOL (Volume)

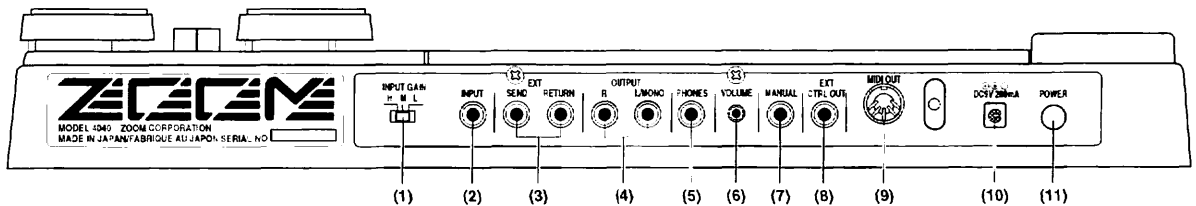
Serve a controllare manualmente il volume generale del patch.

(14) Pedale EXP (Espressione)

Serve a controllare il parametro selezionato in tempo reale.

Rückseite

Panneau arrière

**(1) INPUT GAIN-Schalter**

Dieser Schalter dient zur Einstellung der Eingangsempfindlichkeit. Orientieren Sie sich an den untenstehenden Angaben.

- H:** Für Gitarren mit Einfachspulen-Tonabnehmer
- M:** Für Gitarren mit entbrumtem (Humbucker-Typ) oder anderem aktivem Tonabnehmer
- L:** Für Gitarren mit hohem Ausgangspegel

(2) INPUT-Buchse

Dient zum Anschluß eines Instruments wie Elektrogitarre oder Baß.

(3) EXTERNAL SEND/RETURN-Buchsen

Dienen zum Anschluß eines externen Effektgerätes. Das Gerät wird zwischen dem Kompressor und Verzerrungsteil des PRE-Moduls eingeschleift. Die Ein/Ausstellung kann als Teil eines Patch-Programms gespeichert werden.

(4) OUTPUT L/MONO & R-Buchsen

Dienen zum Anschluß an einen Gitarrenverstärker. Um den 4040 in Stereo zu betreiben, müssen beide Buchsen belegt sein. Für einen Mono-Anschluß ist die Buchse L/MONO zu verwenden.

(5) PHONES-Buchse

Dient zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers, um das Ausgangssignal abzuhören.

(6) VOLUME-Regler

Dient zum Einstellen des Gesamt-Ausgangspegels. Der Regler wirkt auf das an den OUTPUT- und PHONES-Buchsen anliegende Signal.

(7) MANUAL-Buchse

Diese Buchse dient zum Anschluß des als Sonderzubehör erhältlichen Fußschalters FS01, der zum Umschalten zwischen Play-Betriebsart und Manuell-Betriebsart verwendet werden kann.

(8) EXTERNAL CONTROL OUT-Buchse

Diese Buchse kann zur Kanalschaltung eines externen Gitarrenverstärkers verwendet werden. Die Einstellung kann als Teil eines Patch-Programms gespeichert werden.

(9) MIDI OUT-Buchse

Dient zum Anschluß eines Gerätes mit MIDI-Eingang, wie zum Beispiel ein anderes Effektgerät oder ein Synthesizer. Die Einstellung kann als Teil eines Patch-Programms gespeichert werden.

(10) DC INPUT (Netzadapter)-Buchse

Der mitgelieferte Netzadapter wird hier angeschlossen.

(11) POWER-Schalter

Dient zum Ein- und Ausschalten des 4040.

(1) SELECTEUR DE GAIN D'ENTREE

Ce sélecteur contrôle la sensibilité d'entrée. Sélectionnez la position qui convient le mieux à l'instrument raccordé. A titre de référence, les réglages standard sont les suivants :

- H:** pour les guitares avec micros électromagnétiques à bobinage simple
- M:** pour les guitares avec micros supprimeurs de ronflement à double bobinage ou autres micros actifs.
- L:** pour les guitares avec une sortie très élevée.

(2) Prise d'entrée

Sert au raccordement d'un instrument tel qu'une guitare électrique ou une basse.

(3) Connecteurs ENVOI/RETOUR EXTERIEUR

Sert au raccordement d'un appareil d'effets extérieur. Le bouclage transmission/retour est inséré en série entre les sections compresseur et distorsion dans le module PRE. Le réglage ON/OFF (activation/désactivation) du bouclage transmission/retour peut être sauvegardé en tant que partie d'un patch.

(4) Connecteurs de SORTIE gauche L/MONO et droite R

Servent au raccordement avec un amplificateur de guitare. Pour utiliser le 4040 en stéréo, raccordez les câbles sur les deux jacks. Pour un réglage monophonique, branchez sur le jack L/MONO.

(5) Prise de casque

Permet la connexion d'un casque d'écoute stéréophonique pour contrôler la sortie du 4040.

(6) Commande de VOLUME

Règle le volume principal (niveau de sortie globale du 4040). Ce contrôle affecte les signaux aux connecteurs de SORTIE et au jack du CASQUE D'ECOUTE.

(7) Connecteur MANUEL

Ce jack sert au raccordement de la pédale FS01 qui peut être utilisée pour sélectionner le mode Play ou le mode manuel.

(8) Connecteur de sortie de contrôle extérieur

Ce jack peut être utilisé, par exemple, pour contrôler la sélection de canal d'un amplificateur de guitare extérieur. Ce réglage peut être sauvegardé en tant que partie d'un patch.

(9) Connecteur de sortie MIDI OUT

Sert au raccordement d'un dispositif avec entrée MIDI, comme un autre effet ou un synthétiseur. Ce réglage peut être sauvegardé en tant que partie d'un patch.

(10) Prise d'ENTREE CC (adaptateur secteur)

L'adaptateur secteur fourni se raccorde ici.

(11) Interrupteur de marche-arrêt

Sert à allumer et à éteindre le 4040.

Panel posterior

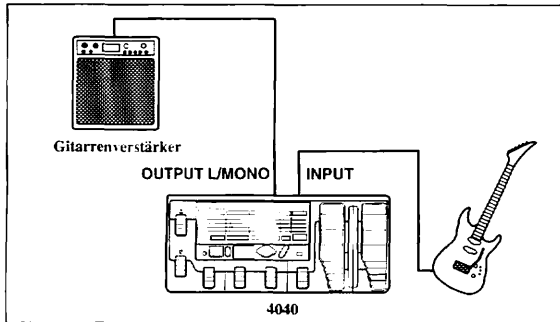
- (1) **CONMUTADOR DE GANANCIA DE ENTRADA**
Este conmutador controla la sensibilidad de entrada. Seleccione la posición más adecuada al instrumento conectado. Los ajustes estándar se muestran debajo como referencia.
H: Para guitarras con captores de una bobina
M: Para guitarras con neutralización de zumbido o captores de tipo activo
L: Para guitarras con salida muy alta
- (2) **Jack INPUT**
Sirve para la conexión de un instrumento como guitarra eléctrica o bajo.
- (3) **Conectores externos de envío/retorno (EXTERNAL SEND/RETURN)**
Sirven para la conexión de un aparato de efectos externos. El bucle de envío/retorno es insertado en serie entre las secciones de compresión y distorsión en el módulo PRE. El ajuste ON/OFF del bucle envío/retorno puede almacenarse como parte del patch.
- (4) **Conectores OUTPUT L/MONO y R**
Sirven para su conexión a un amplificador de guitarra. Para utilizar el 4040 en estéreo, conecte los cables a ambas tomas. Para su utilización en mono, conecte el cable a la toma L/MONO.
- (5) **Jack PHONES**
Para la conexión de un par de auriculares estéreo, para monitorear la salida del 4040.
- (6) **Control VOLUME (volumen)**
Ajusta el volumen maestro (nivel de salida total del 4040). El control afecta tanto a la señal en los conectores de salida OUTPUT como a la toma PHONES.
- (7) **Conector MANUAL**
Esta toma sirve para la conexión del conmutador de pie opcional FS01 que puede usarse para conmutar entre el modo de reproducción y el modo manual.
- (8) **Conector EXTERNAL CONTROL OUT (salida control externo)**
Esta toma puede usarse para controlar la conmutación de canales de un amplificador de guitarra externo. Este ajuste puede almacenarse como parte del patch.
- (9) **Conector MIDI OUT (salida MIDI)**
Sirve para la conexión de un aparato con entrada MIDI, como otro efecto o un sintetizador. El ajuste puede almacenarse como parte del patch.
- (10) **Toma DC INPUT (adaptador de CA)**
Aquí se conecta el adaptador de CA que se suministra.
- (11) **Interruptor de alimentación POWER**
Sirve para apagar y encender el 4040.

Pannello Posteriore

- (1) **Selettore INPUT Gain**
Serve a selezionare il livello del segnale in ingresso. Utilizzare quanto segue come riferimento:
H: per le chitarre con pick-up single coil
M: per le chitarre con pick-up humbucker o attivi
L: per le chitarre con un segnale d'uscita molto elevato
- (2) **Presa INPUT**
Serve a connettere la chitarra.
- (3) **Connettori External Send/Return**
Serva al collegamento di un'unità effetti esterna. Il loop send/return viene inserito in serie tra le sezioni compressore e distorsore nel modulo effetti PRE. L'impostazione On/Off del loop può essere memorizzata come parte di un patch.
- (4) **Connettori OUTPUT L/MONO/R**
Servono a collegarsi all'amplificatore per chitarra. Per utilizzare il 4040 in stereofonia, connettere i cavi alle due prese. Per un utilizzo monofonico, collegare il cavo solo alla presa L/MONO.
- (5) **Presa PHONES**
Serve a connettere le cuffie al 4040.
- (6) **Controllo VOLUME**
Serve a regolare il livello di volume del 4040. Il controllo agisce sia sui connettori OUTPUT che sull'uscita per la cuffia.
- (7) **Connettore MANUAL**
Questa presa serve a connettere l'interruttore a pedale FS01 che può essere utilizzato per passare dal modo Play al modo Manual e viceversa. Questa impostazione può essere salvata come parametro di un patch.
- (8) **Connettore EXTERNAL CONTROL OUT**
Questa presa serve a selezionare i canali di un amplificatore esterno collegato. Questa impostazione può essere salvata come parametro di un patch.
- (9) **Connettore MIDI OUT**
Serve a collegare degli strumenti MIDI, come un altro effetto o un sintetizzatore. Questa impostazione può essere salvata come parametro di un patch.
- (10) **Presa DC INPUT (adattatore AC)**
Qui si connette l'adattatore AC in dotazione.
- (11) **Selettore POWER**
Serve ad accendere/spengere il 4040.

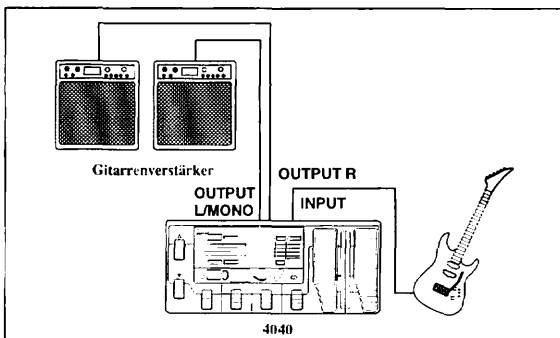
Anschlußbeispiele

Anschluß an einen Gitarrenverstärker (Anschlußbeispiel 1)



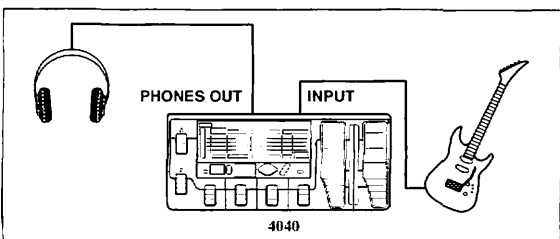
Um den 4040 mit nur einem Gitarrenverstärker zu verwenden, muß das Ausgangssignal des Musikinstruments an die INPUT- Buchse des 4040 und die OUTPUT L/MONO-Buchse des 4040 an den Eingang des Verstärkers angeschlossen werden. Bei diesem Anschlußtyp werden Stereoeffekte wie Reverb, Pingpong-Echo usw. in Mono ausgegeben.

Anschluß an zwei Gitarrenverstärker (Anschlußbeispiel 2)



Um den 4040 mit zwei Gitarrenverstärkern zu verwenden, müssen die OUTPUT L/R-Buchsen des 4040 an die Verstärker angeschlossen werden. Bei Verwendung von Stereoeffekten wird dann ein ausgewogener Stereoklang erzielt.

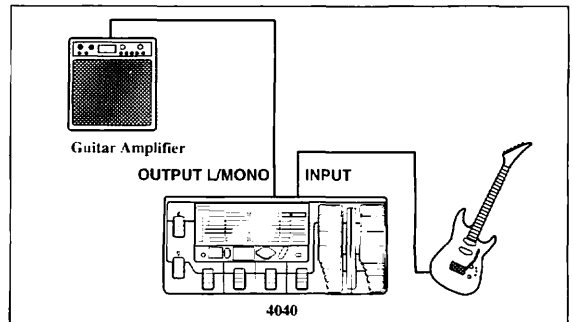
Abhören mit Kopfhörern (Anschlußbeispiel 3)



Diese Anschlußform ist zum Beispiel zum individuellen Üben sehr gut geeignet.

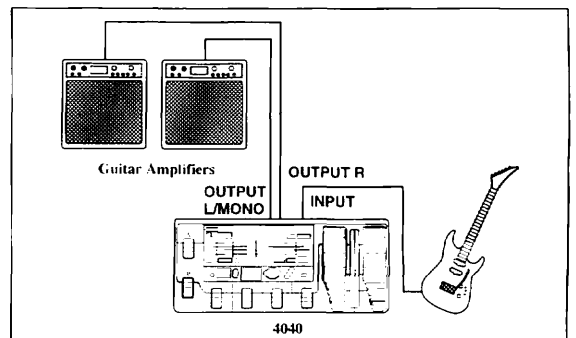
Exemples de connexions

Connexion avec un amplificateur de guitare (Exemple 1)



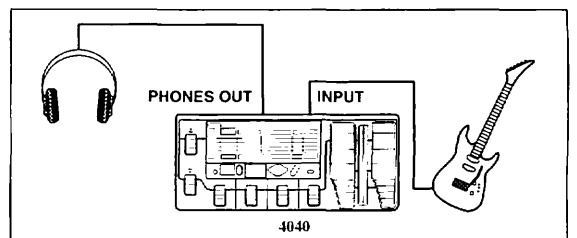
Pour utiliser le 4040 avec un amplificateur de guitare, raccordez la sortie de l'instrument musical à la borne d'entrée INPUT du 4040 et, la borne de sortie gauche/mono OUTPUT L/MONO du 4040 à l'amplificateur. Avec cette connexion, les effets stéréo tels la réverbération et le retard ping-pong sont sortis en mono.

Connexion avec deux amplificateurs de guitare (Exemple 2)

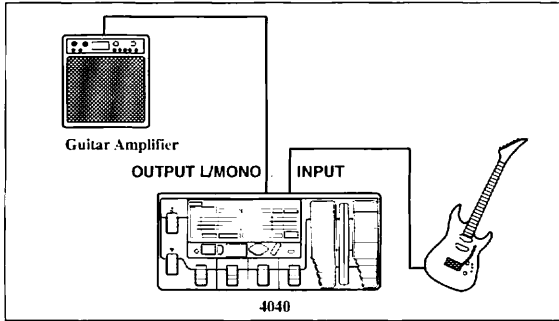


Pour utiliser le 4040 avec deux amplificateurs de guitare, connectez les bornes de sorties gauche/droite OUTPUT L/R du 4040 aux amplificateurs. Un son stéréo bien équilibré sera alors obtenu lorsque les effets stéréo seront activés.

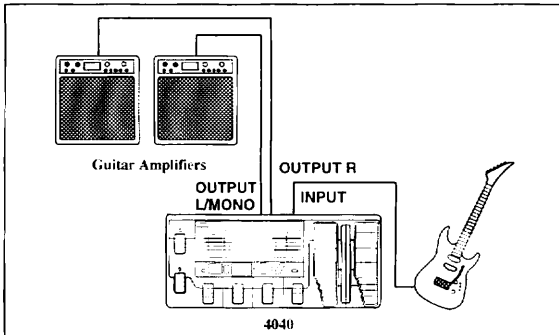
Utilisation du casque pour le monitoring (Exemple 3)



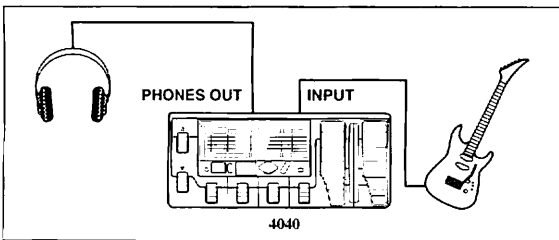
Ce réglage convient, par exemple, pour s'exercer individuellement sans déranger les autres.

Ejemplos de conexión**Conexión a un amplificador de guitarra
(Ejemplo 1)**

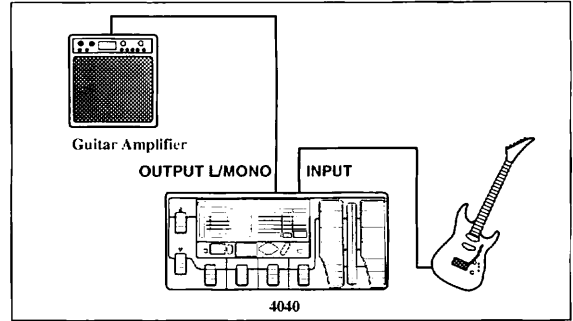
Para utilizar el 4040 con un amplificador de guitarra, conecte la salida del instrumento musical a la toma INPUT del 4040, y la toma OUTPUT L/MONO del 4040 al amplificador. Con esta conexión, los efectos estéreo como reverberación y retardo ping-pong salen en mono.

**Conexión a dos amplificadores de guitarra
(Ejemplo 2)**

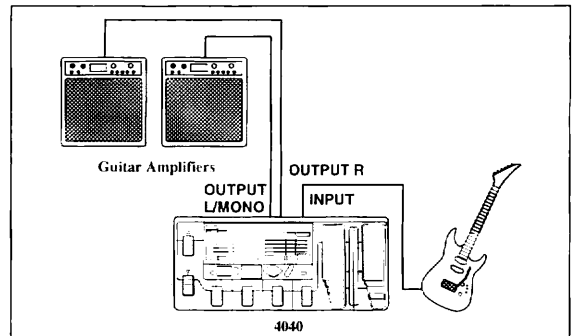
Para usar el 4040 con dos amplificadores de guitarra, conecte las tomas izq./dcha. OUTPUT L/R del 4040 a los amplificadores. Puede obtenerse un sonido estéreo bien equilibrado cuando los efectos estéreo están activados.

Conexión de auriculares (Ejemplo 3)

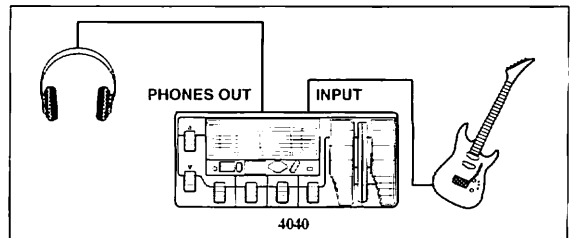
Esta conexión es adecuada, por ejemplo, para practicar sin molestar.

Esempi di Collegamento**Collegamento con un amplificatore per chitarra
(Esempio 1)**

Per utilizzare il 4040 con un amplificatore per chitarra, connettere l'uscita dello strumento musicale alla presa INPUT del 4040 e la presa OUTPUT L/MONO del 4040 all'amplificatore. Con questo collegamento, gli effetti stereofonici come il riverbero e il ping-pong delay vengono prodotti in modo monofonico.

**Collegamento con due amplificatori per chitarra
(Esempio 2)**

Per utilizzare il 4040 con due amplificatori per chitarra, connettere le prese OUTPUT L/R del 4040 agli amplificatori. Un suono stereo ben bilanciato verrà quindi ottenuto quando gli effetti stereofonici verranno attivati.

Collegamento con una cuffia (Esempio 3)

Questa impostazione è utile, ad esempio, per esercitarsi individualmente senza disturbare gli altri.

Spielen eines Patch-Programms (Verwendung der Play-Betriebsart)

In der Play-Betriebsart wird ein Patch-Programm gewählt und für eine Darbietung verwandt. In diesem Abschnitt sind die grundlegenden Schritte für das Auswählen von Patch-Programmen beschrieben.

- Schalten Sie den Verstärker aus und drehen Sie die Lautstärke ganz zurück. Schließen Sie dann den 4040 an das Instrument und den Verstärker an.
- Schalten Sie den 4040 und dann den Verstärker ein und regeln Sie die Lautstärke, während Sie das Instrument spielen.

Anzeigen in der Play-Betriebsart

Beim Einschalten des 4040 ist automatisch die Play-Betriebsart gewählt. In der Play-Betriebsart werden auf dem Display die folgenden Informationen angezeigt.

(1) Gruppe

Die gegenwärtig gewählte Gruppe wird im GROUP-Feld angezeigt.

(2) Speicherbank-Nummer

Die gegenwärtig gewählte Speicherbank-Nummer wird im BANK-Feld angezeigt.

(3) Patch-Programm-Nummer

Die gegenwärtig gewählte Patch-Programm-Nummer wird von der Pedal-LED (1 – 4) angezeigt.

(4) Effektmodul Ein/Aus

Der Ein/Aus-Status des Effektmoduls im Patch-Programm wird von der Modul-Cursor-LED angezeigt.

Pour jouer un patch (utilisation du mode Play)

Dans le mode Play, un patch est sélectionné puis joué. Cette section décrit les phases de l'opération de base pour la sélection des patches.

- Eteignez l'amplificateur et réglez la commande de volume au minimum. Puis raccordez le 4040 à l'instrument et à l'amplificateur.
- Allumez le 4040 puis l'amplificateur. Réglez le volume à la position qui convient pour jouer de l'instrument.

Panneau d'affichage dans le mode Play

A sa mise sous tension, le 4040 est automatiquement dans le mode Play. Dans le mode Play, les informations suivantes apparaissent sur l'écran.

(1) Groupe

Le groupe actuellement sélectionné est indiqué dans la rubrique GROUP.

(2) Numéro de banque

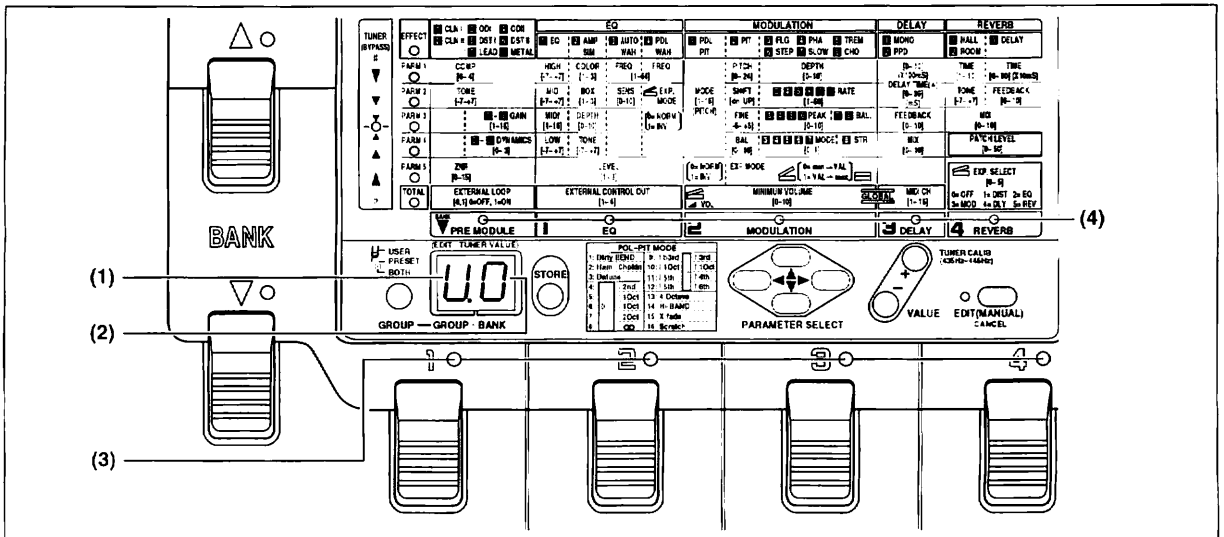
Le numéro de la banque actuellement sélectionnée est indiqué dans la rubrique BANK.

(3) Numéro de patch

Le numéro de patch actuellement sélectionné est indiqué par la diode de pédale (1 à 4).

(4) Activation/désactivation de module d'effets

La condition activée/désactivée du module d'effets dans le patch est indiquée par la diode de curseur de module.



Reproducción de un patch (uso del modo de reproducción)

En el modo de reproducción se selecciona y se toca un patch. Esta sección describe los pasos básicos de operación para seleccionar patches.

- Apague el amplificador y ponga el control de volumen al mínimo. Luego conecte el 4040 al instrumento y al amplificador.
- Encienda el 4040 y luego el amplificador. Ajuste el volumen a una posición adecuada mientras toca el instrumento.

Indicación de panel en modo de reproducción

Cuando se enciende el 4040 pasa a modo de reproducción automáticamente. En el modo de reproducción, la información siguiente se muestra en el indicador.

(1) Grupo

El grupo corrientemente seleccionado se muestra en el campo GROUP.

(2) Número de banco

El número de banco corrientemente seleccionado se muestra en el campo BANK.

(3) Número de patch

El número de patch corrientemente seleccionado es indicado por el LED de pedal (1 - 4).

(4) Activación/desactivación de módulo de efecto

El estado de activación/desactivación del módulo de efecto en el patch es indicado por el LED cursor de módulo.

Suonare un Patch (Uso del Modo Play)

Nel modo Play, un patch può essere selezionato e riprodotto. Questa sezione descrive le operazioni di base per la selezione dei patch.

- Spegner l'amplificatore e impostare il volume al minimo. Collegare quindi il 4040 allo strumento ed all'amplificatore.
- Accendere il 4040 e l'amplificatore. Regolare il volume sulla posizione che si desidera.

Display del Pannello nel Modo Play

Quando il 4040 viene acceso si pone in modo Play automaticamente. In questo modo, sul display, appaiono le seguenti informazioni.

(1) Gruppo

Il gruppo attualmente selezionato viene indicato nella zona GROUP.

(2) Numero di banco

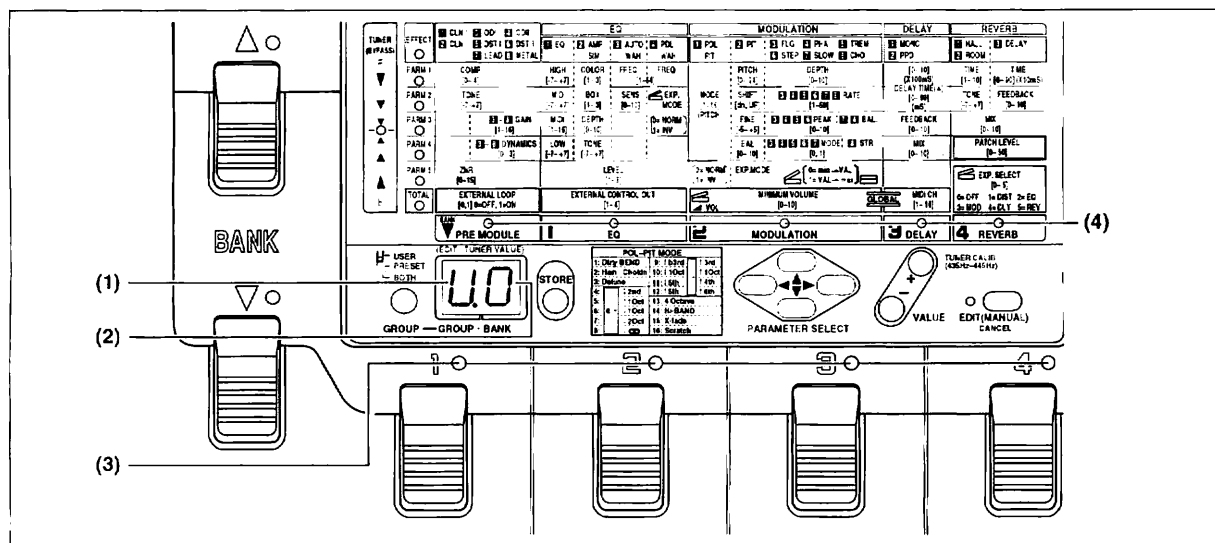
Il numero di banco attualmente selezionato viene indicato nella zona BANK.

(3) Numero di patch

Il numero di patch attualmente selezionato viene indicato dal LED del pedale (da 1 a 4).

(4) Attivazione/disattivazione del modulo di effetti

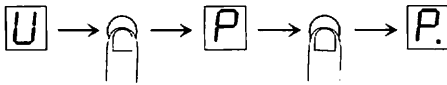
La condizione di attivazione/disattivazione del modulo di effetti nel patch viene indicata dal LED del cursore del modulo.



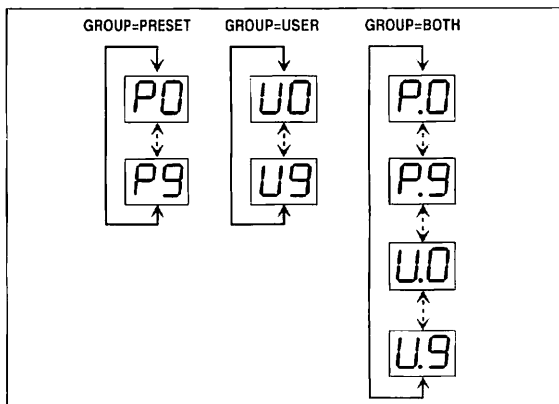
Wahl eines Patch-Programms

- Wählen Sie die gewünschte Gruppe mit der GROUP-Taste.
Patch-Programme im 4040 sind unterteilt in die USER-Gruppe (für Patch-Programme, die vom Benutzer frei erstellt, geändert und gespeichert werden können) und die PRESET-Gruppe (für ab Werk fest voreingestellte Patch-Programme).
Wählen Sie die Gruppe, aus der Sie ein Patch-Programm aufrufen wollen. Mit jedem Druck auf die GROUP-Taste wird die Einstellung zwischen den folgenden drei Zuständen umgeschaltet.

- U (USER) Nur USER-Gruppe
- P (PRESET) Nur PRESET-Gruppe
- U. oder P. (BOTH) USER-Gruppe und PRESET-Gruppe



- Wählen Sie die Speicherbank mit den BANK ▲/▼ Pedalen.
Eine Speicherbank ist ein Block von vier Patch-Programmen. Für die USER-Gruppe und die PRESET-Gruppe sind jeweils zehn Speicherbänke vorhanden (von 0 bis 9 nummeriert). Mit dem BANK ▲ Pedal wird auf die nächsthöhere und mit dem Bank ▼ Pedal auf die nächstniedere Speicherbank-Nummer weitergeschaltet. (Die Anzeige der jeweiligen Speicherbank-Nummer blinkt.)



Bei Drücken eines BANK-Pedals wird das Patch-Programm noch nicht umgeschaltet. Um das Patch-Programm zu wählen und den Klang zu verändern, muß einer der Pedalschalter 1 - 4 gedrückt werden, wie unten beschrieben.

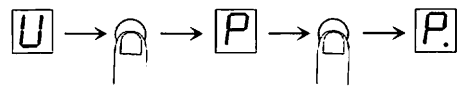
- Wählen Sie das Patch-Programm durch Betätigen eines der Pedalschalter 1 - 4.
Die LED des betreffenden Pedals leuchtet auf, was anzeigt, daß das Patch-Programm gewählt wurde. (Die Speicherbank-Nummer leuchtet nun konstant.)

Um sich mit dem 4040 vertraut zu machen, schlagen wir vor, daß Sie nun einfach verschiedene der gespeicherten Patch-Programme ausprobieren, während Sie Ihr Instrument spielen.

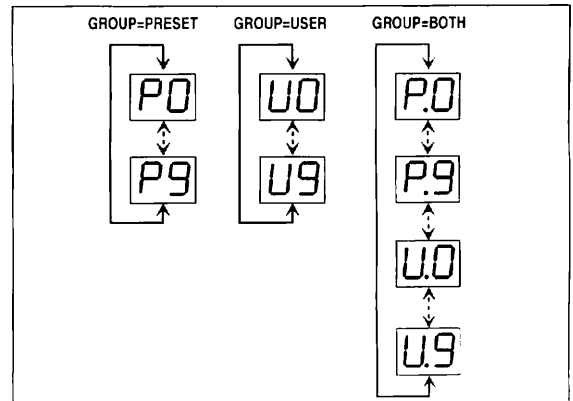
Sélection d'un patch

- Sélectionnez le groupe désiré avec le bouton GROUP.
Dans le 4040, les patches sont divisés en groupe USER (utilisateur) pour les patches qui peuvent être créés ou modifiés librement, puis sauvegardés par l'utilisateur et, en groupe PRESET pour les patches définis en usine où seul le niveau de sortie peut être modifié mais pas sauvegardé. Choisissez le groupe à partir duquel vous voulez sélectionner un patch. A chaque pression du bouton GROUP, le réglage de groupe passe de l'un à l'autre des trois réglages suivants qui figurent sur l'écran.

- U (USER) Groupe utilisateur seulement
- P (PRESET) Groupe programmé seulement
- U. ou P. (LES DEUX) Groupe utilisateur et groupe programmé



- Sélectionnez la banque avec les pédales de banque ▲/▼
Une banque est un groupe de quatre patches. Dans chacun des groupes USER et PRESET, il y a dix banques (numérotées de 0 à 9). La pédale de banque ▲ sélectionne la banque croissante suivante et la pédale de banque ▼, la banque décroissante suivante. (Le numéro de banque clignote).



Le fait d'appuyer seulement sur les pédales de banque ne change pas encore un patch. Pour activer un patch et changer son son, appuyez sur l'un des sélecteurs de pédale 1 à 4 comme décrit ci-dessous.

- Sélectionnez le patch en appuyant sur l'un des sélecteurs de pédale 1 à 4.
La diode de cette pédale s'allume, confirmant que le patch a été sélectionné. (Le numéro de banque est maintenant constamment allumé).

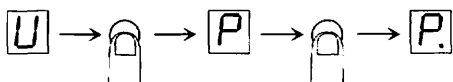
Maintenant, nous vous conseillons d'essayer certains des divers patches offerts par le 4040, pendant que vous jouez de votre instrument.

Selección de un patch

- **Seleccione el grupo deseado con la tecla GROUP.**

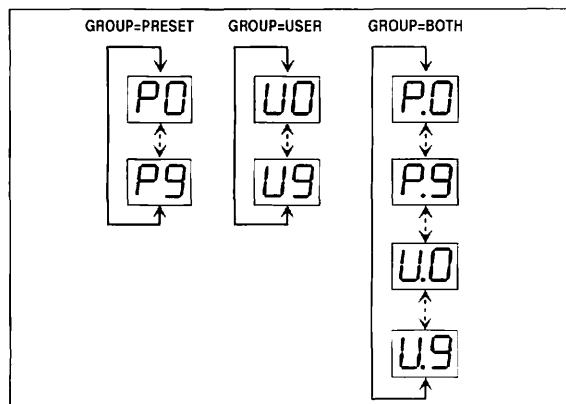
En el 4040, los patches se dividen en el grupo usuario (USER) para patches que el usuario puede crear, alterar y almacenar libremente, y el grupo preajustado (PRESET) para los patches definidos de fábrica en los que sólo puede variarse el nivel de salida pero no almacenarse. Elija el grupo del que desee seleccionar un patch. Con cada pulsación de la tecla GROUP, el ajuste de grupo pasa de uno de los tres ajustes a otro y el ciclo aparece en el indicador.

- **U (USER)** Grupo usuario solamente
- **P (PRESET)** Grupo preajustado sólo
- **U. o P. (BOTH)** Grupo usuario y grupo preajustado



- **Selección de banco con los pedales BANK ▲/▼**

Un banco es un grupo de cuatro patches. Existen diez bancos (con números del 0 al 9) para el grupo usuario (USER) y el grupo preajustado (PRESET). El BANK ▲ seleccione el banco inmediatamente superior, y el de BANK ▼ el inmediatamente inferior. (El indicador de número de banco parpadea.)



NOTE Presionando solamente uno de los pedales BANK no cambia el patch. Para activar el patch y cambiar el sonido, presione uno de los conmutadores de pedal 1 - 4, como se describe a continuación.

- **Seleccione el patch presionando uno de los pedales 1 - 4.**

El LED de ese pedal se enciende, mostrando que el patch ha sido seleccionado. (El número BANK está ahora constantemente encendido).

Y ahora es el momento adecuado para probar algunos de los patches que vienen con el 4040 mientras toca el instrumento.

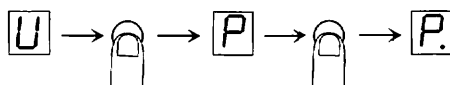
Selezionare un Patch

- **Selezionare il gruppo desiderato con il tasto GROUP.**

Nel 4040, i patch sono divisi nel gruppo USER per i patch che possono essere creati o modificati liberamente dall'utente e, nel gruppo PRESET per i patch impostati dalla ditta, per i quali solo il livello di uscita può essere variato. Determinare da quale gruppo si desidera selezionare un patch.

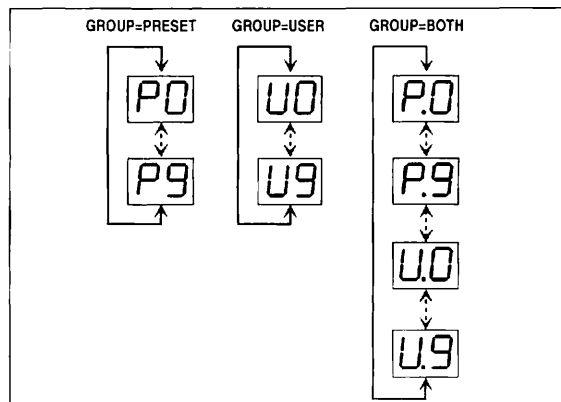
Ad ogni pressione del tasto GROUP, l'impostazione gruppo passa attraverso le tre impostazioni seguenti che vengono mostrate sul display.

- **U (USER)** Solo i patch del gruppo user sono disponibili.
- **P (PRESET)** Solo i patch del gruppo preset sono disponibili.
- **U o P (BOTH)** I patch dei due gruppi sono disponibili.



- **Selezionare il banco con il pedale BANK ▲/▼**

Un banco è l'insieme di quattro patch. Vi sono dieci banchi (numerati da 0 a 9) per ciascun gruppo User e Preset. Ogni volta che si preme il pedale, il numero del banco aumenta di una unità. Il display del numero di banco lampeggia.



NOTE Solo con la pressione del tasto BANK il patch non cambia. Per attivare il patch e variare il suono, premere uno dei pedali da 1 a 4, come descritto di seguito.

- **Selezionare il patch premendo uno dei pedali da 1 a 4.**
Il LED del pedale attivato si illumina, indicando che il patch è selezionato. Adesso è giunto il momento per provare i vari suoni del 4040!

Nützliche Funktionen in der Play-Betriebsart

Weitere nützliche Funktionen, die in der Play-Betriebsart verwendet werden können, sind unten beschrieben.

■ Einstellen des Patch-Programm-Pegels

Der Ausgangspegel des Patch-Programms — der Patch-Programm-Pegel — wird als ein Parameter mit den anderen Parametern des Patch-Programms gespeichert. In der Play-Betriebsart kann der Patch-Programm-Pegel verändert werden.

• Drücken Sie die VALUE +/- Tasten in der Play-Betriebsart.

Wenn eine der VALUE +/- Tasten gedrückt wird, erscheint der gegenwärtige Patch-Programm-Pegel als Zahlenwert (0 - 50) auf dem Display. Durch Drücken von VALUE + wird der Wert erhöht und durch Drücken von VALUE - verringert. Durch Gedrückthalten der Taste kann der Wert kontinuierlich verändert werden. Um die Geschwindigkeit der Umschaltung zu erhöhen, halten Sie die andere Taste ebenfalls gedrückt.



Die auf diese Weise vorgenommene Einstellung des Patch-Programm-Pegels ist nur temporär. Sie geht verloren, wenn Sie ein anderes Patch-Programm wählen, ohne vorher das alte zu speichern. (Hinweise zum Speichern der Einstellung finden Sie auf Seite 32.)

In der Play-Betriebsart kann der Pegel auch für Patch-Programme aus der PRESET-Gruppe verändert werden, aber es ist nicht möglich, den neuen Pegel zu speichern. Wenn Sie den Pegel speichern wollen, wählen Sie ein Patch-Programm aus der USER-Gruppe.

■ Umgehen der Effekte

Alle Effekte in einem Patch-Programm können zeitweilig abgeschaltet werden (Bypass-Zustand). Dies ist zum Beispiel nützlich, um schnell die Wirkung eines Effekts zu überprüfen. Der Bypass-Zustand wird auch für die chromatische Stimm-Funktion verwendet.

• Drücken Sie in der Play-Betriebsart den Pedalschalter, dessen LED leuchtet (also den Pedalschalter, mit dem die gegenwärtige Patch-Programm-Nummer gewählt wurde) nochmals.

Alle Effekte im Patch-Programm werden nun umgangen, und der originale Ton des Instruments ist zu hören. In diesem Zustand blinken die LEDs der Pedalschalter 1 - 4, und die Stimm-LED leuchtet auf.

• Drücken Sie den gleichen Pedalschalter nochmals, um die Effekte wieder einzuschalten. Bei Wahl eines anderen Patch-Programms wird ebenfalls die normale Play-Betriebsart wieder aktiviert.

■ Stimmen einer Gitarre

Der 4040 besitzt eine eingebaute chromatische Stimmfunktion. Diese Funktion wird automatisch aktiviert, wenn sich der 4040 im Bypass-Zustand befindet.

• Drücken Sie in der Play-Betriebsart den Pedalschalter, dessen LED leuchtet, nochmals. Die Stimm-Betriebsart

Fonctions utiles dans le mode Play

Des fonctions utiles supplémentaires, disponibles dans le mode Play, sont décrites ci-dessous.

■ Réglage du niveau de patch

Le niveau de sortie final de patch — appelé niveau de patch — est également sauvegardé comme un paramètre avec les autres paramètres d'un patch. Dans le mode Play, le niveau de patch peut être réglé.

• Appuyez sur les boutons VALUE +/- dans le mode Play.

Lorsque l'un des boutons VALUE +/- est pressé, le réglage de niveau de patch actuel est indiqué sur l'écran en tant que valeur numérique (0 à 50). La valeur augmente lorsque vous appuyez sur VALUE + et elle diminue lorsque vous appuyez sur VALUE -. Pour accélérer le changement de valeur, appuyez aussi sur l'autre bouton.



Le réglage de niveau de patch réalisé de cette manière n'est que temporaire. Si vous sélectionnez un patch différent sans sauvegarder auparavant le nouveau réglage de niveau, ce réglage sera perdu. (Pour les détails sur la manière de sauvegarder les réglages, voir page 32.)

Dans le mode Play, le niveau de patch du groupe PRESET peut être réglé, mais ce nouveau réglage de niveau ne pourra être sauvegardé. Pour mémoriser ce niveau, sélectionnez un patch du groupe USER.

■ Dérivation des effets

Vous pouvez désactiver provisoirement tous les effets d'un patch. C'est une fonction très utile, par exemple, pour vérifier le son d'un patch. Le mode de dérivation est également utilisé pour la fonction d'accordage chromatique.

• Dans le mode Play, appuyez sur le bouton de pédale 1 à 4 dont la diode est allumée (c-à-d., le bouton de pédale utilisé pour choisir le patch actuel).

Tous les effets du patch sont maintenant dérivés et le son original de l'instrument est entendu. Dans la condition de dérivation, la diode du patch sélectionné clignote et la diode du syntoniseur s'allume.

• Appuyez sur le bouton de pédale encore une fois pour activer le patch à nouveau. Le mode Play peut aussi être restauré en sélectionnant un patch différent.

■ Accordage d'une guitare

Le 4040 comprend une fonction d'accordage automatique de guitare. Lorsque le 4040 est fixé en mode de dérivation, la fonction d'accordage est systématiquement validée.

• Dans le mode Play, appuyez sur le bouton de pédale 1 à 4 dont la diode est allumée. Ceci active le mode de dérivation et la diode du syntoniseur s'allume.

• Pincer une corde à vide sur la guitare.

L'écran indique la note qui est la plus proche de la hauteur de son actuelle. Accordez la guitare à la hauteur de son désirée.

Funciones útiles en la modalidad de reproducción

A continuación se describen algunas otras funciones útiles disponibles en el modo de reproducción.

■ Ajuste del nivel de patch

El nivel de salida final del patch — llamado nivel de patch — es también almacenado como un parámetro junto con los otros parámetros del patch. En el modo de reproducción, puede ajustarse solamente el nivel de patch.

• Presione las teclas VALUE + / - en el modo de reproducción.

Cuando se presiona una de las teclas VALUE + / -, el ajuste corriente de nivel de patch se muestra en el indicador como valor numérico (0 – 50). Pulsando VALUE + incrementa el valor y VALUE - lo disminuye. Para cambiar los valores continuamente, mantenga oprimida la tecla. Para cambiar los valores más rápidamente, presione la otra tecla también.



El cambio de ajuste de nivel de patch hecho de esta manera es sólo temporal. Si selecciona un patch diferente sin almacenar el nuevo ajuste de nivel, el ajuste se perderá (Para conocer los detalles sobre la manera de almacenar los ajustes, consulte la página 33).

Mientras que otros parámetros de patches del grupo preajustado (PRESET) no pueden alterarse, el nivel de patch puede cambiarse y almacenarse. Esto es útil, por ejemplo, para igualar los niveles cuando se combinan patches usuario (USER) con patches preajustados.

■ Paso de los efectos

Puede desactivar temporalmente todos los efectos en un patch. Esto es útil por ejemplo para comprobar el carácter sónico de un patch. El modo de paso se usa también para la función de sintonía cromática.

• En el modo de reproducción, presione el conmutador de pedal 1 - 4 cuyo LED está encendido (o sea, el pedal que se utilizó para elegir el número de patch corriente).

Todos los efectos en el patch son pasados y se escucha el sonido original del instrumento. En condición de paso, el LED de los pedales seleccionados destellan y el LED del patch seleccionado parpadea y el LED de sintonía se enciende.

• Presione el conmutador de pedal otra vez para activar el patch de nuevo. El modo de reproducción normal puede restaurarse seleccionando un patch diferente.

■ Afinación de la guitarra

El 4040 incorpora una función de afinación de guitarra automática. Cuando el 4040 se pone en modo de paso, la función de afinación se habilita automáticamente.

• En la modalidad de reproducción (PLAY) presione el conmutador de pedal 1 - 4 cuyo LED esté encendido. Esto activa el modo de paso y el LED de sintonía se enciende.

Funzioni utili nel modo Play

■ Regolare il livello del patch

Anche il livello finale di uscita di un patch — detto livello del patch — viene memorizzato come un parametro, con gli altri parametri del patch. Nel modo Play, il livello del patch può essere solamente regolato.

• Premere i tasti VALUE +/- nel modo Play

Quando uno dei tasti VALUE +/- viene premuto, l'impostazione del livello del patch viene indicata sul display come un valore numerico (da 0 a 50). Premendo VALUE + il valore aumenta mentre, premendo VALUE - il valore diminuisce. Per variare continuamente i valori, tenere premuto il tasto. Per variare i valori più rapidamente, premere nello stesso modo l'altro tasto VALUE.



La variazione dell'impostazione del livello del patch realizzata in questo modo, è solo temporanea. Se si seleziona un patch diverso senza prima memorizzare la nuova impostazione del livello, l'impostazione non verrà mantenuta.

Mentre gli altri parametri del patch appartenente al gruppo preset non possono essere modificati, il livello del patch può essere variato ma non memorizzato. Per fare tale operazione selezionare un patch del gruppo user.

■ Bypassare l'effetto

È possibile disattivare tutti gli effetti provvisoriamente. Tale operazione è utile, ad esempio, per verificare il carattere sonoro di un patch.

• Nel modo Play, premere ancora una volta il pedale con il LED illuminato, (il pedale che è stato utilizzato per determinare il numero di patch in uso).

Tutti gli effetti del patch vengono ora bypassati (disattivati) e si ascolta il suono originale dello strumento. Durante tale operazione, i LED dei pedali da 1 a 4 lampeggiano.

• Premere nuovamente lo stesso pedale oppure selezionare un patch diverso per ritornare al modo Play normale.

■ Accordare la chitarra

Il 4040 incorpora un accordatore per chitarra. Quando viene posto in modo bypass, automaticamente vengono attivate le funzioni di accordatore.

• Nel modo Play, premere il pedale con il LED illuminato. Questo attiva il modo Bypass.

• Suonare una corda vuota della chitarra.

Il display mostra la nota suonata. Accordare la chitarra se necessario.

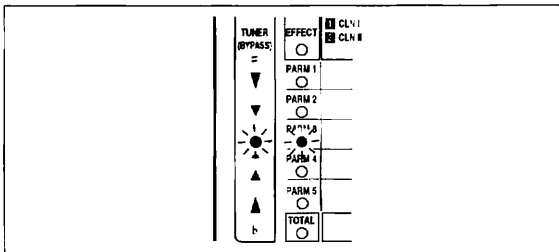
C = C	F = F	A = A
C* = C°	F* = F°	A* = A°
D = d	G = G	B = b
D* = d°	G* = G°	
E = E		

wird aktiviert und die Stimm-LED leuchtet auf.

- **Zupfen Sie eine freie Saite der Gitarre an.**
Das Display zeigt die Note, die der angezupften am nächsten liegt. Stimmen Sie die Gitarre auf die gewünschte Tonhöhe.

C = \square F = \square A = \square
 C# = \square F# = \square A# = \square
 D = \square G = \square B = \square
 D# = \square G# = \square
 E = \square

- **Wenn auf dem Display die gewünschte Note erscheint, führen Sie das Feinstimmen durch.**
Bei Benutzung der Stimm-Funktion dienen die Parameter-Cursor-LEDs als Anzeigen zum Feinstimmen des Instruments. Wenn die Tonhöhe korrekt ist, leuchtet die PARM1 LED auf. Wenn der Ton zu hoch ist, leuchtet die PARM3 LED und wenn er zu niedrig ist, die PARM5 LED auf. Stimmen Sie das Instrument, während Sie die LEDs beobachten.



- **Drücken Sie den gleichen Pedalschalter nochmals oder wählen Sie ein anderes Patch-Programm, um zur normalen Play-Betriebsart zurückzuschalten.**

Verwenden Sie zum Stimmen eines Elektrobasses den Oktaven-Oberton (durch leichtes Berühren und Loslassen einer Saite über dem 12. Bund).

■ Kalibrieren der Stimmfunktion

Die für die Stimmfunktion verwendete Referenz-Tonhöhe A kann feineingestellt werden.

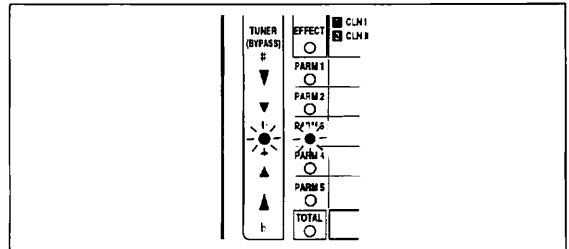
- **Drücken Sie in der Play-Betriebsart den Pedalschalter, dessen LED leuchtet, nochmals. Die Stimm-Betriebsart wird aktiviert und die Stimm-LED leuchtet auf.**
- **Drücken Sie eine der VALUE +/- Tasten.**
Die gegenwärtige Referenz-Tonhöhe wird kurz auf dem Display gezeigt.
- **Während die Frequenz gezeigt wird, können Sie mit den VALUE +/- Tasten die Tonhöhe einstellen.**
Der Einstellbereich beträgt 35 (435 Hz) bis 45 (445 Hz).

435Hz : 35 440Hz : 40 445Hz : 45

Die beim Einschalten des 4040 wirksame Vorgabeeinstellung ist 440 Hz.

C = \square F = \square A = \square
 C# = \square F# = \square A# = \square
 D = \square G = \square B = \square
 D# = \square G# = \square
 E = \square

- **Lorsque l'écran affiche la note souhaitée, procédez à l'accordage fin.**
Lorsque vous utilisez la fonction de syntoniseur, les diodes de curseur de paramètres servent de compteur d'accordage fin. Lorsque la hauteur de son est correcte, la diode PARM3 s'allume. Si la hauteur de son est trop élevée, la diode PARM1 s'allume, si elle est trop basse, la diode PARM5 s'allume. Pendant que vous procédez à l'accordage fin de votre instrument, observez les diodes.



- **Appuyez encore une fois sur le bouton de pédale ou sélectionnez un patch différent pour revenir au mode Play normal.**

Pour accorder une basse électrique, utilisez les harmoniques d'octaves (effleurage et relâchement de la corde au-dessus de la 12^e barre de fret).

■ Etalonnage de syntoniseur

La fréquence de référence du syntoniseur intégré de guitare peut être ajustée finement pour la note A de référence.

- **Dans le mode Play, appuyez sur le bouton de pédale 1 à 4 dont la diode est allumée encore une fois. Ceci active le mode de dérivation et la diode du syntoniseur s'allume.**
- **Appuyez sur l'un des boutons de VALUE +/-.**
La fréquence de référence actuelle est indiquée sur l'écran pendant un bref moment.
- **Pendant que la fréquence de référence apparaît, utilisez les boutons VALUE +/- pour ajuster la fréquence.**
La plage de réglage est de 35 (435 Hz) à 45 (445 Hz).

435Hz : 35 440Hz : 40 445Hz : 45

La fréquence de référence par défaut, à la mise sous tension du 4040, est de 440 Hz.

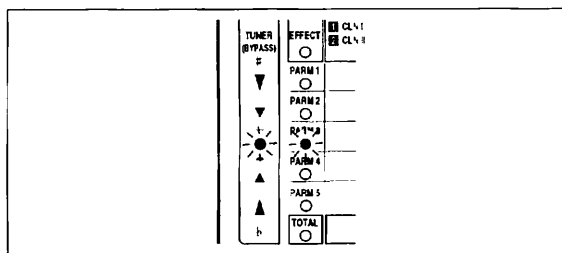
- **Elija una cuerda abierta de la guitarra.**

El indicador muestra la nota más cercana a la altura tonal actual. Afine la guitarra a la posición deseada.

C = \square	F = F	A = A
C# = $\square \circ$	F# = $\text{F} \circ$	A# = $\text{A} \circ$
D = d	G = G	B = b
D# = $\text{d} \circ$	G# = $\text{G} \circ$	
E = E		

- **Cuando el indicador muestra la nota deseada, realice la sintonía fina.**

Mientras se usa la función de sintonía, los LEDs de cursor de parámetro sirven como indicador de la misma. Cuando la altura tonal es correcta PARM3 LED se enciende. Si la altura tonal es demasiado alta, el PARM1 LED se enciende, y si es demasiado baja, PARM5 LED se enciende. Mire a los LEDs mientras sintoniza su instrumento.



- **Presione el conmutador de pedal una vez más o seleccione un patch diferente para pasar al modo de reproducción normal.**

NOTE Para afinar un bajo eléctrico, use armónicas de octava (toque y libere ligeramente la cuerda sobre el traste 12).

■ Calibración de sintonía

La frecuencia de referencia del sintonizador de guitarra integrado puede ajustarse finamente a la nota de referencia A.

- **En el modo de reproducción, presione el conmutador de pedal 1 - 4 cuyo LED se encienda de nuevo. Ello activa el modo de paso y el LED de sintonía se enciende.**

- **Presione una de las teclas de valores VALUE + / -.**
La frecuencia de referencia corriente se muestra brevemente en el indicador.

- **Mientras se muestra la frecuencia de referencia, use las teclas VALUE + / - para ajustar la frecuencia.**

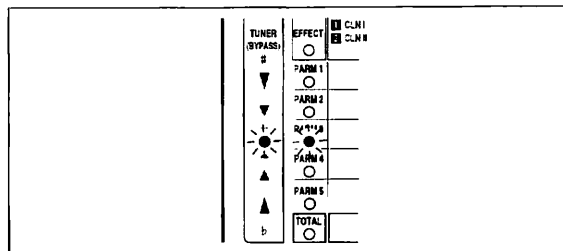
El límite de ajuste está entre 35 (435 Hz) y 45 (445 Hz).

435Hz : 35 440Hz : 40 445Hz : 45

NOTE El ajuste de frecuencia de referencia predeterminado que se establece cuando se enciende el 4040 es 440 Hz.

- **Al termine effettuare l'accordatura fine (fine tuning).**

Mentre si sta utilizzando la funzione di accordatore, i LED del cursore dei parametri servono come indicatori di fine tuning. Quando l'altezza della nota è corretta si accende il LED PARM3. Se il pitch è troppo alto si accende il LED PARM1, se troppo basso il LED PARM5. Dare sempre un'occhiata ai LED mentre si accorda lo strumento.



- **Premere di nuovo il pedale per tornare al Modo PLAY.**

NOTE Per accordare un basso elettrico, utilizzare gli armonici (pizzicare le corde sopra il 12.mo tasto).

■ Regolazione dell'accordatore

La frequenza di riferimento dell'accordatore integrato può essere regolata al fine di impostare il LA come più risulta utile.

- **Nel modo Play, premere il pedale con il LED illuminato.**
Questo attiva il modo Bypass.

- **Premere uno dei tasti Value + / -.**

La frequenza di riferimento impostata appare sul display per qualche attimo.

- **Mentre la frequenza viene mostrata, utilizzare i tasti Value + / - per cambiarla a proprio piacere.**

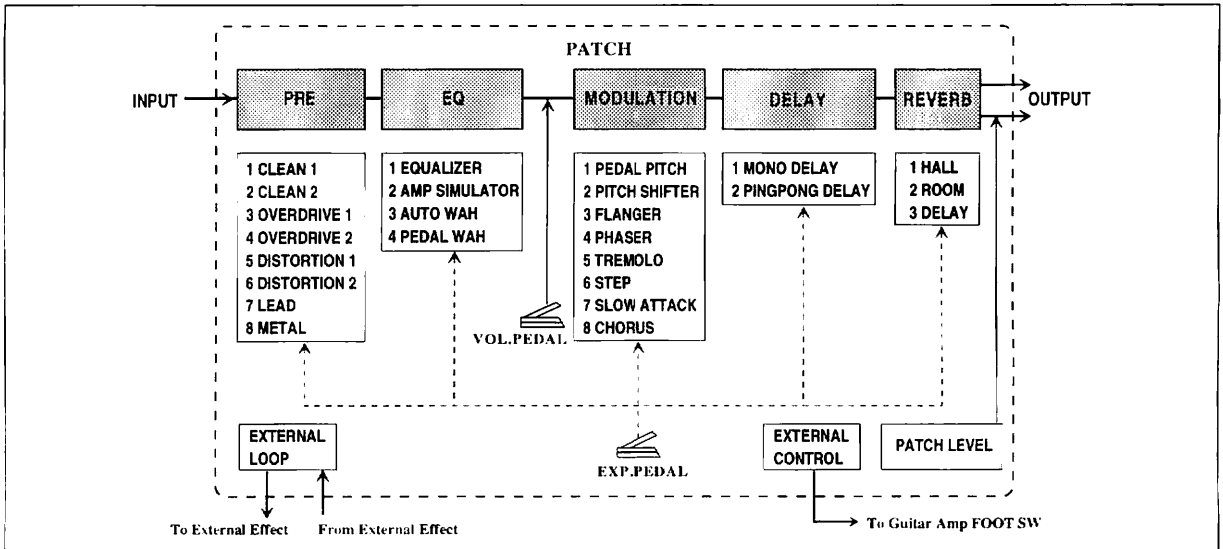
La gamma di valori varia da 35 (435Hz) a 45 (445Hz).

435Hz : 35 440Hz : 40 445Hz : 45

NOTE La frequenza di riferimento impostata all'accensione del 4040 è di 440Hz.

Editieren eines Patch-Programms (Verwendung der Editier-Betriebsart)

In diesem Abschnitt werden die grundlegenden Schritte für das Editieren von Patch-Programmen beschrieben.



Wie oben gezeigt, umfaßt ein Patch-Programm des 4040 Parameter für die fünf Effektmodule sowie den Patch-Programm-Pegel, die Einstellungen der VOL- und EXP-Pedale und Angaben zum Einschleifen eines externen Effektgeräts und Kontrolle eines Gitarrenverstärkers. In der Editier-Betriebsart können Sie jeden gewünschten Parameter aufrufen und nach Belieben ändern.

Aktivieren der Editier-Betriebsart

- Wählen Sie das gewünschte Patch-Programm in der Play-Betriebsart (aus der USER-Gruppe oder PRESET-Gruppe) und drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste.
Der 4040 befindet sich nun in der Editier-Betriebsart, und die Editier-Betriebsart-LED leuchtet auf.
- Durch nochmaliges Drücken der EDIT/CANCEL-Taste kehrt der 4040 zur Play-Betriebsart zurück.

Bedienungsfeld-Anzeige in der Editier-Betriebsart

In der Editier-Betriebsart erscheinen die folgenden Informationen auf dem Display.

(1) Effektmodul Ein/Aus

Die LEDs der Pedale von Effektmodulen, welche aktiviert sind (Pedalschalter 1 – 4 und BANK ▼ Pedal), leuchten.

Edition d'un patch (Utilisation du mode d'édition)

Cette section décrit les phases de l'opération de base pour l'édition des patches.

Comme indiqué ci-dessus, un patch du 4040 comprend des paramètres pour cinq types de modules d'effets, les réglages de niveau de patch, de pédale VOL (volume) et de pédale EXP (expression) comme les réglages des effets extérieurs et de contrôle de l'amplificateur extérieur. Dans le mode d'édition, vous pouvez appeler ces paramètres et les changer.

Introduction du mode d'édition

- Sélectionnez le patch désiré dans le mode Play (à partir du groupe USER ou du groupe PRESET) et appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL.
Le 4040 est maintenant en mode d'édition et la diode du mode d'édition est allumée.
- Pour que le 4040 revienne au mode Play, appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL une fois de plus.

Panneau d'affichage dans le mode d'édition

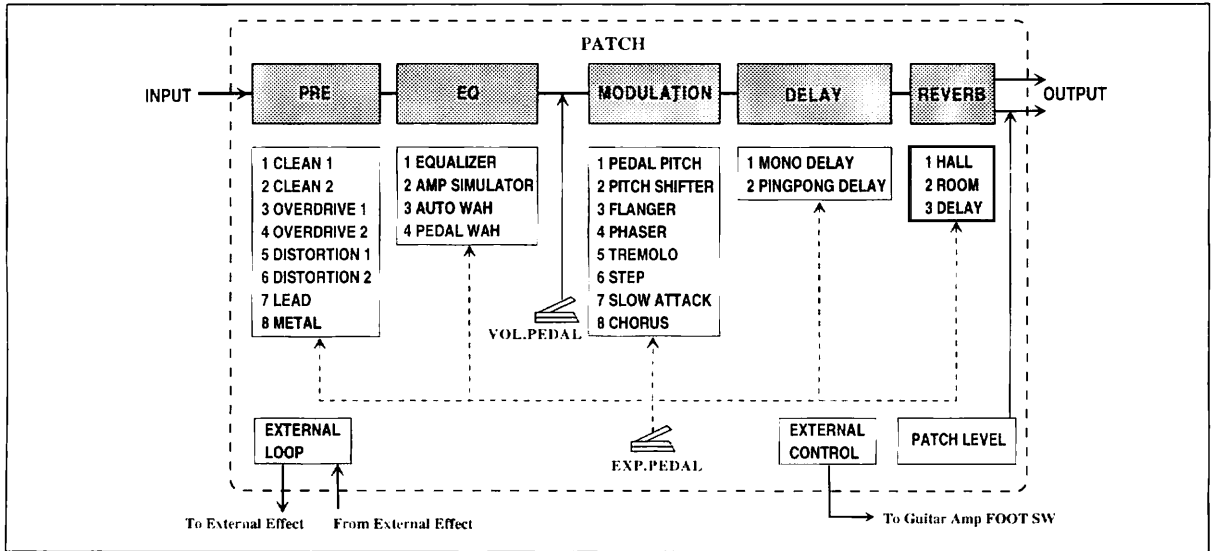
Dans le mode d'édition, les informations suivantes sont indiquées sur le panneau d'affichage.

(1) Activation/désactivation de module d'effets

Les diodes des pédales de modules d'effets qui sont activées (boutons de pédale 1 à 4 et pédale de BANK ▼) sont allumées.

Edición de un patch (uso del modo de edición)

Esta sección describe los pasos básicos de operación para la edición de patches.



Como se muestra arriba, el patch del 4040 contiene parámetros para los cinco tipos de módulos de efectos, ajuste del nivel de patch, del pedal VOL y de pedal EXP, así como los ajustes de efecto externo y control de amplificador externo. En el modo de edición, puede llamar cualquiera de estos parámetros y cambiarlo.

Entrada al modo de edición

- Seleccione el patch deseado en el modo de reproducción (desde el grupo USER o grupo PRESET) y presione la tecla EDIT/CANCEL. El 4040 entra en el modo de edición, y el LED del mismo se enciende.
- Presionando la tecla EDIT/CANCEL una vez vuelve al 4040 al modo de reproducción.

Indicación de panel en el modo de edición

En el modo de edición, en el indicador de panel aparece la información siguiente.

- (1) **Activación/desactivación del módulo de efecto**
Los LEDs de pedales de los módulos de efecto que están activados (conmutadores de pedal 1 – 4 y pedal BANK) ▼ se encienden.

Modificare un Patch (Uso del Modo Edit)

Questa Sezione descrive le operazioni di base per modificare i patch.

Come mostrato di seguito un patch nel 4040 contiene una combinazione di cinque moduli di effetto, ciascuna dotata delle impostazioni di parametro individuali oltre all'impostazione del livello finale del patch, viene considerata come un "patch". Nel modo Edit, è possibile richiamare i vari parametri di un modulo di effetti e variarli secondo i vostri desideri e preferenze.

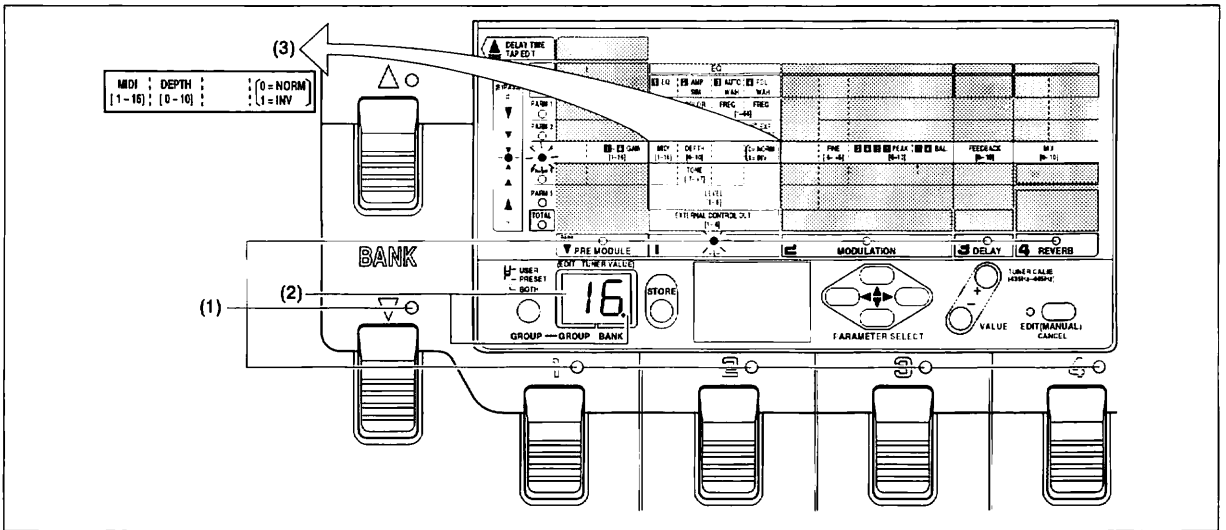
Passare al Modo Edit

- Selezionare il patch desiderato nel modo Play (a partire dal gruppo user o dal gruppo preset) e premere il tasto EDIT/CANCEL. Il 4040 si trova ora nel modo Edit e il LED del modo si illumina.
- Premendo ancora una volta il tasto EDIT/CANCEL il 4040 ritorna al modo Play.

Display del Pannello nel Modo Edit

Nel modo Edit, le seguenti informazioni vengono mostrate sul display del pannello.

- (1) **Modulo di effetti attivato/disattivato**
I LED dei pedali dei moduli di effetto attivi (da la 4) ed il pedale BANK ▼ sono illuminati.



Die Pedalschalter 1 - 4 und das BANK ▼ Pedal entsprechen den folgenden Effektmodulen:

- BANK ▼ Pedal: PRE
- Pedalschalter 1: EQ
- Pedalschalter 2: MODULATION
- Pedalschalter 3: DELAY
- Pedalschalter 4: REVERB



Les boutons de pédale de 1 à 4 et la pédale de BANK ▼ correspondent aux modules d'effets suivants :

- Bouton de pédale de BANK ▼: PRE (AMP)
- Bouton de pédale 1: EQ
- Bouton de pédale 2: MODULATION
- Bouton de pédale 3: RETARD
- Bouton de pédale 4: REVERBERATION

(2) Parameterwert

Der Wert des gegenwärtig zum Editieren gewählten Parameters erscheint auf dem Display.

(2) Valeur de paramètre

La valeur du paramètre actuellement sélectionné pour l'édition apparaît sur l'écran.

(3) Parametertyp

Der Typ des gegenwärtig zum Editieren gewählten Parameters wird durch die blinkende Modul-Cursor-LED und Parameter-Cursor-LED angezeigt.

(3) Types de paramètres

Le type de paramètre actuellement sélectionné pour l'édition est indiqué par la diode de curseur de module et la diode de curseur de paramètre qui clignotent.

Editieren eines Patch-Programms

- In der Editier-Betriebsart können die PARAMETER SELECT-Tasten zur Wahl des gewünschten Parameters verwandt werden.

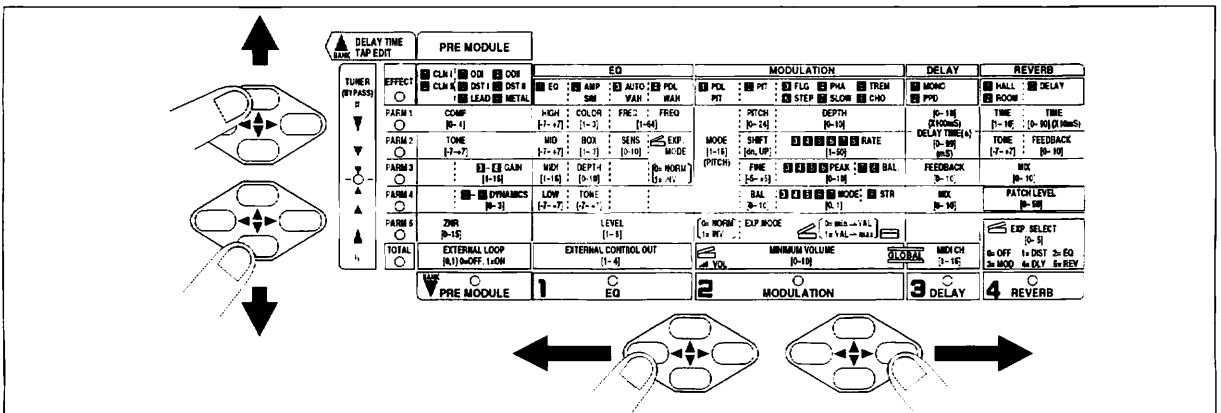
Edition d'un patch

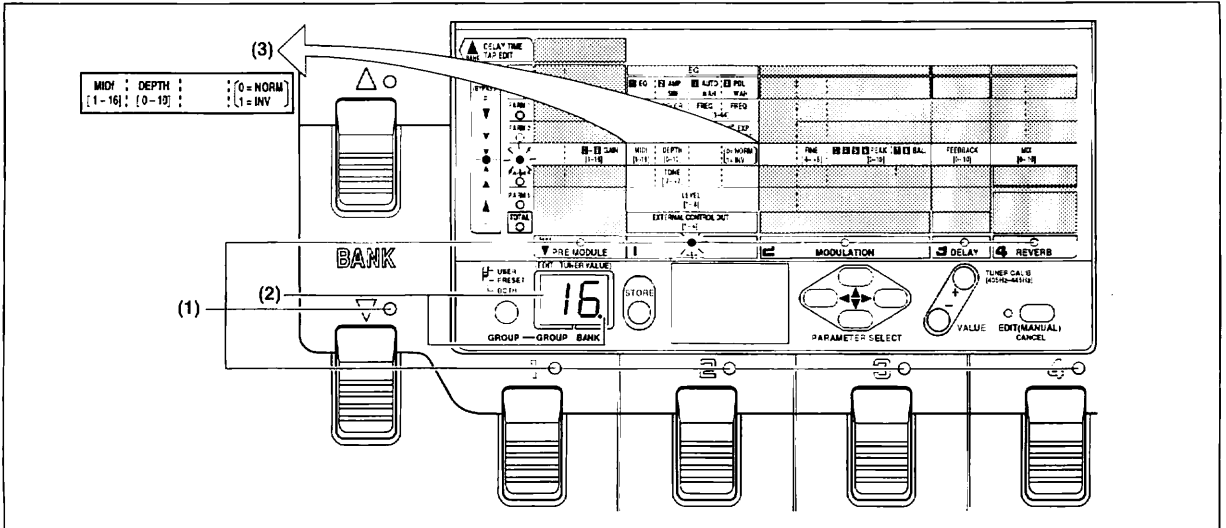
- Utilisez les boutons PARAMETER SELECT dans le mode d'édition, pour sélectionner le paramètre désiré.

Die PARAMETER SELECT ◀/▶ Tasten steuern die Modul-Cursor-LEDs.

Les boutons PARAMETER SELECT ◀/▶ contrôlent les diodes de curseur de module.

Les boutons PARAMETER SELECT ▲/▼ contrôlent les diodes de curseur de paramètre.





Los conmutadores de pedal 1 - 4 y el pedal BANK ▼ corresponden a los módulos de efecto siguientes:

- Conmutador de pedal BANK ▼: PRE(AMP)
- Conmutador de pedal 1: EQ
- Conmutador de pedal 2: MODULATION
- Conmutador de pedal 3: DELAY
- Conmutador de pedal 4: REVERB



I pedali da 1 a 4 e il pedale BANK ▼ corrispondono ai seguenti moduli di effetto:

- Pedale BANK PRE
- Pedale 1 EQ
- Pedale 2 MODULATION
- Pedale 3 DELAY
- Pedale 4 REVERB

(2) Valor de parámetro

El valor de parámetro corrientemente seleccionado para editar se muestra en el indicador.

(3) Tipo de parámetro

El tipo de parámetro corrientemente seleccionado para editar es indicado por el LED de cursor de módulo destellante y el LED de cursor de parámetro.

(2) Valore di parametro

Il valore del parametro attualmente selezionato per l'editing viene indicato sul display.

(3) Tipo di parametro

Il tipo di parametro attualmente selezionato per l'editing viene indicato dal LED del cursore del modulo e dal LED del cursore del parametro che lampeggiano.

Edición de un patch

- En el modo de edición, use las teclas PARAMETER SELECT para seleccionar el parámetro deseado.

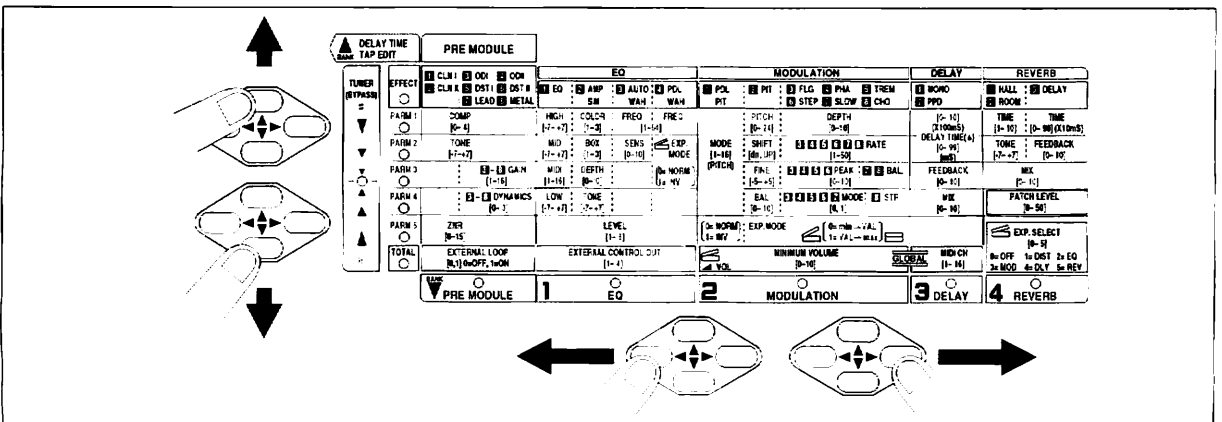
Las teclas PARAMETER SELECT ◀/▶ controlan los LEDs de cursor de módulo.

Las teclas PARAMETER SELECT ▲/▼ controlan los LEDs de cursor de parámetro.

Modificare un Patch

- Nel modo Edit, utilizzare i tasti PARAMETER SELECT per selezionare il parametro desiderato.

I tasti PARAMETER SELECT sinistra/destra controllano i LED del cursore del modulo mentre, i tasti PARAMETER SELECT alto/basso controllano i LED del cursore del parametro.



Die PARAMETER SELECT ▲/▼ Tasten steuern die Parameter-Cursor-LEDs.

Die Display-Anzeige wechselt entsprechend.



Die oberste Parameter-LED entspricht dem EFFECT-Parameter, der den Effektyp bestimmt. Wenn der Effektyp umgeschaltet wird, ändert sich auch die Einstellung von Parameter 1 - 5. Daher ist es beim Erstellen eines neuen Effekts am besten, zuerst den Effektyp zu wählen und dann die anderen Parameter einzustellen.
Die unterste LED ist einer Anzahl von speziellen Parametern zugeordnet, die als TOTAL-Parameter bezeichnet werden. Diese dienen zur Kontrolle eines externen Effektgeräts oder Verstärkers und zum Vornehmen von Einstellungen, die den gesamten Betrieb des 4040 betreffen.

- Verwenden Sie die VALUE +/- Tasten, um den Parameterwert einzustellen.

Der Wert des gegenwärtig gewählten Parameters wird verändert.



Einzelheiten zu den Parametern der einzelnen Effektmodule finden Sie im Abschnitt "Effekttypen und Parameter" auf den Seiten 34 - 62.

- Stellen Sie die anderen Parameter in gleicher Weise ein.



Die auf diese Weise vorgenommene Einstellung von Parametern ist nur temporär. Sie geht verloren, wenn Sie ein anderes Patch-Programm wählen, ohne vorher das alte zu speichern. (Hinweise zum Speichern von Patch-Programmen finden Sie auf Seite 32.)

Ein- und Ausschalten von Effektmodulen

In der Editier-Betriebsart kann jeder Effekt separat ein- und ausgeschaltet werden.

- Durch Drücken eines Pedals für ein Effektmodul, das gegenwärtig eingeschaltet ist (Pedalschalter-LED und Effektmodul-Cursor-LED leuchten), wird das Effektmodul ausgeschaltet und die LED geht aus. Drücken Sie das Pedal nochmals, um den Effekt wieder einzuschalten.



Der Effektmodul-Ein/Aus-Status kann als Teil eines Patch-Programms gespeichert werden.

Vergleichsfunktion

Während des Editierens können Sie temporär zu der Einstellung zurückkehren, die vor Beginn des Editiervorgangs aktiv war. Dies wird als Vergleichsfunktion (Compare) bezeichnet.

- Drücken Sie die GROUP-Taste in der Editier-Betriebsart.

Der vorhergehende Wert des Parameters, auf dem sich der Cursor gegenwärtig befindet, und die Anzeige "CP" erscheinen abwechselnd auf dem Display.

L'indication à l'écran change en fonction.



La diode du haut correspond au paramètre EFFECT qui change avec chaque type d'effet. Lorsque le type d'effet est changé, le réglage des paramètres 1 à 5 change également. Par conséquent, il est préférable de sélectionner d'abord le type d'effet avant de travailler sur les autres paramètres lorsque vous créez un effet depuis le début.

La diode du bas correspond à un nombre de paramètres spéciaux appelés paramètres TOTAL. Elle concerne le contrôle d'un effecteur ou d'un amplificateur extérieurs et les réglages qui affectent le fonctionnement du 4040 dans son ensemble.

- Utilisez les touches VALUE +/- pour changer la valeur des paramètres.

La valeur du paramètre actuellement sélectionné est changée.



Pour les détails sur les paramètres de chaque module d'effets, voir "Types d'effets et paramètres" page 34-62.

- Changez les autres paramètres de la même manière.



Les changements de réglages de paramètres réalisés de cette manière sont provisoires. Si vous revenez au mode Play ou que vous sélectionnez un patch différent avant d'avoir sauvegardé auparavant vos nouveaux réglages, ceux-ci seront perdus. Pour les détails sur la manière de sauvegarder un patch, voir page 32.

Activation et désactivation des modules d'effets

Chaque effet peut être activé ou désactivé indépendamment des autres, dans le mode d'édition.

- Si vous appuyez sur une pédale correspondant à un module d'effets qui est activé (la diode de bouton de pédale et la diode de curseur de module sont allumées), le module d'effets est alors désactivé. Sa diode s'éteint. Appuyez sur la pédale à nouveau pour réactiver l'effet.

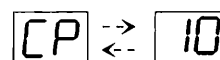


Le réglage activation/désactivation de module d'effets peut aussi être sauvegardé en tant que partie d'un patch.

Comparaison

Durant l'édition, il est possible de revenir provisoirement au réglage qui était actif avant de commencer le processus d'édition. C'est ce que nous appelons la fonction de "comparaison".

- Appuyez sur le bouton GROUP dans le mode d'édition. La valeur précédente du paramètre où le curseur se trouve actuellement et l'indication "CP" apparaissent alternativement sur l'écran.



La indicación cambia como corresponde.



El LED superior corresponde al parámetro EFFECT que cambia con el tipo de efecto. Cuando el tipo de efecto es cambiado, el ajuste de parámetros 1 - 5 también cambia. Por consiguiente, es mejor seleccionar primero el tipo de efecto y luego trabajar en los otros parámetros cuando se crea un efecto desde el principio.

El LED inferior corresponde a un número de parámetros especiales llamado parámetros TOTAL. Estos LEDs se refieren al control de un ejecutor o amplificador externo, y a los ajustes que afectan la operación de todo el 4040.

- Use las teclas VALUE +/- para cambiar el valor de parámetro.
El valor del parámetro corrientemente seleccionado cambia.



Para detalles sobre los parámetros de cada módulo de efecto, consulte "Tipos y Parámetros de Efecto" en la página 35- 63.

- Cambie otros parámetros de la misma manera.



Los cambios de ajuste hechos de esta manera son sólo temporales. Si vuelve al modo de reproducción o selecciona un patch diferente sin almacenar los nuevos ajustes primero, dichos ajustes se perderán. Para conocer más detalles sobre cómo almacenar un patch, consulte la página 33.

Activación y desactivación de los módulos de efecto

En el modo de edición, cada efecto puede activarse y desactivarse independientemente de otros.

- Presionando un pedal correspondiente a un módulo de efecto que esté corrientemente activado (el LED de pedal y el LED cursor de módulo de efecto están encendidos) desactiva el módulo de efecto.
El LED se apaga. Presione el pedal de nuevo para volver a activar el efecto.

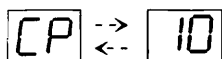


El ajuste de activación/desactivación del módulo de efecto puede almacenarse también como un patch.

Comparación

Durante la edición, es posible volver temporalmente al ajuste activo antes de comenzar el proceso de edición. A esto se llama función de "comparación".

- En el modo de edición, presione la tecla GROUP.
El valor previo del parámetro en el que el cursor está corrientemente y la indicación "CP" aparece alternativamente en el indicador.



- Pulse la tecla GROUP una vez más.
El 4040 vuelve al modo de edición.

Le indicazioni del display cambiano di conseguenza.



La fila superiore dei LED di parametro corrisponde al parametro EFFECT che varia il tipo di effetto. Quando il tipo di effetto viene modificato, varia anche l'impostazione dei parametri da 1 a 5. Quindi, quando si crea un effetto dal zero, è consigliabile prima selezionare il tipo di effetto e poi operare sugli altri parametri.

I LED in basso corrispondono a un numero di parametri speciali chiamati TOTAL. Questi LED si riferiscono al controllo di un effetto esterno o all'amplificatore oppure alle impostazioni che riguardano l'intero 4040.

- Utilizzare i tasti VALUE +/- per variare il valore di un parametro.
Il valore del parametro attualmente selezionato viene variato.
- Variare gli altri parametri nello stesso modo.



Le variazioni delle impostazioni di parametro effettuate in questo modo sono solo temporanee. Se ritornate al modo Play o selezionate un patch diverso senza prima memorizzare le nuove impostazioni, queste ultime verranno perse.

Attivare/Disattivare i Moduli effetti

Nel modo Edit, ogni effetto può essere attivato o disattivato indipendentemente dagli altri.

- Premendo il pedale corrispondente ad un modulo effetti attualmente attivato (il LED del pedale e il LED del cursore del modulo effetti sono illuminati), il modulo viene disattivato.
Il LED si spegne. Premere nuovamente il pedale per riattivare l'effetto.

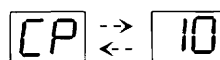


L'impostazione di attivazione/disattivazione di un modulo effetti può anche essere memorizzata come parte di un patch.

Comparazione

Durante la modifica di un patch, è possibile ritornare temporaneamente all'impostazione attivata prima di iniziare la procedura di editing. Questa funzione è detta "comparazione".

- Nel modo Edit, premere il tasto GROUP.
Il valore precedente del parametro indicato dal cursore e l'indicazione "CP" appaiono alternativamente sul display.



- Premere nuovamente il tasto GROUP.
Il 4040 ritorna al modo Edit.



- **Drücken Sie die GROUP-Taste nochmals.**
Der 4040 kehrt zur Editier-Betriebsart zurück.



Die Vergleichsfunktion ist nützlich, um zum Beispiel den Einfluß eines bestimmten Parameters auf das Klangergebnis zu überprüfen. Durch Wahl eines Parameters mit den PARAMETER SELECT-Tasten kann der vor dem Editieren aktive Wert des Parameters auf dem Display abgerufen werden.

Speichern eines Patch-Programms

Wenn ein editiertes Patch-Programm (oder ein Patch-Programm, dessen Patch-Programm-Pegel in der Play-Betriebsart geändert wurde) nicht gespeichert wird, geht die Änderung verloren, sobald ein anderes Patch-Programm gewählt wird. Um die Einstellung zu speichern, gehen Sie wie folgt vor.

- **Drücken Sie die STORE-Taste in der Play-Betriebsart oder Editier-Betriebsart.**
Hierdurch wird die Speicher-Betriebsart aktiviert, und Sie können nun die Speicherbank-Nummer und Patch-Programm-Nummer wählen, in der Sie das Patch-Programm speichern wollen.



Für Patch-Programme aus der PRESET-Gruppe können keine Parameter gespeichert werden. Wenn Sie daher ein Patch-Programm aus der PRESET-Gruppe gewählt und einen Parameter verändert haben, wird als Speichergruppe automatisch "U" (USER-Gruppe) angezeigt.

- **Verwenden Sie die BANK ▲/▼ Pedale und Pedalschalter 1 - 4, um die Speicherbank-Nummer und Patch-Programm-Nummer einzugeben.**
Wenn keine Eingabe gemacht wird, speichert der 4040 das Patch-Programm unter der ursprünglichen Speicherbank-Nummer und Patch-Programm-Nummer.



Beim Abspeichern eines Patch-Programms wird das unter der gleichen Nummer enthaltene Patch-Programm gelöscht. Vergewissern Sie sich, daß die gewählte Patch-Programm-Nummer kein Programm enthält, das Sie noch verwenden wollen. Wenn Sie die ab Werk voreingestellten Patch-Programme wiederherstellen wollen, führen Sie die auf Seite 70 beschriebenen Schritte durch.

- **Drücken Sie die STORE-Taste nochmals. Das Patch-Programm wird gespeichert, und der 4040 kehrt zur Play-Betriebsart zurück.**



Durch Drücken der EDIT/CANCEL-Taste vor dem zweiten Drücken der STORE-Taste kann der Speichervorgang abgebrochen werden. Der 4040 kehrt dann zur vorherigen Betriebsart zurück, ohne daß das Patch-Programm unter der neuen Nummer abgespeichert wird.

- **Appuyez sur le bouton GROUP une fois de plus.**
Le 4040 revient au mode d'édition



La fonction de comparaison est utile pour vérifier, par exemple, la manière dont un certain changement de paramètre affecte le son dans son ensemble. Lorsque le paramètre est sélectionné avec les boutons PARAMETER SELECT, la valeur de ce paramètre est affichée sur l'écran.

Sauvegarde d'un patch

Si un patch édité (ou un patch dont le réglage de niveau a été modifié dans le mode Play) n'est pas sauvegardé, le changement sera perdu lorsque vous sélectionnez le patch suivant. Pour préserver un réglage, sauvegardez le patch comme décrit ci-dessous.

- **Appuyez sur le bouton STORE dans le mode Play ou le mode d'édition.**

L'unité est maintenant en attente de sauvegarde et vous pouvez choisir le numéro de banque et le numéro de patch sous lesquels vous voulez sauvegarder ce patch.



Pour les patches du groupe PRESET, les paramètres modifiés ne peuvent être sauvegardés. Par conséquent, même si un patch a été choisi dans le groupe PRESET, lorsqu'un paramètre est changé, la destination de sauvegarde deviendra automatiquement "U" (groupe USER).

- **Utilisez les pédales BANK ▲/▼ et les pédales 1 à 4 pour spécifier le numéro de banque et le numéro de patch.**

Si aucune entrée ne se produit, le patch sera sauvegardé dans les numéros de banque et de patch d'origine.



Lorsqu'un patch est sauvegardé, le patch antérieurement mémorisé sous ce numéro sera réécrit (effacé). Attention à ne pas effacer un patch que vous voulez conserver. Pour restaurer les patch programmés en usine, voir les explications page 70.

- **Appuyez sur le bouton STORE à nouveau. Le patch est sauvegardé et le 4040 revient au mode Play.**



Avant que le bouton STORE ne soit pressé pour la seconde fois, vous pouvez utiliser le bouton EDIT/CANCEL pour annuler le processus de sauvegarde et revenir immédiatement au mode précédent.



La función de comparación es útil por ejemplo para comprobar cómo un cierto cambio de parámetro afecta al sonido total. Cuando el parámetro es seleccionado con las teclas **PARAMETER SELECT**, el valor de dicho parámetro se muestra en el indicador.

Almacenamiento de un patch

Si no se almacena un patch editado (o un patch cuyo ajuste de nivel de patch se cambió en el modo de reproducción), el cambio se perderá cuando se selecciona otro patch. Para conservar el ajuste, almacene el patch como se describe debajo.

- **Presione la tecla STORE en el modo de reproducción o en el de edición**

La unidad está ahora en modo de espera de almacenamiento, y Ud. puede elegir el número de banco y el número de patch en el que desee almacenar el patch.



En el caso de patches del grupo preajustado (PRESET), los parámetros cambiados no pueden almacenarse. Por consiguiente, aunque un patch sea elegido del grupo PRESET, el destino de almacenamiento se convertirá automáticamente en "U" [grupo usuario (USER)] si se ha cambiado algún parámetro.

- **Use el pedal BANK ▲/▼ y los pedales 1 - 4 para especificar el número de banco y el número de patch.**

Si no se produce entrada, el patch será almacenado en el número de banco y de patch originales.



Cuando se almacena un patch, el patch previamente almacenado en dicho número será sobrescrito (borrado). Tenga cuidado de no borrar un patch que desee conservar. Cuando desee reponer los patches preajustados de fábrica, consulte la referencia de la página 71.

- **Presione la tecla STORE de nuevo. El patch es almacenado, y el 4040 vuelve al modo de reproducción.**



Si la tecla STORE no se ha presionado todavía una segunda vez, Ud. puede usar la tecla **EDIT/CANCEL** para cancelar el proceso de almacenamiento y volver al modo inmediatamente precedente.



La funzione di comparazione è utile, ad esempio, per verificare come un determinato cambiamento di parametro interessa il suono globale. Quando il parametro è selezionato con i tasti **PARAMETER SELECT**, il valore di questo parametro viene indicato sullo schermo.

Salvare un Patch

Se un patch modificato (o un patch la cui impostazione di livello è stata modificata nel modo Play) non è memorizzato, la variazione andrà persa quando si selezionerà un altro patch. Per mantenere la nuova impostazione, memorizzare il patch come descritto di seguito.

- **Premere il tasto STORE nel modo Play o nel modo Edit.**

Il modo memorizzazione viene quindi attivato ed ora, potete scegliere il numero di banco e il numero di patch nel quale desiderate memorizzare il vostro patch.



Per i patch del gruppo preset, i parametri modificati, non possono essere memorizzati. Quindi, anche se un patch è stato scelto dal gruppo preset, la destinazione di memorizzazione sarà automaticamente "U" (gruppo user) se è stato modificato un parametro diverso dal livello del patch.

- **Utilizzare i pedali BANK e i pedali da 1 a 4 per specificare il numero di banco e il numero di patch.**
Se non viene dato nessun input, il patch verrà memorizzato nel numero di banco e nel numero di patch originale.



Quando un patch viene memorizzato, il patch che è stato precedentemente salvato in quel numero verrà sovrascritto (cancellato). Fate attenzione a non cancellare un patch che desiderate conservare.

- **Premere nuovamente il tasto STORE. Il patch viene memorizzato e il 4040 ritorna al modo Play.**



Se il tasto STORE non è stato ancora premuto per la seconda volta, potete utilizzare il tasto **EDIT/CANCEL** per annullare la procedura di memorizzazione e ritornare immediatamente al modo precedente.

Effekttypen und Parameter

In diesem Abschnitt werden alle Effekttypen und Parameter des 4040 beschrieben. Um Wiederholungen zu vermeiden, sind Parameter, die von mehreren Effekttypen verwendet werden, nur einmal erklärt.

PRE	EQ	MODULATION	DELAY	REVERB
1 CLEAN 1 2 CLEAN 2 3 OVERDRIVE 1 4 OVERDRIVE 2 5 DISTORTION 1 6 DISTORTION 2 7 LEAD 8 METAL	1 EQUALIZER 2 AMP SIMULATOR 3 AUTO WAH 4 PEDAL WAH	1 PEDAL PITCH 2 PITCH SHIFTER 3 FLANGER 4 PHASER 5 TREMOLO 6 STEP 7 SLOW ATTACK 8 CHORUS	1 MONO DELAY 2 PINGPONG DELAY	1 HALL 2 ROOM 3 DELAY PATCH LEVEL

■ Effektmodul 1: (PRE)

Dieses Modul kombiniert einen Kompressor mit verschiedenen Verzerrungstypen. Der Kompressor hält die Lautstärke ohne Verlust an Klangfarbe und Impulsqualität auf einem bestimmten Pegel. Der Verzerrungseffekt produziert den typischen röhrenverstärkerartigen und langanhaltenden Klang.

1 CLN I (Clean 1)

Dieser Effekttyp verwendet nur den Kompressor und liefert einen sauberen Klang ohne Verzerrung. Der Effekt ist besonders zur Verwendung mit Elektrogitarre geeignet.

Parameter 1	COMP	0 bis 4
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 5	ZNR	0 bis 15

Erklärung

- (1)**COMP** Dieser Parameter bestimmt die Tiefe der Kompressorwirkung. Je höher der Wert, desto geringer ist der Pegelunterschied und desto länger der Sustain-Effekt.
- (2)**TONE**: Dies ist ein Klangregler-Equalizer. Durch Ändern des Werts nach (+) wird der Klang heller und durch Ändern nach (-) dunkler.
- (5)**ZNR (Zoom Noise Reduction)**: Dieser Parameter beeinflusst die Einsatzschwelle der ZNR-Schaltung, welche Störgeräusche in Spielpausen unterdrückt. Der Parameterwert sollte so hoch wie möglich gewählt werden, ohne daß das Abklingen des Instruments unnatürlich wird.



Die optimale ZNR-Einstellung ist je nach verwendetem Gitarrentyp unterschiedlich.

Types d'effets et paramètres

Dans cette section, tous les types d'effets et paramètres du 4040 sont expliqués. Les paramètres qui sont les mêmes pour plusieurs effets sont expliqués en détails seulement la première fois qu'ils apparaissent.

■ Module d'effets 1 : (PRE)

Ce module combine un compresseur avec divers types de distorsion. Le compresseur maintient le volume à un niveau donné sans endommager la sensibilité de tonalité et d'attaque. L'effet de distorsion produit une distorsion caractéristique à la manière d'un amplificateur à lampe combinée à une longue tenue.

1 CLN I (Clean 1)

Ce type d'effet utilise seulement le compresseur, pour rendre un son net, sans distorsion. Cet effet convient particulièrement pour les guitares électriques.

Paramètre 1	COMP	0 à 4
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 5	ZNR	0 à 15

Explication

- (1)**COMP (Compresseur)** : Détermine la profondeur de compression. Plus la valeur est grande, plus la différence de niveau est faible et plus la tenue est longue.
- (2)**TONE (tonalité)** : C'est un égaliseur de type à contrôle de tonalité. Le changement de valeur vers (+) rend le son plus brillant tandis que le changement vers (-) le rend plus assourdi.
- (5)**ZNR (Réduction de bruits Zoom)** : Ce paramètre ajuste le seuil de la caractéristique ZNR qui coupe les bruits durant les pauses d'exécution. Vous devez régler ce paramètre à la valeur la plus élevée possible mais sans provoquer un son d'instrument qui n'est pas naturel.



Le réglage ZNR optimal dépend du type de guitare que vous utilisez.

Tipos de efecto y parámetros

En esta sección se explican todos los tipos de efecto y los parámetros del 4040. Los parámetros que son comunes para varios efectos se explican en detalle sólo la primera vez que aparecen.

Tipi di Effetto e Parametri

In questa sezione, vengono spiegati tutti i tipi di effetto e i parametri del 4040. I parametri comuni a più effetti vengono spiegati dettagliatamente solo la prima volta in cui appaiono.

PRE	EQ	MODULATION	DELAY	REVERB
1 CLEAN 1 2 CLEAN 2 3 OVERDRIVE 1 4 OVERDRIVE 2 5 DISTORTION 1 6 DISTORTION 2 7 LEAD 8 METAL	1 EQUALIZER 2 AMP SIMULATOR 3 AUTO WAH 4 PEDAL WAH	1 PEDAL PITCH 2 PITCH SHIFTER 3 FLANGER 4 PHASER 5 TREMOLO 6 STEP 7 SLOW ATTACK 8 CHORUS	1 MONO DELAY 2 PINGPONG DELAY	1 HALL 2 ROOM 3 DELAY
				PATCH LEVEL

■ Módulo de efecto 1: (PRE)

Este módulo combina un compresor con diferentes tipos de distorsión. El compresor mantiene el volumen a un nivel determinado sin deteriorar el sentido de tono y ataque. El efecto de distorsión produce la distorsión característica tipo amplificador de tubos combinada con un sostenido largo.

■ Modulo Effetti 1: (PRE)

Questo modulo combina un effetto compressore con vari tipi di distorsione. Il compressore mantiene il volume ad un determinato livello senza deteriorarne la tonalità e l'attacco. La distorsione produce un effetto caratteristico dell'amplificatore a valvole, combinato ad una lunga tenuta del suono.

1 CLN I (Puro 1)

Este efecto usa sólo el compresor para obtener un sonido puro sin distorsión. El efecto es adecuado especialmente para guitarras eléctricas.

Parámetro 1	COMP	0 a 4
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 5	ZNR	0 a 15

Explicación

- (1)**COMP (compresor):** Determina la profundidad de la compresión. A valor más alto, menor es la diferencia de nivel, y más largo es el sostenido que se obtiene.
- (2)**TONO:** Este es un ecualizador de tipo de control de tono. El cambio de los valores hacia (+) hace el sonido más claro y el cambio hacia (-) hace el sonido más apagado.
- (5)**ZNR (reducción de ruido de zoom):** Este parámetro ajusta el umbral de la función ZNR que reduce el ruido durante las pausas en la ejecución. Deberá ajustar el parámetro a un valor lo más alto posible, pero sin que el instrumento suene poco natural.



NOTA El ajuste ZNR óptimo depende del tipo de guitarra que esté usando.

1 CLN I (Clean 1)

Questo tipo di effetto utilizza solamente il compressore, per ottenere un suono puro, senza distorsione. Questo effetto è utile soprattutto con le chitarre elettriche.

Parameter 1	COMP	0 - 4
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 5	ZNR	0 - 15

Spiegazione

- (1)**COMP (Compressore):** Determina l'ampiezza della compressione. Più il valore è alto, minore è la differenza di livello, maggiore è la durata.
- (2)**TONE:** È un controllo di tipo equalizzatore. Cambiando il valore verso +, la gamma dei suoni acuti risulta enfatizzata, al contrario risulta meno distinto.
- (5)**ZNR (Riduzione di rumore Zoom):** Questo parametro regola il threshold della caratteristica ZNR che riduce il rumore durante le pause di esecuzione. Dovete regolare questo parametro al valore più alto ma senza che il suono dello strumento risulti poco naturale.

2 CLN II (Clean 2)

Sauberer Effekt mit glattem Frequenzgang, der sich auch für elektroakustische Gitarre eignet.

Parameter 1	COMP	0 bis 4
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 5	ZNR	0 bis 15

3 OD I (Overdrive 1)

Overdrive-Effekt mit dem warmen Verzerrungsklang, der für Röhrenverstärker typisch ist.

Parameter 1	COMP	0 bis 4
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 3	GAIN	1 bis 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 bis 3
Parameter 5	ZNR	0 bis 15

Erklärung

(3)GAIN: Bestimmt die Intensität der Verzerrung in der Overdrive-Schaltung. Je höher der Wert, desto ausgeprägter ist die Verzerrung.

(4)DYNAMICS: Dieser Parameter verändert die Lautstärke in Abhängigkeit von der Anrißstärke der Saite, ohne die Verzerrung zu beeinflussen. Je höher der Wert, desto ausgeprägter der Effekt.

4 OD II (Overdrive 2)

Overdrive-Effekt mit massiver, diffuser Verzerrung.

Parameter 1	COMP	0 bis 4
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 3	GAIN	1 bis 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 bis 3
Parameter 5	ZNR	0 bis 15

5 DST I (Distortion 1)

Dieser Effekttyp ergibt die harte Verzerrung, die entsteht, wenn ein großer Verstärker bei vollem Pegel gefahren wird.

Parameter 1	COMP	0 bis 4
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 3	GAIN	1 bis 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 bis 3
Parameter 5	ZNR	0 bis 15

2 CLN II (Clean 2)

Effet de son net à caractéristique uniforme qui convient aussi aux guitares électro-acoustiques.

Paramètre 1	COMP	0 à 4
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 5	ZNR	0 à 15

3 OD I (Overdrive 1)

(effet de distorsion, au son acide)

Effet overdrive avec un son chaud de distorsion qui est typique des amplificateurs à tube.

Paramètre 1	COMP	0 à 4
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 3	GAIN	1 à 16
Paramètre 4	DYNAMICS	0 à 3
Paramètre 5	ZNR	0 à 15

Explication

(3)GAIN : Détermine l'intensité de distorsion dans le circuit overdrive. Plus la valeur est élevée, plus la distorsion est profonde.

(4)DYNAMICS : Ce paramètre change le volume selon l'intensité du pincé, mais sans modifier la distorsion. Plus la valeur est élevée, plus l'effet est prononcé.

4 OD II (Overdrive 2)

Effet overdrive avec une distorsion forte, floue.

Paramètre 1	COMP	0 à 4
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 3	GAIN	1 à 16
Paramètre 4	DYNAMICS	0 à 3
Paramètre 5	ZNR	0 à 15

5 DST I (Distortion 1)

Effet de distorsion majeur, similaire à un grand amplificateur poussé au maximum de sa capacité.

Paramètre 1	COMP	0 à 4
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 3	GAIN	1 à 16
Paramètre 4	DYNAMICS	0 à 3
Paramètre 5	ZNR	0 à 15

2 CLN II (Puro 2)

Efecto sonoro puro con características planas adecuado también para guitarra eléctrica y acústica.

Parámetro 1	COMP	0 a 4
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 5	ZNR	0 a 15

3 OD I (Sobreexcitación 1)

Efecto de sobreexcitación con el cálido sonido de distorsión típico de los amplificadores de tubo.

Parámetro 1	COMP	0 a 4
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 3	GAIN	1 a 16
Parámetro 4	DYNAMICS	0 a 3
Parámetro 5	ZNR	0 a 15

Explicación

(3)GAIN: Determina la intensidad de distorsión en el circuito de sobreexcitación. Cuanto más alto es el valor, más profunda es la distorsión.

(4)DYNAMICS: Este parámetro cambia el volumen dependiendo de la intensidad captora, pero sin cambiar la distorsión. Cuanto más alto es el valor, más pronunciado es el efecto.

4 OD II (Sobreexcitación 2)

Efecto de sobreexcitación con distorsión fuerte, difusa.

Parámetro 1	COMP	0 a 4
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 3	GAIN	1 a 16
Parámetro 4	DYNAMICS	0 a 3
Parámetro 5	ZNR	0 a 15

5 DST I (Distorsión 1)

Efecto de fuerte distorsión similar al de un gran amplificador forzado al máximo.

Parámetro 1	COMP	0 a 4
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 3	GAIN	1 a 16
Parámetro 4	DYNAMICS	0 a 3
Parámetro 5	ZNR	0 a 15

2 CLN II (Clean 2)

Effetto sonoro puro con una caratteristica uniforme che risulta prezioso anche quando si utilizzano chitarre elettroacustiche.

Parameter 1	COMP	0 - 4
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 5	ZNR	0 - 15

3 OD I (Overdrive 1)

Effetto overdrive con un caldo suono distorto tipico degli amplificatori a valvole.

Parameter 1	COMP	0 - 4
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 3	GAIN	1 - 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 - 3
Parameter 5	ZNR	0 - 15

Spiegazione

(3)GAIN: Determina l'intensità di distorsione nel circuito overdrive. Più il valore è elevato, più la distorsione è profonda.

(4)DYNAMICS: Cambia il volume a seconda dell'intensità con cui si suona una corda, senza però influire sulla distorsione. Maggiore è il valore, più pronunciato è l'effetto.

4 OD II (Overdrive 2)

Effetto overdrive con una distorsione forte, fluente.

Parameter 1	COMP	0 - 4
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 3	GAIN	1 - 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 - 3
Parameter 5	ZNR	0 - 15

5 DST I (Distortion 1)

Effetto di distorsione maggiore, simile ad un grande amplificatore posto al massimo delle sue capacità.

Parameter 1	COMP	0 - 4
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 3	GAIN	1 - 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 - 3
Parameter 5	ZNR	0 - 15

6 DST II (Distortion 2)

Verzerrung mit einem mächtigen, soliden Charakter, ideal für Heavy Metal.

Parameter 1	COMP	0 bis 4
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 3	GAIN	1 bis 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 bis 3
Parameter 5	ZNR	0 bis 15

7 LEAD

Harte Verzerrung mit ausgeprägtem Charakter.

Parameter 1	COMP	0 bis 4
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 3	GAIN	1 bis 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 bis 3
Parameter 5	ZNR	0 bis 15

8 METAL

Verzerrung mit Betonung der oberen und unteren Frequenzextreme, geeignet für Heavy Metal.

Parameter 1	COMP	0 bis 4
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 3	GAIN	1 bis 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 bis 3
Parameter 5	ZNR	0 bis 15

Effektmodul 2: Equalizer (EQ)

Dieses Effektmodul umfasst vier Effekttypen zur Veränderung des Klangcharakters.

1 EQ (Equalizer)

Dieser Effekttyp ist ein Klangregler-Equalizer, der die hohen, mittleren und tiefen Frequenzen unabhängig voneinander verstärken oder abschwächen kann.

Die Mittelbereichsregelung ist als parametrischer Equalizer mit wählbarer Einsatzfrequenz ausgelegt.

Parameter 1	HIGH	-7 bis +7
Parameter 2	MID	-7 bis +7
Parameter 3	MID f	1 bis 16
Parameter 4	LOW	-7 bis +7
Parameter 5	LEVEL	1 bis 8

Erklärung

(1)HI (high range): Dieser Parameter stellt die hohen Frequenzen ein. Ein Wert von 0 (Null) bedeutet linearen Frequenzgang. Je höher der Wert, desto stärker ist die

6 DST II (Distortion 2)

Distorsion au caractère épais, corsé, idéal pour le genre heavy metal.

Paramètre 1	COMP	0 à 4
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 3	GAIN	1 à 16
Paramètre 4	DYNAMICS	0 à 3
Paramètre 5	ZNR	0 à 15

7 LEAD

Distorsion dure avec un caractère distinct.

Paramètre 1	COMP	0 à 4
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 3	GAIN	1 à 16
Paramètre 4	DYNAMICS	0 à 3
Paramètre 5	ZNR	0 à 15

8 METAL

Distorsion qui souligne les extrémités supérieure et inférieure du spectre de fréquence, convenant au heavy metal.

Paramètre 1	COMP	0 à 4
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 3	GAIN	1 à 16
Paramètre 4	DYNAMICS	0 à 3
Paramètre 5	ZNR	0 à 15

Module d'effets 2 : Egaliseur (EQ)

Ce module d'effets comprend quatre types d'effets pour contrôler le caractère tonal d'un son.

1 EQ (égaliseur)

C'est un égaliseur avec amplification, coupure indépendante pour les gammes de fréquences élevées, moyennes et basses. La commande de gamme moyenne est du type paramétrique permettant à l'utilisateur de sélectionner librement la fréquence centrale.

Paramètre 1	HIGH	-7 à +7
Paramètre 2	MID	-7 à +7
Paramètre 3	MID f	1 à 16
Paramètre 4	LOW	-7 à +7
Paramètre 5	LEVEL	1 à 8

Explication

(1)Hi (gamme élevée) : Ajuste la gamme des hautes fréquences. Une valeur de 0 (zéro) signifie une réponse uniforme. Plus la valeur est élevée, plus l'amplification

6 DST II (Distorsión 2)

Distorsión con carácter denso, con gran cuerpo ideal para el género de "heavy metal".

Parámetro 1	COMP	0 a 4
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 3	GAIN	1 a 16
Parámetro 4	DYNAMICS	0 a 3
Parámetro 5	ZNR	0 a 15

7 LEAD

Distorsión fuerte con marcado carácter.

Parámetro 1	COMP	0 a 4
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 3	GAIN	1 a 16
Parámetro 4	DYNAMICS	0 a 3
Parámetro 5	ZNR	0 a 15

8 METAL

Distorsión que enfatiza los extremos superior e inferior del espectro de frecuencias, adecuado para heavy metal.

Parámetro 1	COMP	0 a 4
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 3	GAIN	1 a 16
Parámetro 4	DYNAMICS	0 a 3
Parámetro 5	ZNR	0 a 15

■ Módulo de efecto 2: Ecualizador (EQ)

Este módulo de efecto comprende cuatro tipos de efecto para controlar el carácter tonal del sonido.

1 EQ (Ecualizador)

Este es un ecualizador con refuerzo/reducción independiente para el margen de frecuencias alto, medio y bajo. El control del margen medio es de tipo paramétrico lo que le permite al usuario seleccionar libremente la frecuencia central.

Parámetro 1	HIGH	-7 a +7
Parámetro 2	MID	-7 a +7
Parámetro 3	MID f	1 a 16
Parámetro 4	LOW	-7 a +7
Parámetro 5	LEVEL	1 a 8

Explicación

(1)HI (margen alto): Ajusta el margen alto de frecuencias. Un valor de 0 (cero) significa respuesta plana. Cuanto más alto es el valor, más fuerte es el refuerzo de las

6 DST II (Distortion 2)

Distorsione dal carattere denso, corposo, ideale per il genere heavy metal.

Parameter 1	COMP	0 - 4
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 3	GAIN	1 - 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 - 3
Parameter 5	ZNR	0 - 15

7 LEAD

Distorsione dal carattere deciso.

Parameter 1	COMP	0 - 4
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 3	GAIN	1 - 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 - 3
Parameter 5	ZNR	0 - 15

8 METAL

Modifica le frequenze estreme dello spettro sonoro, ideale per l'heavy metal.

Parameter 1	COMP	0 - 4
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 3	GAIN	1 - 16
Parameter 4	DYNAMICS	0 - 3
Parameter 5	ZNR	0 - 15

■ Modulo Effetti 2: Equalizzatore (EQ)

Questo modulo effetti comprende quattro tipi di effetto che controllano il carattere tonale del suono.

1 EQ (Equalizzatore)

È un equalizzatore con amplificazione/taglio indipendente per le gamme di frequenza elevate, medie e basse. Il controllo della gamma media è di tipo parametrico che permette all'utente di selezionare liberamente la frequenza centrale.

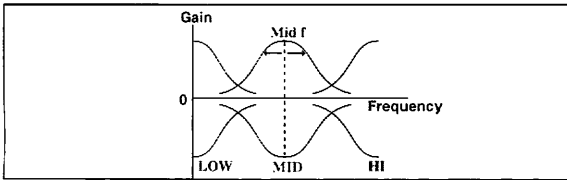
Parameter 1	HIGH	-7 - +7
Parameter 2	MID	-7 - +7
Parameter 3	MID f	1 - 16
Parameter 4	LOW	-7 - +7
Parameter 5	LEVEL	1 - 8

Spiegazione

(1)HI (high range): Regola la gamma delle alte frequenze. Un valore di 0 (zero) significa una risposta uniforme. Più il valore è elevato, più l'amplificazione delle alte

Höhenanhebung.

- (2)**MID (midrange)**: Dieser Parameter stellt die mittleren Frequenzen ein. Ein Wert von 0 (Null) bedeutet glatten Frequenzgang. Je höher der Wert, desto stärker ist die Mittenanhebung.
- (3)**MID f (midrange frequency)**: Bestimmt den Einsatzpunkt für die Mittenfrequenzregelung. Je höher der Wert, desto höher ist die Einsatzfrequenz.
- (4)**LOW (low range)**: Dieser Parameter stellt die tiefen Frequenzen ein. Ein Wert von 0 (Null) bedeutet glatten Frequenzgang. Je höher der Wert, desto stärker ist die Baßanhebung.
- (5)**LEVEL**: Bestimmt den Ausgangspegel des EQ-Moduls.



Equalizer-Wirkung



Der LEVEL-Parameter erlaubt es, die durch Klangregelung hervorgerufene Änderung des Ausgangspegels zu kompensieren.

Wenn HIGH, MID und LOW alle auf glatten Frequenzgang gestellt sind, erhält man mit einem LEVEL-Wert von "5" den gleichen Lautstärkepegel wie bei EQ OFF.



Wenn der LEVEL-Parameter zu hoch eingestellt ist, kann es durch übersteuern zu Verzerrungen kommen. Stellen Sie den Parameter auf einen geeigneten Wert für den Eingangspegel ein.

2 AMP SIM (Amp simulator)

Dieser Effekt simuliert den Klang eines Gitarrenverstärkers. Durch Kombination mit dem PRE-Modul läßt sich der Klang eines über Mikrofon abgenommenen Gitarrenverstärkers erzeugen.

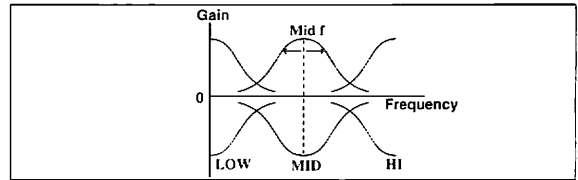
Parameter 1	COLOR	1 bis 3
Parameter 2	BOX	1 bis 3
Parameter 3	DEPTH	0 bis 10
Parameter 4	TONE	-7 bis +7
Parameter 5	LEVEL	1 bis 8

Erklärung

- (1)**COLOR**: Bestimmt den Frequenzgang des simulierten Verstärkers.
 - 1: Glatter Frequenzgang
 - 2: Klassischer Röhrenverstärker mit ausgeprägtem Mittenbereich
 - 3: Moderner Verstärker mit breitem Übertragungsbereich
- (2)**BOX**: Bestimmt den Typ der simulierten Lautsprecherbox.
 - 1: Stack
 - 2: Combo
 - 3: Compact
- (3)**DEPTH**: Bestimmt die Intensität des Box-Sounds (Gehäusevibrieren). Höhere Werte produzieren den Klangcharakter, der entsteht wenn ein Verstärker mit

des hautes fréquences est forte.

- (2)**MID (gamme moyenne)** : Ajuste la gamme de fréquences moyennes. Une valeur de 0 (zéro) signifie une réponse uniforme. Plus la valeur est élevée, plus l'amplification des fréquences moyennes est forte.
- (3)**MID f (fréquence moyenne)** : Détermine la fréquence centrale pour la coupure/amplification. Plus la valeur est élevée, plus la fréquence centrale est élevée.
- (4)**LOW (gamme basse)** : Ajuste la gamme des basses fréquences. Une valeur de 0 (zéro) signifie une réponse uniforme. Plus la valeur est élevée, plus l'amplification des basses fréquences est forte.
- (5)**LEVEL** : Détermine le niveau de sortie du module EQ.



Opération de l'égaliseur



Le paramètre LEVEL permet une correction pour le changement de niveau de sortie dû à l'amplification ou la coupure d'une tonalité.

Lorsque HIGH, MID et LOW sont tous au même réglage horizontal, le réglage de niveau LEVEL "5" produit le même volume que EQ OFF.



Si LEVEL est fixé trop haut, une réaction intérieure peut provoquer une distorsion. Ajustez le paramètre LEVEL afin qu'il corresponde au niveau d'entrée.

2 AMP SIM (simulateur d'amplificateur)

Cet effet simule la sonorité d'un amplificateur de guitare. En le combinant avec le module PRE, le son d'une prise de son d'un amplificateur de guitare avec microphone peut être recréé avec conviction.

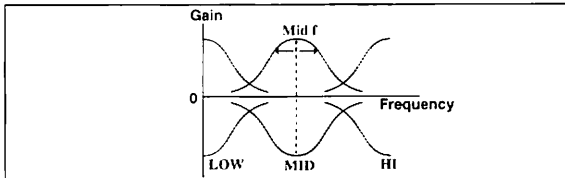
Paramètre 1	COLOR	1 à 3
Paramètre 2	BOX	1 à 3
Paramètre 3	DEPTH	0 à 10
Paramètre 4	TONE	-7 à +7
Paramètre 5	LEVEL	1 à 8

Explication

- (1)**COLOR** : Détermine la réponse de fréquence de l'amplificateur simulé.
 - 1 : Réponse uniforme
 - 2 : Amplificateur à lampe ancien avec accentuation des fréquences médium.
 - 3 : Amplificateur moderne avec gammes de haute et basse fréquences étendues.
- (2)**BOX** : Détermine le type d'enceinte de haut-parleur simulé.
 - 1 : Superposition
 - 2 : Combinaison
 - 3 : Compact
- (3)**DEPTH (profondeur)** : Détermine la grandeur de tonalité de l'enceinte de haut-parleur. Les valeurs les plus élevées résulteront en un sifflement prononcé qui se

frecuencias altas.

- (2) **MID (margen medio):** Ajusta el margen medio de frecuencias. Un valor de 0 (cero) significa respuesta plana. Cuanto más alto es el valor, más fuerte es el refuerzo de las frecuencias medias.
- (3) **MID f (frecuencia central):** Determina en centro de la frecuencia para su reducción/refuerzo. Cuanto más alto es el valor, más alto es la frecuencia central.
- (4) **LOW (margen bajo):** Ajusta el margen de bajas frecuencias. Un valor de 0 (cero) significa respuesta plana. Cuanto más alto es el valor, más fuerte es el refuerzo de las frecuencias bajas.
- (5) **LEVEL:** Determina el nivel de salida de módulo EQ.



Operación del ecualizador



El parámetro **LEVEL** permite compensar por los cambios en nivel de salida debido a una reducción o refuerzo de tono.

Cuando **HIGH**, **MID** y **LOW** están todos en el ajuste plano, el ajuste **LEVEL** "5" produce el mismo volumen que **EQ OFF**.



Si **LEVEL** está muy alto, el corte interno puede producir distorsión. Ajuste el parámetro **LEVEL** para que coincida con el nivel de entrada.

2 AMP SIM (Simulador de amplificación)

Este efecto simula el sonido de un amplificador de guitarra. Combinándolo con el módulo **PRE**, el sonido de captación de un amplificador de guitarra con un micrófono puede recrearse convincentemente.

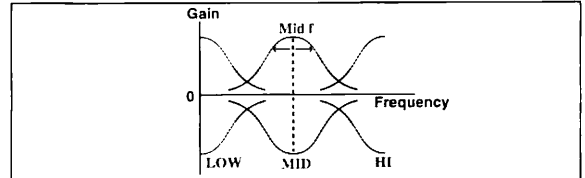
Parámetro 1	COLOR	1 a 3
Parámetro 2	BOX	1 a 3
Parámetro 3	DEPTH	0 a 10
Parámetro 4	TONE	-7 a +7
Parámetro 5	LEVEL	1 a 8

Explicación

- (1) **COLOR:** Determina la respuesta de frecuencia del amplificador simulado.
- 1: Respuesta plana
 - 2: Amplificador de tubos excelente con gama central enfatizada
 - 3: Amplificador moderno con gama alta y baja extendidas
- (2) **BOX:** Determina el tipo de caja de altavoz simulada.
- 1: Apilada
 - 2: Combinada
 - 3: Compacta
- (3) **DEPTH:** Determina la cantidad del tono de caja de altavoz. Los valores más altos darán como resultado un oscilaciones transitorias pronunciadas que ocurre cuando

frequenze è forte.

- (2) **MID (midrange):** Regola la gamma delle frequenze medie. Un valore di 0 (zero) significa una risposta uniforme. Più il valore è elevato, più l'amplificazione delle frequenze medie è forte.
- (3) **MID f (midrange frequency):** Determina la frequenza centrale per il taglio/amplificazione. Più il valore è elevato, più la frequenza centrale è forte.
- (4) **LOW (low range):** Regola la gamma delle basse frequenze. Un valore di 0 (zero) significa una risposta uniforme. Più il valore è elevato, più l'amplificazione delle basse frequenze è forte.
- (5) **LEVEL:** Determina il livello di uscita del modulo EQ.



Operazioni dell'Equalizzatore



Il parametro **LEVEL** permette di compensare la variazione del livello di uscita dovuta alla riduzione o all'amplificazione di un tono.

Cuando **HIGH**, **MID** e **LOW** hanno la stessa impostazione orizzontale, l'impostazione **LEVEL** "5" produce lo stesso volume di **EQ OFF**.



Se il livello è troppo elevato, il clipping interno potrebbe generare della distorsione. Regolare il parametro **LEVEL** affinché assicuri un corretto livello del segnale in ingresso.

2 AMP SIM (Amp simulator)

Questo effetto simula il suono di un amplificatore per chitarra. Combinandolo con il modulo **PRE** viene ricreato il suono di un amplificatore il cui suono è ripreso con un microfono.

Parameter 1	COLOR	1 - 3
Parameter 2	BOX	1 - 3
Parameter 3	DEPTH	0 - 10
Parameter 4	TONE	-7 - +7
Parameter 5	LEVEL	1 - 8

Spiegazione

- (1) **COLOR:** Determina la risposta in frequenza dell'amplificatore simulato.
- 1: risposta neutra
 - 2: amplificatore a valvole con enfasi sulle medie
 - 3: amplificatore moderno con ampia risposta in frequenza.
- (2) **BOX:** Determina il tipo di cabinet degli altoparlanti.
- 1: Stack
 - 2: Combo
 - 3: Compact.
- (3) **DEPTH:** Determina la quantità di risonanza del cabinet. I valori più alti portano ad un "rimbombo" che interviene

hohen Pegeln gefahren wird. Bei einem Wert von 0 (Null), wird kein Box-Sound erzeugt, unabhängig von dem gewählten Lautsprecherboxtyp.

3 AUTO WAH

Dies ist ein Auto-Wah-Effekt, bei dem die betonte Frequenz in Abhängigkeit von der Dynamik des Eingangssignals variiert wird.

Parameter 1	FREQ	1 bis 64
Parameter 2	SENS	0 bis 10
Parameter 5	LEVEL	1 bis 8

Erklärung

- (1) **FREQ (Frequency)**: Bestimmt die Bezugsfrequenz.
 (2) **SENS (Sensitivity)**: Bestimmt die Empfindlichkeit des Auto-Wah-Effekts. Je höher der Wert, desto stärker ist die Frequenzänderung auch bei niedrigen Lautstärkepegeln.

4 PDL WAH (Pedal Wah)

Ein Wah-Effekt, der in Echtzeit mit dem EXP-Pedal moduliert werden kann.

Parameter 1	FREQ	1 bis 64
Parameter 2	EXP. MODE	0, 1
Parameter 5	LEVEL	1 bis 8

Erklärung

- (2) **EXP. MODE (Expression Mode)**: Bestimmt die Richtung der durch das EXP-Pedal bewirkten Änderung.
0: Die Frequenz wird mit jedem Druck auf das Pedal erhöht.
1: Die Frequenz wird mit jedem Druck auf das Pedal verringert.



Wenn Sie diesen Effekt verwenden wollen, muß das EQ-Modul im TOTAL-Parameter EXP. SELECT gewählt sein, wie auf Seite 62 beschrieben.

■ Effektmodul 3: Modulation

Dieses Effektmodul besitzt acht Effekttypen, welche die Tonhöhe über eine Zeitspanne hinweg verändern.

1 PDL PIT (Pedal Pitch Shifter)

Dieser Effekt erlaubt eine Änderung der Tonhöhe mit dem EXP-Pedal. Durch Voreinstellung des MODE-Parameters können Sie den Grad der Verschiebung bestimmen.

Parameter 1	MODE	1 bis 16
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

produit lorsqu'un amplificateur fonctionne à un volume puissant. Lorsque le réglage est sur 0 (zéro), aucun son ne sort à l'enceinte de haut-parleur, quel que soit le type d'enceinte sélectionné.

3 AUTO WAH

C'est un effet auto wah où la gamme de fréquences accentuée change en fonction de la dynamique du signal d'entrée.

Paramètre 1	FREQ	1 à 64
Paramètre 2	SENS	0 à 10
Paramètre 5	LEVEL	1 à 8

Explication

- (1) **FREQ (Fréquence)** : Détermine la fréquence de référence.
 (2) **SENS (Sensibilité)** : Détermine la sensibilité de l'effet auto wah. Plus la valeur est grande, plus la fréquence change, même aux niveaux de volume bas.

4 PDL WAH (pédale wah)

Un effet wah qui peut être commandé en temps réel avec la pédale EXP.

Paramètre 1	FREQ	1 à 64
Paramètre 2	EXP. MODE	0, 1
Paramètre 5	LEVEL	1 à 8

Explication

- (2) **EXP. MODE (Mode d'expression)** : Détermine le changement provoqué par la pédale EXP.
0 : La fréquence s'élève à chaque pression de la pédale.
1 : La fréquence s'abaisse à chaque pression de la pédale.



Lorsque vous souhaitez utiliser cet effet, assurez-vous de sélectionner le module EQ dans EXP. SELECT des paramètres TOTAL, comme décrit page 62.

■ Module d'effets 3 : Modulation

Ce module d'effets est doté de huit effets qui varient la hauteur de son sur une durée.

1 PDL PIT (pédale de transposeur de hauteur de son)

Cet effet vous permet de transposer la hauteur de son avec la pédale EXP. En programmant ce mode, vous pouvez facilement sélectionner la hauteur de la transposition.

Paramètre 1	MODE	1 à 16
Paramètre 5	EXP. MODE	0, 1

Explication

- (1) **MODE** : Détermine la plage de transposition de hauteur de son effectuée par la pédale EXP. Il y a 16 modes

el amplificador funciona a volumen alto. Cuando se pone en 0 (cero), no hay sonido de caja de altavoz, independientemente del tipo de caja seleccionada.

3 AUTO WAH

Este es un efecto automático de wah en el que el margen de frecuencias resaltado cambia según la dinámica de la señal de entrada.

Parámetro 1	FREQ	1 a 64
Parámetro 2	SENS	0 a 10
Parámetro 5	LEVEL	1 a 8

Explicación

- (1)**FREQ (frecuencia)**: Determina la frecuencia de referencia.
- (2)**SENS (sensibilidad)**: Determina la sensibilidad del efecto automático de wah. Cuanto mayor es el valor, mayor es el cambio de frecuencias incluso a niveles bajos de volumen.

4 PDL WAH (Wah de pedal)

Un efecto wah que puede ser controlado en tiempo real con el pedal de EXP.

Parámetro 1	FREQ	1 a 64
Parámetro 2	EXP. MODE	0, 1
Parámetro 5	LEVEL	1 a 8

Explicación

- (2)**EXP. MODE (Modo de expresión)**: Determina la dirección del cambio causada por el pedal de EXP.
- 0: La frecuencia se eleva con cada presión del pedal.
- 1: La frecuencia se baja con cada presión del pedal.



Quando desee usar este efecto, asegúrese de seleccionar el módulo de efecto EQ en el parámetro TOTAL, EXP. SELECT, como se describe en la página 63.

■ Módulo de efecto 3: Modulación

Este módulo de efecto tiene seis tipos de efecto que varían la altura tonal sobre el tiempo.

1 PDL PIT (Cambiador de tono de pedal)

Este efecto permite cambiar el tono usando el pedal de EXP. Preajustando el modo podrá seleccionar fácilmente la cantidad de cambio.

Parámetro 1	MODE	1 a 16
Parámetro 5	EXP. MODE	0, 1

Explicación

- (1)**MODE**: Determina la gama de cambio de tono efectuada

quando si utilizza l'amplificatore ad alto volume. A valore 0 non vi è effetto rimbombo.

3 AUTO WAH

È un effetto wah automatico dove la gamma delle frequenze enfatizzate varia secondo la dinamica del segnale in ingresso.

Parameter 1	FREQ	1 – 64
Parameter 2	SENS	0 – 10
Parameter 5	LEVEL	1 – 8

Spiegazione

- (1)**FREQ (frequency)**: Determina la frequenza di riferimento.
- (2)**SENS (sensitivity)**: Determina la sensibilità dell'effetto wah automatico. Più il valore è elevato, più il cambiamento di frequenza è grande, anche a dei livelli di volume bassi. Ad una impostazione 0 (zero), l'enfatizzazione della gamma di frequenza funziona come un filtro passa-banda.

4 PDL WAH (Pedal Wah)

Wah automatico che può essere controllato con il pedale EXP in tempo reale.

Parameter 1	FREQ	1 – 64
Parameter 2	EXP. MODE	0, 1
Parameter 5	LEVEL	1 – 8

Spiegazione

- (2) **EXP. MODE (Expression Mode)**: Determina la direzione del cambio causato dal pedale.
- 0: la frequenza si alza alla pressione del pedale.
- 1: la frequenza si abbassa alla pressione del pedale.



Quando si utilizza questo effetto, assicurarsi di selezionare il modulo EQ nel parametro TOTAL EXP. SELECT.

■ Modulo Effetti 3: Modulazione

Questo modulo effetti comprende sei tipi di effetto che variano il pitch nel tempo.

1 PDL PIT (Pedal Pitch Shifter)

Parameter 1	MODE	1 – 16
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Spiegazione

- (1)**Mode**: È la variazione del pitch operata con il pedale. Vi sono 16 modi.

Erklärung

(1)MODE: Bestimmt den Bereich der Tonhöhenverschiebung, der durch das EXP-Pedal abgedeckt wird. 16 verschiedene Bereichs-Einstellungen sind verfügbar.

(5)EXP. MODE (Expression Mode): Bestimmt die Richtung der durch das EXP-Pedal bewirkten Änderung.

0: Die Tonhöhe wird mit jedem Druck auf das Pedal erhöht.

1: Die Tonhöhe wird mit jedem Druck auf das Pedal verringert.



Die verschiedenen **MODE**-Einstellungen und die dadurch festgelegten **Tonhöhenverschiebungsbereiche** sind in der untenstehenden Tabelle gezeigt. Wir empfehlen, daß Sie etwas experimentieren, um die optimale Einstellung für Ihre Zwecke zu finden. 1 Cent ist 1/100 eines chromatischen Intervalls. "DRY" bezeichnet die ursprüngliche Tonhöhe und "oct" steht für Oktave.



Modus	Pedal oben	Pedal unten
1: Dirty bend (Dirty BEND)	-100 cent	DRY
2: Harmonized choking (Harm Chokin')	-200 cent+DRY	-10 cent+DRY
3: Detune (Detune)	Doubling	+50 cent+DRY
4: Bend down (0 → ↓ 2nd)	0 cent	-200 cent
5: Bend up (0 → ↑ 1oct)	0 cent	+1 oct
6: Arm down 1 (0 → ↓ 1oct)	0 cent	-1 oct
7: Arm down 2 (0 → ↓ 2oct)	0 cent	-2 oct
8: Infinity bend down (0 → ↓ ∞)	0 cent	- ∞
9: Minor/major (↑ b3rd → ↑ 3rd)	+300 cent+DRY	+400 cent+DRY
10: Octave harmony (↓ 1oct → ↑ 1oct)	-1 oct+DRY	+1oct+DRY
11: Perfect 5th/perfect 4th (↓ 5th → ↑ 4th)	-700 cent+DRY	+500 cent+DRY
12: 5th/6th (↑ 5th → ↑ 6th)	+700 cent+DRY	+900 cent+DRY
13: 4-octave shift	-2 oct	+2 oct
14: Manual flanger (HI-BAND)	+1 oct+DRY	+2 oct+DRY
15: Cross fade (X-fade)	- ∞+DRY	+1 oct
16: Stop (Scratch)	+1 oct+DRY	- ∞

PDL PIT MODE-Einstellungen und Tonhöhenverschiebungsbereiche



Wenn Sie diesen Effekt verwenden wollen, muß das **MODULATION**-Modul im **TOTAL**-Parameter **EXP. SELECT** gewählt sein, wie auf Seite 62 beschrieben.

différents.

(2)EXP. MODE (Mode d'expression) : Détermine le changement provoqué par la pédale EXP.

0 : La hauteur de son s'élève à chaque pression de la pédale.

1 : La hauteur de son s'abaisse à chaque pression de la pédale.



Les divers modes et plages de transposition de hauteur de son sont indiquées ci-dessous. Nous vous recommandons d'essayer plusieurs réglages pour trouver celui qui répond à votre attente. 1 cent est le 1/100e d'un intervalle chromatique. "DRY" indique la hauteur de son d'origine et "oct" est utilisé pour octave.



Modus	Pédale relevée	Pédale enfoncée
1: Molette de variation Dirty (Dirty BEND)	-100 cent	DRY
2: Assourdissement harmonisé (Harm Chokin')	-200 cent+DRY	-10 cent+DRY
3: Désaccordage (Detune)	Doubling	+50 cent+DRY
4: Molette de variation décroissante (0 → ↓ 2nd)	0 cent	-200 cent
5: Molette de variation croissante (0 → ↑ 2nd)	0 cent	+1 oct
6: Bras décroissant (0 → ↓ 1oct)	0 cent	-1 oct
7: Bras décroissant (0 → ↓ 2oct)	0 cent	-2 oct
8: Molette de variation décroissante à l'infini (0 → ↓ ∞)	0 cent	- ∞
9: Mineure/majeure (↑ b3rd → ↑ 3rd)	+300 cent+DRY	+400 cent+DRY
10: Harmonie d'octave (↓ 1oct → ↑ 1oct)	-1 oct+DRY	+1oct+DRY
11: 5te juste/4te juste (↓ 5th → ↑ 4th)	-700 cent+DRY	+500 cent+DRY
12: 5te/6te (↑ 5th → ↑ 6th)	+700 cent+DRY	+900 cent+DRY
13: Transpo 4 octaves	-2 oct	+2 oct
14: Flanger manuel (HI-BAND)	+1 oct+DRY	+2 oct+DRY
15: Fondu euchaîné (X-fade)	- ∞+DRY	+1 oct
16: Stop (Scratch)	+1 oct+DRY	- ∞

Playes de changement de hauteur de soner modes de pédale de transpeseur



Si vous souhaitez ne pas utiliser cet effet, sélectionnez le module de **MODULATION** dans **EXP. SELECT**. des paramètres **TOTAL**. Comme décrit page 62.

por el pedal de EXP. Hay 16 modos diferentes.

(5) EXP. MODE (modo de expresión): Determina la dirección del cambio causada por el pedal del EXP.

0: La altura tonal se eleva con cada presión del pedal.

1: La altura tonal se baja con cada presión del pedal.



NOTA Los diferentes modos y gamas de cambio de tono se muestran debajo. Le recomendamos que pruebe diferentes ajustes hasta descubrir el que mejor se adapte a sus necesidades. "1 cent" es 1/100 de un intervalo cromático. "DRY" indica el tono original, y "oct" significa octava.



Modo	Pedal arriba	Pedal abajo
1: Curva sucia (Dirty BEND)	-100 cent	DRY
2: Choque armonizado (Harm Chokin')	-200 cent+DRY	-10 cent+DRY
3: Asintonía (Detune)	Doubling	+50 cent+DRY
4: Curvatura inferior (0 → ↓ 2nd)	0 cent	-200 cent
5: Curvatura superior (0 → ↑ 1oct)	0 cent	+1 oct
6: Brazo inferior 1 (0 → ↓ 1oct)	0 cent	-1 oct
7: Brazo inferior 2 (0 → ↓ 2oct)	0 cent	-2 oct
8: Curva inferior infinita (0 → ↓ ∞)	0 cent	- ∞
9: Menor/mayor (↑ b3rd → ↑ 3rd)	+300 cent+DRY	+400 cent+DRY
10: Armonía de octava (↓ 1oct → ↑ 1oct)	-1 oct+DRY	+1oct+DRY
11: 5a. perfecta/4a. perfecta (↓ 5th → ↑ 4th)	-700 cent+DRY	+500 cent+DRY
12: 5a/6a (↑ 5th → ↑ 6th)	+700 cent+DRY	+900 cent+DRY
13: Cambio 4-octava	-2 oct	+2 oct
14: Flanger manual (Hi-BAND)	+1 oct+DRY	+2 oct+DRY
15: Transición gradual (X-fade)	- ∞+DRY	+1 oct
16: Parada (Scratch)	+1 oct+DRY	- ∞

Modos PDL PIT y gamas de cambio de tono



NOTA Cuando desee usar este efecto, asegúrese de seleccionar el módulo MODULATION en el parámetro TOTAL, EXP. SELECT. Como se describe en la página 63.



Mode	Pedal up	Pedal down
1: Dirty bend (Dirty BEND)	-100 cent	DRY
2: Harmonized choking (Harm Chokin')	-200 cent+DRY	-10 cent+DRY
3: Detune (Detune)	Doubling	+50 cent+DRY
4: Bend down (0 → ↓ 2nd)	0 cent	-200 cent
5: Bend up (0 → ↑ 1oct)	0 cent	+1 oct
6: Arm down 1 (0 → ↓ 1oct)	0 cent	-1 oct
7: Arm down 2 (0 → ↓ 2oct)	0 cent	-2 oct
8: Infinity bend down (0 → ↓ ∞)	0 cent	- ∞
9: Minor/major (↑ b3rd → ↑ 3rd)	+300 cent+DRY	+400 cent+DRY
10: Octave harmony (↓ 1oct → ↑ 1oct)	-1 oct+DRY	+1oct+DRY
11: Perfect 5th/perfect 4th (↓ 5th → ↑ 4th)	-700 cent+DRY	+500 cent+DRY
12: 5th/6th (↑ 5th → ↑ 6th)	+700 cent+DRY	+900 cent+DRY
13: 4-octave shift	-2 oct	+2 oct
14: Manual flanger (Hi-BAND)	+1 oct+DRY	+2 oct+DRY
15: Cross fade (X-fade)	- ∞+DRY	+1 oct
16: Stop (Scratch)	+1 oct+DRY	- ∞



NOTA Quando si finisce di utilizzare questo effetto, assicurarsi di selezionare il modulo MODULATION nel parametro TOTAL EXP. SELECT.

2 PIT (Pitch)

Dieser Effekt verschiebt die Tonhöhe nach oben oder unten und fügt das Resultat dem ursprünglichen Signal hinzu.

Parameter 1	PIT	0 bis 24
Parameter 2	SHIFT	dn, UP
Parameter 3	FINE	-5 bis +5
Parameter 4	BAL	0 bis 10
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Erklärung

- (1)PIT (Pitch):** Dieser Parameter bestimmt den Tonhöhenunterschied in chromatischen Schritten. Der Einstellbereich beträgt maximal eine Oktave nach oben oder unten.
- (2)SHIFT:** Bestimmt die Richtung der Tonhöhenverschiebung, entweder "dn" (nach unten) oder "UP" (nach oben).
- (3)FINE:** Erlaubt eine Feineinstellung der Tonhöhe.
- (4)BAL (Balance):** Bestimmt die Pegelbalance zwischen dem Effektklang und dem Direktklang. Bei 0 (Null) liegt nur der Direktklang und bei 10 nur der Effektklang am Ausgang.
- (5)EXP. MODE (Expression Mode):** Bestimmt die Richtung der durch das EXP-Pedal bewirkten Änderung.
0: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Balance auf dem mit dem BAL-Parameter eingestellten Wert. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Balance auf dem Minimum.
1: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Balance auf dem Maximum. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Balance auf dem mit dem BAL-Parameter eingestellten Wert.



Durch Wahl von 0 für die Tonhöhe (PITCH) und einer leichten Erhöhung mit Hilfe des Feineinstellungsparameters (FINE) kann ein Chorus-Effekt mit subtiler Modulation erzielt werden.

3 FLG (Flanger)

Dieser Effekt fügt dem Direktklang einen Effektklang hinzu, der um einige Millisekunden verzögert ist, wobei die Verzögerungsdauer periodisch verändert wird. Dadurch wird ein intensiver Klang erzielt. In Kombination mit dem Verzerrungseffekt entsteht ein wirbelnder Flanger-Klang, der auch als "Jet Sound" bezeichnet wird.

Parameter 1	DEPTH	0 bis 10
Parameter 2	RATE	1 bis 50
Parameter 3	PEAK	0 bis 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Erklärung

- (1)DEPTH:** Bestimmt die Tiefe des Flanger-Effekts.
- (2)RATE:** Bestimmt die Geschwindigkeit der Flanger-Variation.
- (3)PEAK:** Bestimmt den Grad der Rückkopplung des

2 PIT (hauteur de son)

Cet effet change la hauteur de son jusqu'à une octave supérieure ou inférieure au maximum et ajoute le signal changé au son direct.

Paramètre 1	PIT	0 à 24
Paramètre 2	SHIFT	dn, UP
Paramètre 3	FINE	-5 à +5
Paramètre 4	BAL	0 à 10
Paramètre 5	EXP. MODE	0, 1

Explication

- (1)PIT (hauteur de son) :** Détermine le changement de hauteur de son par incréments de demi-tons. La gamme de réglage est d'une octave supérieure ou inférieure.
- (2)SHIFT (transposition) :** Détermine la direction de transposition de hauteur de son, soit "dn" (décroissante) ou "UP" (croissante).
- (3)FINE :** Permet un réglage fin de la hauteur de son.
- (4)BAL (balance) :** Détermine la balance entre le son de l'effet et le son direct. Au réglage de 0 (zéro), le signal de sortie contient seulement le son direct et au réglage de 10, seulement le son de l'effet.
- (5)EXP. MODE (Mode d'expression) :** Détermine le changement causé par la pédale EXP.
0 : Quand la pédale est enfoncée à fond, la balance est comme fixée avec le paramètre BAL. Lorsque la pédale est relevée, la balance est minimale.
1 : Lorsque la pédale est enfoncée à fond, la balance est maximale. Lorsque la pédale est relevée, la balance est comme fixée avec le paramètre BAL.



En réglant la hauteur de son à 0 (zéro) et en relevant d'une certaine manière le paramètre FINE, vous pouvez créer un effet de chorus avec une légère modulation.

3 FLG (Flanger)

Cet effet ajoute une composante retardée au son direct, en changeant périodiquement le temps retardé dans une plage de quelques millisecondes à quelques dizaines de millisecondes. Le résultat se traduit par un son intense, distinct. Lorsqu'il est combiné avec la distorsion, un effet flanger du type sonorité d'avion à réaction, peut être obtenu.

Paramètre 1	DEPTH	0 à 10
Paramètre 2	RATE	1 à 50
Paramètre 3	PEAK	0 à 10
Paramètre 4	MODE	0, 1
Paramètre 5	EXP. MODE	0, 1

Explication

- (1)DEPTH :** Détermine la profondeur de l'effet flanger
- (2)RATE :** Détermine la vitesse de variation de l'effet flanger.
- (3)PEAK :** Détermine la grandeur de la réinjection.
 L'augmentation de ce paramètre accentue l'impression de

2 PIT (Altura tonal)

Este efecto sube o baja una octava, o añade la señal cambiada al sonido directo.

Parámetro 1	PIT	0 a 24
Parámetro 2	SHIFT	dn, UP
Parámetro 3	FINE	-5 a +5
Parámetro 4	BAL	0 a 10
Parámetro 5	EXP. MODE	0, 1

Explicación

(1)PIT (Altura tonal): Determina el cambio de altura tonal en pasos de semitono. El margen de ajuste es una octava arriba o abajo.

(2)SHIFT: Determina la dirección del cambio de tono, bien "dn" (abajo) o "UP" (arriba).

(3)FINE: Permite ajuste fino de la altura tonal.

(4)BAL (Equilibrio): Determina el equilibrio entre el sonido de efecto y el sonido directo. En un ajuste de 0 (cero), la señal de salida contiene sólo el sonido directo, y en un ajuste de 10 sólo el sonido de efecto.

(5)EXP. MODE (Modo de expresión): Determina la dirección del cambio causado por el pedal de EXP.

0: Cuando el pedal se presiona completamente, el balance se ajusta con el parámetro BAL. Cuando el pedal está arriba, el balance es el mínimo.

1: Cuando el pedal está completamente presionado, el balance es el máximo. Cuando el pedal está arriba, el balance se ajusta con el parámetro BAL.



Ajustando la altura tonal a 0 (cero) y elevando el parámetro FINE, puede crear un efecto de coro con ligera modulación.

3 FLG (Flanger)

Este efecto añade un componente retardado al sonido directo, cambiando periódicamente el tiempo de retardo en margen de varias décimas de segundo a varias décimas de segundo. El resultado es un sonido intenso y distintivo. Cuando se combina con distorsión, puede obtenerse un efecto "flanger" con sonido turbulento tipo avión de reacción.

Parámetro 1	DEPTH	0 a 10
Parámetro 2	RATE	1 a 50
Parámetro 3	PEAK	0 a 10
Parámetro 4	MODE	0, 1
Parámetro 5	EXP. MODE	0, 1

Explicación

(1)DEPTH: Determina la profundidad del efecto flanger.

(2)RATE: Determina la velocidad de la variación flanger.

(3)PEAK: Determina la cantidad de realimentación. Incrementa este parámetro se realiza la impresión de modulación y se añade un carácter distintivo al sonido.

(4)MODE: Determina el carácter sónico básico.

0: Flanger

1: Coro sólido (coro fuerte con poca modulación)

2 PIT (Pitch)

Questo effetto sposta il pitch per un massimo di due ottave verso l'alto o verso il basso ed aggiunge il suono modificato al segnale principale.

Parameter 1	PIT	0 - 24
Parameter 2	SHIFT	dn, UP
Parameter 3	FINE	-5 - +5
Parameter 4	BAL	0 - 10
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Spiegazione

(1)PIT (Pitch): Determina la variazione del pitch in incrementi di semitono. La gamma di impostazione è di una ottava superiore o inferiore.

(2)SHIFT: Determina la direzione del cambio di pitch, con "dn" verso il basso e "UP" verso l'alto.

(3)FINE: Permette una impostazione fine del pitch.

(4)BAL (Balance): Determina il bilanciamento tra il suono dell'effetto e il suono diretto. Ad una impostazione di 0 (zero), il segnale d'uscita contiene solo il suono diretto e, ad una impostazione di 10 contiene solo il suono dell'effetto.



Impostando il pitch a 0 (zero) e in qualche modo alzando il parametro FINE, è possibile creare un effetto di chorus con una leggera modolazione.

3 FLG (Flanger)

Questo effetto aggiunge una componente di ritardo al suono diretto, cambiando periodicamente il tempo di ritardo nell'ordine di decine e decine di millisecondi. Il risultato è un suono intenso e distinto. Quando viene combinato con la distorsione, si ottiene un effetto flanger che ricorda il suono di un jet.

Parameter 1	DEPTH	0 - 10
Parameter 2	RATE	1 - 50
Parameter 3	PEAK	0 - 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Spiegazione

(1)DEPTH: Determina la profondità dell'effetto flanger.

(2)RATE: Determina la velocità di variazione dell'effetto flanger.

(3)PEAK: Determina la quantità di feedback. Aumentando questo parametro si accentua l'impressione di modulazione e si aggiunge un carattere distinto al suono.

(4)MODO: Determina il carattere sonoro di base:

0: Flanger

1: Solid Chorus (chorus con una lieve modulazione).

Effektsignals zum Eingang. Je größer der Wert, desto größer die Rückkopplung und desto ausgeprägter der Effekt.

- (4)MODE:** Bestimmt den grundlegenden Klangcharakter.
0: Flanger
1: Solid chorus (kräftiger Choreffekt mit wenig Modulation)
- (5)EXP. MODE (Expression Mode):** Bestimmt die Richtung der durch das EXP-Pedal bewirkten Änderung.
0: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Rückkopplung auf dem mit dem PEAK-Parameter eingestellten Wert. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Rückkopplung auf dem Minimum.
1: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Rückkopplung auf dem Maximum. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Rückkopplung auf dem mit dem PEAK-Parameter eingestellten Wert.

4 PHA (Phase)

Dieser Effektyp fügt dem Direktklang einen Effektklang mit unterschiedlicher Phase hinzu und verändert die Phasenbeziehung graduierlich. Dies produziert einen warmen, natürlichen Effekt, der sich von Flanger oder Chorus unterscheidet.

Parameter 1	DEPTH	0 bis 10
Parameter 2	RATE	1 bis 50
Parameter 3	PEAK	0 bis 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Erklärung

- (1)DEPTH:** Bestimmt die Tiefe der Phasenverschiebung.
(2)RATE: Bestimmt die Geschwindigkeit, mit der sich die Phase ändert.
(3)PEAK: Dieser Parameter verleiht dem Klang durch Anhebung einen markanten Charakter.
(4)MODE: Bestimmt den grundlegenden Klangcharakter.
0: Warm
1: Klar
- (5)EXP. MODE (Expression Mode):** Bestimmt die Richtung der durch das EXP-Pedal bewirkten Änderung.
0: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Klangänderung auf dem mit dem PEAK-Parameter eingestellten Wert. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Klangänderung auf dem Minimum.
1: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Klangänderung auf dem Maximum. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Klangänderung auf dem mit dem PEAK-Parameter eingestellten Wert.

5 TRM (Tremolo)

Dieser Effekt bewirkt ein periodisches An- und Abschwollen des Lautstärkepegels. Dies resultiert in einem Klang, der von herkömmlichem Tremolo bis zu einem starken Clipping-Effekt variiert werden kann.

modulation et ajoute un caractère distinct au son.

- (4)MODE :** Détermine le caractère acoustique de base.
0 : Flanger
1 : Chorus puissant (chorus fort avec faible modulation).
- (5)EXP. MODE (Mode d'expression) :** Détermine le changement causé par la pédale EXP.
0 : Quand la pédale est enfoncée à fond, la réinjection de signal est comme fixée avec le paramètre PEAK. Lorsque la pédale est relevée, la réinjection de signal est minimale.
1 : Lorsque la pédale est enfoncée à fond, la réinjection de signal est maximale. Lorsque la pédale est relevée, la réinjection de signal est comme fixée avec le paramètre PEAK.

4 PHA (Phase)

Cet effet ajoute une composante décalée au son direct, avec une grandeur variable de décalage. L'effet crée un son chaud, distinct qui est différent par exemple, du flanger ou du chorus.

Paramètre 1	DEPTH	0 à 10
Paramètre 2	RATE	1 à 50
Paramètre 3	PEAK	0 à 10
Paramètre 4	MODE	0, 1
Paramètre 5	EXP. MODE	0, 1

Explication

- (1)DEPTH :** Détermine la profondeur du décalage
(2)RATE : Détermine la vitesse du décalage
(3)PEAK : Ajoute un caractère distinct au son en accentuant l'effet.
(4)MODE : Détermine le caractère acoustique de base.
0 : Flanger
1 : Chorus puissant (chorus fort avec faible modulation).
(5)EXP. MODE (Mode d'expression) : Détermine le changement causé par la pédale EXP.
0 : Quand la pédale est enfoncée à fond, le changement acoustique est comme fixé avec le paramètre PEAK. Lorsque la pédale est relevée, le changement acoustique est minimal.
1 : Lorsque la pédale est enfoncée à fond, le changement acoustique est maximal. Lorsque la pédale est relevée, le changement acoustique est comme fixé avec le paramètre PEAK.

5 TRM (Trémolo)

Cet effet varie périodiquement l'intensité du son. L'effet peut être ajusté d'un trémolo conventionnel à un effet d'écrêtage fort.

Paramètre 1	DEPTH	0 à 10
Paramètre 2	RATE	1 à 50
Paramètre 3	PEAK	0 à 10
Paramètre 4	MODE	0, 1
Paramètre 5	EXP. MODE	0, 1

(5) EXP. MODE (modo de expresión): Determina la dirección del cambio causado por el pedal de EXP.

0: Cuando el pedal es oprimido completamente, la realimentación está como ajustada con el parámetro PEAK. Cuando el pedal está arriba, la realimentación es mínima.

1: Cuando el pedal es oprimido completamente, la realimentación es máxima. Cuando el pedal está arriba, la realimentación está como ajustada con el parámetro PEAK.

4 PHA (Phase)

Este efecto añade un componente de cambio de fase al sonido directo, con una cantidad variable de cambio. El efecto crea un sonido cálido y distintivo que es diferente por ejemplo del de "flanger" o del de coro.

Parámetro 1	DEPTH	0 a 10
Parámetro 2	RATE	1 a 50
Parámetro 3	PEAK	0 a 10
Parámetro 4	MODE	0, 1
Parámetro 5	EXP. MODE	0, 1

Explicación

(1)DEPTH: Determina la profundidad del cambio de fase.

(2)RATE: Determina la velocidad del cambio de fase.

(3)PEAK: Añade un carácter distintivo al sonido realzando el efecto.

(4)MODE: Determina el carácter sónico básico.

0: Flanger

1: Coro sólido (coro fuerte con poca modulación)

(5)EXP. MODE (modo de expresión): Determina la dirección del cambio causado por el pedal de EXP.

0: Cuando el pedal es oprimido completamente, el cambio sónico está como ajustado con el parámetro PEAK. Cuando el pedal está arriba, el cambio sónico es mínimo.

1: Cuando el pedal es oprimido completamente, el cambio sónico es máximo. Cuando el pedal está arriba, el cambio sónico está como ajustado con el parámetro PEAK.

5 TRM (Trémolo)

Este efecto varía periódicamente la intensidad del sonido. El efecto puede ajustarse desde el trémolo convencional a un fuerte efecto de recorte.

Parámetro 1	DEPTH	0 a 10
Parámetro 2	RATE	1 a 50
Parámetro 3	PEAK	0 a 10
Parámetro 4	MODE	0, 1
Parámetro 5	EXP. MODE	0, 1

Explicación

(1)DEPTH: Determina la profundidad del efecto de trémolo.

(2)RATE: Determina la velocidad de la variación de trémolo.

(3)PEAK: Incrementando este parámetro se deforma la

4 PHA (Phase)

Questo effetto aggiunge una componete trasposta nella fase al suono diretto, con una quantità di spostamento variabile. L'effetto crea un suono caldo, distinto che è diverso, ad esempio, dal flanger o dal chorus.

Parameter 1	DEPTH	0 - 10
Parameter 2	RATE	1 - 50
Parameter 3	PEAK	0 - 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Spiegazione

(1)DEPTH: Determina la profondità dello spostamento della fase.

(2)RATE: Determina la velocità dello spostamento della fase.

(3)PEAK: Aggiunge un carattere distinto al suono enfatizzando l'effetto.

(4)MODE: Determina il carattere sonoro di base:

0: Warm

1: Clear.

5 TRM (Tremolo)

Questo effetto varia periodicamente l'intensità del suono. L'effetto può essere regolato da un tremolo convenzionale ad un forte effetto di saturazione.

Parameter 1	DEPTH	0 - 10
Parameter 2	RATE	1 - 50
Parameter 3	PEAK	0 - 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Spiegazione

(1)DEPTH: Determina la profondità dell'effetto tremolo.

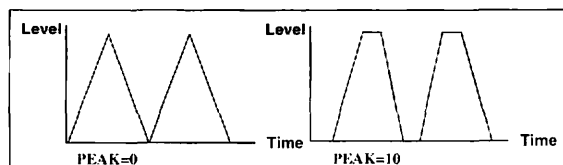
(2)RATE: Determina la velocità di variazione dell'effetto tremolo.

(3)PEAK: Aumentando questo parametro si deforma la forma d'onda del tremolo in una forma trapezoidale, che provoca un forte effetto di saturazione ed aggiunge al suono un carattere distinto.

(4)MODE: Determina la modulazione della forma d'onda:

0: Chopping

1: A dente di sega (Sawtooth).

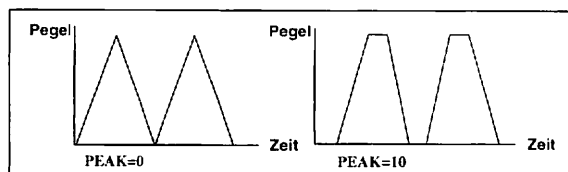


Effetto del Parametro Peak

Parameter 1	DEPTH	0 bis 10
Parameter 2	RATE	1 bis 50
Parameter 3	PEAK	0 bis 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Erklärung

- (1)**DEPTH**: Bestimmt die Tiefe des Tremolo-Effekts.
- (2)**RATE**: Bestimmt die Geschwindigkeit der Tremolo-Variation.
- (3)**PEAK**: Dieser Parameter beeinflusst die Signalfanke und deformiert die Tremolo-Wellenform zu einem Trapezoid. Bei hohen Parameterwerten wird ein starker Effekt bis hin zum Clipping (Abschneiden) erzielt.
- (4)**MODE**: Bestimmt die Modulations-Wellenform.
0: Dreieck
1: Sägezahn
- (5)**EXP. MODE (Expression Mode)**: Bestimmt die Richtung der durch das EXP-Pedal bewirkten Änderung.
0: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Tremolo-Geschwindigkeit auf dem mit dem RATE-Parameter eingestellten Wert. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Tremolo-Geschwindigkeit auf dem Minimum.
1: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Tremolo-Geschwindigkeit auf dem Maximum. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Tremolo-Geschwindigkeit auf dem mit dem RATE-Parameter eingestellten Wert.



Wirkung des PEAK-Parameters

6 STEP

Dieser Effekt fügt dem Direktklang einen Effektklang hinzu, dessen Tonhöhe in zufälliger Weise verändert wird. Hierdurch wird ein Auto-Arpeggio-Effekt erzielt.

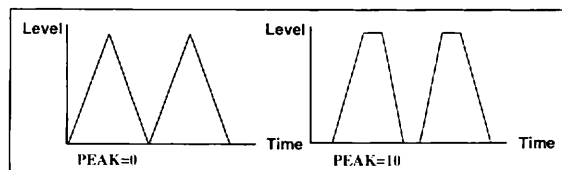
Parameter 1	DEPTH	0 bis 10
Parameter 2	RATE	1 bis 50
Parameter 3	PEAK	0 bis 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Erklärung

- (1)**DEPTH**: Bestimmt die Tiefe der Tonhöhenänderung.
- (2)**RATE**: Bestimmt die Geschwindigkeit des Effekts (Arpeggio-Geschwindigkeit)
- (3)**PEAK**: Bestimmt den Grad der Rückkopplung des Effektsignals zum Eingang. Je größer der Wert, desto größer die Modulation und desto ausgeprägter der Effekt.
- (4)**MODE**: Legt fest, ob bei Ändern der Tonhöhe ein Portamento-Effekt eintritt.
0: Effekt ausgeschaltet

Explication

- (1)**DEPTH** : Détermine la profondeur de l'effet trémolo
- (2)**RATE** : Détermine la vitesse de variation de l'effet trémolo.
- (3)**PEAK** : L'augmentation de ce paramètre déforme la forme d'onde de trémolo en une forme trapézoïdale, qui provoque un effet d'écrêtage fort et ajoute un caractère distinct au son.
- (4)**MODE**: Détermine la forme d'onde de la modulation.
0 : Découpée
1 : En dent de scie
- (5)**EXP. MODE (Mode d'expression)**: Détermine le changement causé par la pédale EXP.
0 : Quand la pédale est enfoncée à fond, le taux de trémolo est comme fixé avec le paramètre RATE. Lorsque la pédale est relevée, le taux de trémolo est minimal.
1 : Lorsque la pédale est enfoncée à fond, le taux de trémolo est maximal. Lorsque la pédale est relevée, le taux de trémolo est comme fixé avec le paramètre RATE.



Effet du paramètre PEAK

6 STEP

Cet effet fait changer la hauteur de son aléatoire et crée un son d'arpège automatique.

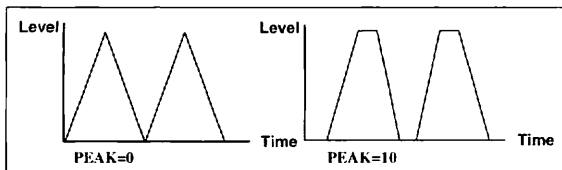
Paramètre 1	DEPTH	0 à 10
Paramètre 2	RATE	1 à 50
Paramètre 3	PEAK	0 à 10
Paramètre 4	MODE	0, 1
Paramètre 5	EXP. MODE	0, 1

Explication

- (1)**DEPTH** : Détermine la profondeur du changement de hauteur de son.
- (2)**RATE** : Détermine la vitesse d'effet (débit d'arpège).
- (3)**PEAK** : Détermine la grandeur de la réinjection. L'augmentation de ce paramètre accentue la sensation de modulation et ajoute un caractère distinct au son.
- (4)**MODE** : Détermine si un effet portamento se produit lors du changement de hauteur de son.
0 : Effet invalidé
1 : Effet validé
- (5)**EXP. MODE (Mode d'expression)** : Détermine le changement causé par la pédale EXP.
0 : Quand la pédale est enfoncée à fond, le bouclage est comme fixé avec le paramètre PEAK. Lorsque la pédale est relevée, le bouclage est minimal.
1 : Lorsque la pédale est enfoncée à fond, le bouclage est maximal. Lorsque la pédale est relevée, le bouclage est comme fixé avec le paramètre PEAK.

forma de onda del trémolo a una forma trapezoide, que causa un efecto con fuerte recorte y añade un carácter distintivo al sonido.

- (4) **MODE:** Determina la forma de onda de modulación
 0: Descrestación
 1: Diente de sierra
- (5) **EXP. MODE (Expression Mode):** Determina la dirección del cambio causado por el pedal de EXP.
 0: Cuando el pedal es oprimido completamente, el trémolo está como ajustado con el parámetro PEAK. Cuando el pedal está arriba, el trémolo es mínimo.
 1: Cuando el pedal es oprimido completamente, el trémolo es máximo. Cuando el pedal está arriba, el trémolo está como ajustado con el parámetro PEAK.



Efecto del Parámetro PEAK

6 STEP

Este efecto causa cambios de altura tonal al azar y crea un sonido de arpeggio.

Parámetro 1	DEPTH	0 a 10
Parámetro 2	RATE	1 a 50
Parámetro 3	PEAK	0 a 10
Parámetro 4	MODE	0, 1
Parámetro 5	EXP. MODE	0, 1

Explicación

- (1) **DEPTH:** Determina la profundidad del cambio de altura tonal.
- (2) **RATE:** Determina la velocidad del efecto (régimen del arpeggio)
- (3) **PEAK:** Determina la cantidad de realimentación. Incrementando este parámetro se acentúa la sensación de modulación y se añade un carácter distintivo al sonido.
- (4) **MODOS:** Determina si hay un efecto de portamento al cambiar la altura tonal.
 0: Efecto desactivado
 1: Efecto activado
- (5) **EXP. MODE (modo de expresión):** Determina la dirección del cambio causado por el pedal de EXP.
 0: Cuando el pedal es oprimido completamente, la realimentación está como ajustada con el parámetro PEAK. Cuando el pedal está arriba, la realimentación es mínima.
 1: Cuando el pedal es oprimido completamente, la realimentación es máxima. Cuando el pedal está arriba, la realimentación está como ajustada con el parámetro PEAK.

6 STEP

Questo effetto provoca il cambio del pitch in modo casuale e crea un suono di arpeggio automatico.

Parameter 1	DEPTH	0 – 10
Parameter 2	RATE	1 – 50
Parameter 3	PEAK	0 – 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Spiegazione

- (1) **DEPTH:** Determina la profondità del cambio del pitch.
- (2) **RATE:** Determina la velocità di variazione dell'effetto (velocità dell'arpeggio).
- (3) **PEAK:** Determina la quantità di feedback. Aumentando questo parametro si accentua la sensazione di modulazione e si aggiunge al suono un carattere distinto.
- (4) **MODE:** Determina se c'è l'effetto portamento quando cambia il pitch:
 0: Effetto attivo
 1: Effetto non attivo.

7 SLOW (Slow Attack)

Questo effetto rende morbido l'attacco del suono, creando automaticamente un cambio di volume, aggiungendo un filtro dinamico. La caratteristica per cui il filtro si apre dipende dal segnale in ingresso, che causa un'enfasi graduale sulle alte o sulle basse frequenze.

Parameter 1	DEPTH	0 – 10
Parameter 2	RATE	1 – 50
Parameter 3	BAL	0 – 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Spiegazione

- (1) **DEPTH:** Determina il cambio di frequenza del filtro dinamico.
- (2) **RATE:** Determina la velocità del cambio. Più elevati i valori, più lungo sarà il tempo di attacco.
- (3) **BAL (Balance):** Determina il bilanciamento tra l'attacco lento del suono ed il filtro dinamico. I valori più piccoli aumentano il carattere dell'attacco mentre i valori maggiori quello del filtro dinamico.
- (4) **MODE:** Determina le caratteristiche sonore del filtro, che cambiano il tipo di suono:
 0: LPF (filtro passa-basso)
 1: HPF (filtro passa-alto).

1: Effekt eingeschaltet

(5) **EXP. MODE (Expression Mode)**: Bestimmt die Richtung der durch das EXP-Pedal bewirkten Änderung.

0: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Rückkopplung auf dem mit dem PEAK-Parameter eingestellten Wert. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Rückkopplung auf dem Minimum.

1: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Rückkopplung auf dem Maximum. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Rückkopplung auf dem mit dem PEAK-Parameter eingestellten Wert.

7 SLOW (Slow Attack)

Dieser Effekt macht die Ansprechgeschwindigkeit von gezupften Tönen langsamer, was eine allmähliche Lautstärkezunahme bewirkt. Außerdem verwendet der Effekt ein dynamisches Filter, dessen Charakteristik vom Eingangssignal abhängt und das den unteren (oder oberen) Frequenzbereich betont.

Parameter 1	DEPTH	0 bis 10
Parameter 2	RATE	1 bis 50
Parameter 3	BAL	0 bis 10
Parameter 4	MODE	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Erklärung

(1) **DEPTH**: Bestimmt den Bereich der Frequenzänderung durch das dynamische Filter. Je höher der Wert, desto größer ist der Bereich.

(2) **RATE**: Bestimmt die Ansprechgeschwindigkeit. Je höher der Wert, desto länger der Anstieg.

(3) **BAL (Balance)**: Bestimmt die Balance zwischen den zwei Elementen des Effekts. Niedrige Werte verstärken den Ansprechgeschwindigkeits-Charakter und höhere Werte den Dynamik-Filter-Charakter.

(4) **MODE**: Bestimmt die Filter-Kennlinie, zur Änderung des Klangcharakters.

0: LPF (Tiefpaßfilter)

1: HPF (Hochpaßfilter)

(5) **EXP. MODE (Expression Mode)**: Bestimmt die Richtung der durch das EXP-Pedal bewirkten Änderung.

0: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Ansprechgeschwindigkeit auf dem mit dem RATE-Parameter eingestellten Wert. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Ansprechgeschwindigkeit auf dem Minimum.

1: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Ansprechgeschwindigkeit auf dem Maximum. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Ansprechgeschwindigkeit auf dem mit dem RATE-Parameter eingestellten Wert.

8 CHO (Chorus)

Dieser Effekt fügt dem Direktklang einen Effektklang hinzu, dessen Tonhöhe periodisch moduliert wird. Dadurch wird ein breiter Raumklang erzielt, der in Stereo oder Mono einsetzbar ist. Das Prinzip des Effekts ist ähnlich wie beim Flanger, jedoch gibt es für den Chorus keinen PEAK-Parameter.

7 SLOW (attaque progressive)

Cet effet adoucit l'attaque au pincé, créant automatiquement une augmentation du volume, tout en ajoutant un filtre dynamique. Les caractéristiques d'ouverture du filtre dépendent du signal d'entrée, provoquant une augmentation progressive des fréquences basses (hautes).

Paramètre 1	DEPTH	0 à 10
Paramètre 2	RATE	1 à 50
Paramètre 3	BAL	0 à 10
Paramètre 4	MODE	0, 1
Paramètre 5	EXP. MODE	0, 1

Explication

(1) **DEPTH (profondeur)** : Détermine la gamme de changement de fréquence du filtre dynamique. Plus la valeur est élevée, plus la gamme est étendue.

(2) **RATE (taux)** : Détermine la durée de la progression. Plus la valeur est élevée, plus le son d'attaque est progressif.

(3) **BAL (balance)** : Détermine la balance entre le son d'attaque progressive et le son du filtre dynamique. Les valeurs les plus basses augmentent le caractère de l'attaque et les valeurs les plus élevées, le caractère du filtre dynamique.

(4) **MODE** : Détermine les caractéristiques du filtre, provoquant un changement dans la qualité acoustique.

0 : LPF (filtre passe-bas)

1 : HPF (filtre passe-haut)

(5) **EXP. MODE (Mode d'expression)** : Détermine le changement provoqué par la pédale EXP.

0 : Lorsque la pédale est enfoncée à fond, le temps d'attaque est conforme à celui fixé avec le paramètre RATE. Lorsque la pédale est remontée, le temps d'attaque est minimum.

1 : Lorsque la pédale est enfoncée à fond, le temps d'attaque est maximum. Lorsque la pédale est remontée, le temps d'attaque est conforme au paramètre RATE.

8 CHO (Chorus)

Cet effet ajoute une composante en changeant périodiquement la hauteur de son au son direct, ce qui résulte en une large impression spatiale. L'effet peut être utilisé en mono ou en stéréo. En principe, il est similaire à l'effet flanger, mais sans le paramètre PEAK.

Paramètre 1	DEPTH	0 à 10
Paramètre 2	RATE	1 à 50
Paramètre 3	BAL	0 à 10
Paramètre 4	STEREO	0, 1
Paramètre 5	EXP. MODE	0, 1

Explication

(1) **DEPTH** : Détermine la profondeur du changement de hauteur de son.

(2) **RATE** : Détermine la vitesse de changement de débit.

(3) **BAL (Balance)**: Détermine la balance entre le son de

7 SLOW (Ataque lento)

Este efecto suaviza el ataque captor, creando automáticamente un crescendo de volumen a la vez que añade filtro dinámico. Las características de abertura del filtro dependen de la señal de entrada, causando un énfasis gradual en la gama baja (o alta).

Parámetro 1	DEPTH	0 a 10
Parámetro 2	RATE	1 a 50
Parámetro 3	BAL	0 a 10
Parámetro 4	MODE	0, 1
Parámetro 5	EXP. MODE	0, 1

Explicación:

- (1) **DEPTH:** Determina la gama de cambio de frecuencia del filtro dinámico. Cuanto más alto es el valor, mayor es la gama.
- (2) **RATE:** Determina el tiempo de subida. Cuanto más alto es el valor, más largo suena el ataque.
- (3) **BAL (Balance):** Determina el balance entre el sonido de ataque lento y el sonido de filtro dinámico. Los valores más bajos incrementan el carácter de ataque y cuanto mayores son el carácter de filtro dinámico.
- (4) **MODO:** Determina las características del filtro, causando un cambio en la calidad sónica.
0: FPF (filtro pasabajo)
1: HPF (filtro pasa-alto)
- (5) **EXP. MODE (Modo de expresión):** Determina la dirección del cambio causado por el pedal de EXP.
0: Cuando el pedal se presiona completamente, el tiempo de ataque se ajusta con el parámetro RATE. Cuando el pedal está arriba, el tiempo de ataque es el mínimo.
1: Cuando el pedal está completamente presionado, el tiempo de ataque es el máximo. Cuando el pedal está arriba, el tiempo de ataque se ajusta con el parámetro RATE.

8 CHO (Coro)

Este efecto añade un componente con el cambio periódico de la altura tonal al sonido directo, lo que resulta en una impresión de amplitud espacial. El efecto puede usarse en mono o estéreo. En principio, esto es similar al efecto "flanger", pero sin parámetro PEAK (pico).

Parámetro 1	DEPTH	0 a 10
Parámetro 2	RATE	1 a 50
Parámetro 3	BAL	0 a 10
Parámetro 4	STEREO	0, 1
Parámetro 5	EXP. MODE	0, 1

Explicación

- (1) **DEPTH:** Determina la profundidad del cambio de altura tonal.
- (2) **RATE:** Determina la velocidad del cambio de régimen.
- (3) **BAL (Balance):** Determina el balance entre el sonido de efecto y el sonido directo. Cuanto más alto es el valor,

8 CHO (Chorus)

Questo effetto aggiunge una componente che cambia periodicamente il pitch al suono diretto, provocando una grande impressione spaziale. Questo effetto può essere mono o stereo. Di base, è simile all'effetto flanger ma, senza il parametro PEAK.

Parameter 1	DEPTH	0 – 10
Parameter 2	RATE	1 – 50
Parameter 3	BAL	0 – 10
Parameter 4	STEREO	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Spiegazione

- (1) **DEPTH:** Determina la profondità del cambio del pitch.
- (2) **RATE:** Determina la velocità del cambio di frequenza.
- (3) **BAL (Balance):** Determina il bilanciamento tra l'effetto ed il suono diretto. Più alto il valore maggiore sarà il suono dell'effetto.
- (4) **STEREO:** Una impostazione di 0 (zero) crea un effetto monofonico e, l'impostazione di 1, crea un effetto stereo.

Parameter 1	DEPTH	0 bis 10
Parameter 2	RATE	1 bis 50
Parameter 3	BAL	0 bis 10
Parameter 4	STEREO	0, 1
Parameter 5	EXP. MODE	0, 1

Erklärung

- (1)**DEPTH**: Bestimmt die Tiefe der Tonhöhenverschiebung.
 (2)**RATE**: Bestimmt die Geschwindigkeit der Verschiebung.
 (3)**BAL (Balance)**: Bestimmt die Balance zwischen dem Effektklang und dem Direktklang. Je höher der Wert, desto stärker der Effektklang.
 (4)**STEREO**: Bei einem Wert von 0 (Null) ist der Effekt in Mono und bei einem Wert von 1 in Stereo.
 (5)**EXP. MODE (Expression Mode)**: Bestimmt die Richtung der durch das EXP-Pedal bewirkten Änderung.
0: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Balance auf dem mit dem BAL-Parameter eingestellten Wert. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Balance auf dem Minimum.
1: Wenn das Pedal ganz gedrückt ist, liegt die Balance auf dem Maximum. Wenn das Pedal oben ist, liegt die Balance auf dem mit dem BAL-Parameter eingestellten Wert.

■ Effektmodul 4: Delay (Verzögerung)

Dieses Effektmodul fügt dem Direktklang ein Echo hinzu. Sie können zwischen einfachem Mono-Echo und Pingpong-Echo in Stereo wählen. Es ist auch möglich, die Verzögerungsdauer durch Antippen des BANK ▲ Pedals zu ändern. Einzelheiten zur Antipp-Eingabe finden Sie auf Seite 64.

1 MONO

Herkömmlicher digitaler Echoeffekt mit einer Verzögerungszeit von bis zu 1000 Millisekunden.

Parameter 1	DELAY TIME (x100ms)	0 bis 10
Parameter 2	DELAY TIME (x1 ms)	0 bis 99
Parameter 3	FEEDBACK	0 bis 10
Parameter 4	MIX	0 bis 10

Erklärung

- (1)**DELAY TIME (x100 ms)**: Dieser Parameter bestimmt die Verzögerungszeit (Intervalle zwischen den verzögerten Klanganteilen) in 100-ms-Schritten.
 (2)**DELAY TIME (x1 ms)**: Dieser Parameter bestimmt die Verzögerungszeit in 1-ms-Schritten. Die Summe der Parameter (1) und (2) ist die eigentliche Verzögerungszeit. Wenn Parameter (1) auf 10 (= 1000 ms) gesetzt ist, wird Parameter (2) automatisch zu 0 (Null).
 (3)**FEEDBACK**: Dieser Parameter bestimmt die Anzahl der Wiederholungen. Je größer der Wert, desto mehr Wiederholungen werden erzeugt.
 (4)**MIX**: Dieser Parameter bestimmt den Mischanteil des Effektklangs mit dem Direktklang. Bei 0 (Null) wird nur der Direktklang und bei 10 ein Maximum des Effektklangs (Echo) am Ausgang bereitgestellt.

l'effet et le son direct. Plus la valeur est élevée, plus le son de l'effet est puissant.

- (4)**STEREO** : Le réglage de 0 (zéro) donne un effet monophonique et le réglage de 1, un effet stéréo.
 (5)**EXP. MODE (Mode d'expression)** : Détermine le changement causé par la pédale EXP.
0 : Quand la pédale est enfoncée à fond, la balance est comme fixée avec le paramètre BAL. Lorsque la pédale est relevée, la balance est minimale.
1 : Lorsque la pédale est enfoncée à fond, la balance est maximale. Lorsque la pédale est relevée, la balance est comme fixée avec le paramètre BAL.

■ Module d'effets 4 : Delay (retard)

Ce module d'effets ajoute une composante d'écho au son direct. Vous pouvez choisir entre un retard monophonique simple et un retard ping-pong stéréo. Il est également possible de changer la durée du retard en appuyant sur la pédale BANK ▲ Pour les détails concernant cette entrée, voir page 64.

1 MONO

Retard numérique conventionnel avec un temps de retard jusqu'à 1000 millisecondes.

Paramètre 1	DELAY TIME (x100ms)	0 à 10
Paramètre 2	DELAY TIME (x1 ms)	0 à 99
Paramètre 3	FEEDBACK	0 à 10
Paramètre 4	MIX	0 à 10

Explication

- (1)**DELAY TIME (x 100 ms)** : Ce paramètre ajuste le temps de retard (intervalle entre les sons retardés) par incréments de 100 ms.
 (2)**DELAY TIME (x 1 ms)** : Ce paramètre ajuste le temps de retard par incréments d'1 ms. La somme des paramètres (1) et (2) devient le temps de retard final. Lorsque le paramètre (1) est 10 (= 1 000 ms), le paramètre (2) est fixé à 0 (zéro).
 (3)**FEEDBACK** : Détermine le nombre de répétitions du son retard. Plus la valeur est élevée, plus il y a de répétitions.
 (4)**MIX** : Détermine la balance entre le son de l'effet et le son direct. Au réglage 0 (zéro), le signal de sortie contient seulement le son direct et au réglage 10, seulement le son de l'effet.

2 PPD (Ping-pong delay)

C'est un retard de type ping-pong où le son retardé alterne entre les canaux gauche et droite.

Paramètre 1	DELAY TIME (x100ms)	0 à 10
Paramètre 2	DELAY TIME (x1 ms)	0 à 99
Paramètre 3	FEEDBACK	0 à 10
Paramètre 4	MIX	0 à 10

más fuerte es el efecto.

(4) **STEREO:** Un ajuste de 0 (cero) proporciona un efecto mono y un ajuste de 1 un efecto estéreo.

(5) **EXP. MODE (modo de expresión):** Determina la dirección del cambio causado por el pedal de EXP.

0: Cuando el pedal es oprimido completamente, el balance está como ajustado con el parámetro BAL. Cuando el pedal está arriba, el balance es mínimo.

1: Cuando el pedal es oprimido completamente, el balance es máximo. Cuando el pedal está arriba, el balance está como ajustado con el parámetro BAL.

■ Módulo de efecto 4: Retardo

Este módulo de efecto añade un componente de eco al sonido directo. Puede elegir entre retardo mono simple y retardo estéreo en ping-pong. Es posible cambiar el tiempo de retardo golpeando ligeramente el pedal BANK ▲. Para más detalles respecto a dicha entrada, vea la página 65.

1 MONO

Retardo digital con un tiempo de retardo de hasta 1000 milisegundos.

Parámetro 1	DELAY TIME (x100ms)	0 a 10
Parámetro 2	DELAY TIME (x1ms)	0 a 99
Parámetro 3	FEEDBACK	0 a 10
Parámetro 4	MIX	0 a 10

Explicación

(1) **DELAY TIME (x100 ms):** Este parámetro ajusta el tiempo de retardo (intervalo entre sonidos retardados) en pasos de 100 ms.

(2) **DELAY TIME (x1 ms):** Este parámetro ajusta el tiempo de retardo en pasos de 1 ms. La suma de los parámetros (1) y (2) se convierte en el tiempo final de retardo. Cuando el parámetro (1) es 10 (= 1000 ms), el parámetro (2) es fijado a 0 (cero).

(3) **FEEDBACK:** Determina el número de repeticiones del sonido de retardo. Cuanto más alto es el valor, más repeticiones se añaden.

(4) **MIX:** Determina el equilibrio entre el sonido de efecto y el sonido directo. A un ajuste de 0 (cero), la señal de salida contiene sólo el sonido directo, y a un ajuste de 10 sólo el sonido de efecto.

2 PPD (Retardo de ping-pong)

Este es un retardo de tipo ping pong en el que el sonido retardado alterna entre el canal izquierdo y derecho.

Parámetro 1	DELAY TIME (x100ms)	0 a 10
Parámetro 2	DELAY TIME (x1ms)	0 a 99
Parámetro 3	FEEDBACK	0 a 10
Parámetro 4	MIX	0 a 10

■ Modulo Effetti 4: Delay

Questo modulo effetti aggiunge una componente di eco al suono diretto. Potete scegliere tra un delay monofonico semplice o un delay stereo "ping-pong". È anche possibile cambiare il tempo di delay premendo il pedale BANK ▲.

1 MONO

Tipico delay digitale con un tempo di ritardo che arriva fino a 1000 millisecondi.

Parameter 1	DELAY TIME (x100ms)	0 – 10
Parameter 2	DELAY TIME (x1ms)	0 – 99
Parameter 3	FEEDBACK	0 – 10
Parameter 4	MIX	0 – 10

Spiegazione

(1) **DELAY TIME (x 100 ms):** Questo parametro regola il tempo di delay (intervallo tra i suoni ritardati) in incrementi di 100 ms.

(2) **DELAY TIME (x 1 ms):** Questo parametro regola il tempo di delay in incrementi di 1 ms. La somma dei parametri (1) e (2) diventa il tempo di delay finale. Quando il parametro (1) è 10 (= 1000 ms), il parametro (2) è fissato a 0 (zero).

(3) **FEEDBACK:** Determina il numero di ripetizioni del suono del ritardo. Più il valore è elevato, più si hanno ripetizioni.

(4) **MIX:** Determina il bilanciamento tra il suono dell'effetto e il suono diretto. Ad una impostazione di 0 (zero), il segnale di uscita contiene solo il suono diretto e, ad una impostazione di 10, contiene solo il suono dell'effetto.

2 PPD (Ping-pong delay)

È un delay di tipo "ping-pong" dove il suono ritardato si alterna tra il canale di sinistra e il canale di destra.

Parameter 1	DELAY TIME (x100ms)	0 – 10
Parameter 2	DELAY TIME (x1ms)	0 – 99
Parameter 3	FEEDBACK	0 – 10
Parameter 4	MIX	0 – 10



NOTE Quando il 4040 viene utilizzato in una configurazione monofonica, solo i segnali corti di delay vengono inviati dalla presa OUTPUT L/MONO.

2 PPD (Ping-pong delay)

Dies ist ein Pingpong-Effekt, bei dem der verzögerte Signalanteil abwechselnd im linken und im rechten Kanal erscheint.

Parameter 1	DELAY TIME (x100ms)	0 bis 10
Parameter 2	DELAY TIME (x1ms)	0 bis 99
Parameter 3	FEEDBACK	0 bis 10
Parameter 4	MIX	0 bis 10



Wenn der 4040 in Mono verwandt wird, liegen nur kurz verzögerte Signalanteile an der OUTPUT L/MONO-Buchse an.

Effektmodul 5: Reverb (REV)

Dieses Effektmodul umfaßt drei Reverb-Effekttypen zur Erzeugung von Nachhall.

1 HALL

Dieser Effekt simuliert das Echo in einer Halle, was dem Klang einen starken Raumeindruck verleiht.

Parameter 1	TIME	1 bis 10
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 3	MIX	0 bis 10

Erklärung

- (1)TIME:** Bestimmt die Dauer des Nachhalls. Höhere Werte verlängern die Nachhalldauer und simulieren einen größeren Raum.
- (2)TONE:** Bestimmt den Klangcharakter des Nachhalls. Je höher der Wert, desto heller der Klang.
- (3)MIX:** Bestimmt die Balance zwischen Direktklang und Effektklang. Bei 0 (Null) liegt nur der Direktklang und bei 10 nur der Effektklang am Ausgang.

2 ROOM

Dieser Effekt erzeugt einen kurzen Nachhall wie in einem kleineren Raum. Er ist geeignet, um einem einfachen Klang etwas mehr Hintergrund zu verleihen.

Parameter 1	TIME	1 bis 10
Parameter 2	TONE	-7 bis +7
Parameter 3	MIX	0 bis 10

3 DELAY

Dieser Effekt ist gleich wie das Pingpong-Echo im DELAY-Modul, aber mit einer maximalen Verzögerungsdauer von 900 Millisekunden.



Lorsque le 4040 est utilisé dans une configuration monophonique, seuls les signaux de retards courts sont sortis à la borne de sortie gauche/mono (OUTPUT L/MONO).

Module d'effets 5 : REVERB (réverbération)

Ce module d'effets comprend trois types d'effets de réverbération.

1 HALL

Cet effet simule une réverbération de type salle de concert, ajoutant une ambiance riche au son.

Paramètre 1	TIME	1 à 10
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 3	MIX	0 à 10

Explication

- (1)TIME (durée) :** Détermine la durée de la REVERB. Les valeurs élevées augmentent la durée de réverbération et la dimension apparente de la salle.
- (2)TONE (tonalité) :** Détermine la qualité tonale de la réverbération. Plus la valeur est élevée, plus le son est brillant.
- (3)MIX (mixage) :** Détermine la balance entre le son de l'effet et le son direct. Au réglage 0 (zéro), le signal de sortie ne comprend que le son direct et au réglage 10, seulement le son de l'effet.

2 ROOM

C'est un court effet de réverbération du type petite salle, qui convient pour soutenir un son simple.

Paramètre 1	TIME	1 à 10
Paramètre 2	TONE	-7 à +7
Paramètre 3	MIX	0 à 10

3 DELAY

Cet effet est similaire au retard ping-pong du module DELAY, mais avec une durée de retard de 900 millisecondes maximum.

Paramètre 1	TIME (x10ms)	0 à 90
Paramètre 2	FEEDBACK	0 à 10
Paramètre 3	MIX	0 à 10

Explication

- (1)TIME (x10 ms) :** Ce paramètre fixe la durée du retard par pas de 10 ms.
- (2)FEEDBACK (réinjection de signal) :** Détermine le nombre de réinjections du son retard. Plus la valeur est élevée, plus les réinjections s'ajoutent.
- (3)MIX (mixage) :** Détermine la balance entre le son de l'effet et le son direct. Au réglage 0 (zéro), le signal de



Quando el 4040 se utiliza en configuración mono, sólo señales cortas de retardo salen por la toma OUTPUT L/MONO.

■ Módulo de efecto 5: Reverberación (REV)

Este módulo de efecto incluye tres tipos de efectos de reverberación.

1 HALL

Este efecto simula reverberación de tipo hall, añadiendo ambiente rico al sonido.

Parámetro 1	TIME	1 a 10
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 3	MIX	0 a 10

Explicación

- (1) **TIME:** Determina la duración de la reverberación. Los valores más altos incrementan el tiempo de reverberación y el tamaño de apariencia de la sala.
- (2) **TONE:** Determina la altura tonal de la reverberación. Cuanto mayor es el valor, más claro es el sonido.
- (3) **MIX:** Determina el balance entre el efecto sonoro y el sonido directo. A un ajuste de 0 (cero), la señal de salida contiene sólo el sonido directo, y al ajuste de 10 sólo el sonido de efecto.

2 ROOM

Es un efecto corto de reverberación de tipo sala, que es adecuado para respaldar un sonido simple.

Parámetro 1	TIME	1 a 10
Parámetro 2	TONE	-7 a +7
Parámetro 3	MIX	0 a 10

3 DELAY

Este efecto es similar al retardo ping-pong del módulo DELAY, pero con un tiempo de retardo máximo de 900 milisegundos.

Parámetro 1	TIME (x10ms)	0 a 90
Parámetro 2	FEEDBACK	0 a 10
Parámetro 3	MIX	0 a 10

Explicación

- (1) **TIME (x10 ms):** Este parámetro ajusta el tiempo de retardo en pasos de 10 ms.
- (2) **FEEDBACK:** Determina el número de repeticiones del sonido de retardo. Cuanto más alto es el valor, más repeticiones se añaden.
- (3) **MIX:** Determina el balance entre el sonido de efecto y el sonido directo. A un ajuste de 0 (cero), la señal de salida contiene sólo el sonido directo, y a un ajuste de 10 sólo el

■ Modulo Effetti 5: Riverbero

Questo modulo effetti comprende tre tipi di effetti di riverbero.

1 HALL

Questo effetto simula un riverbero di tipo Hall, che aggiunge al suono un ricco ambiente.

Parameter 1	TIME	1 - 10
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 3	MIX	0 - 10

Spiegazione

- (1) **TIME:** Determina la durata del riverbero. I valori più elevati aumentano il tempo di riverbero e l'ampiezza apparente della stanza.
- (2) **TONE:** Determina la qualità tonale del riverbero. Più il valore è elevato, più il suono è chiaro.
- (3) **MIX:** Determina il bilanciamento tra il suono dell'effetto e il suono diretto.

2 ROOM

È un effetto di riverbero di tipo "sala", breve, che aggiunge corpo e ambiente al suono senza provocare un eccessivo rimbombo.

Parameter 1	TIME	1 - 10
Parameter 2	TONE	-7 - +7
Parameter 3	MIX	0 - 10

3 DELAY

Questo effetto è simile al delay "ping-pong" del modulo DELAY ma, con un tempo massimo di ritardo, di 900 millisecondi.

Parameter 1	TIME (x10ms)	0 - 90
Parameter 2	FEEDBACK	0 - 10
Parameter 3	MIX	0 - 10

Spiegazione

- (1) **TIME (x 10 ms):** Questo parametro regola il tempo di delay in incrementi di 10 ms.
- (2) **FEEDBACK:** Determina il numero di ripetizioni del suono di delay. Più il valore è elevato, più ripetizioni si ottengono.
- (3) **MIX:** Determina il bilanciamento tra il suono dell'effetto e il suono diretto. Ad una impostazione di 0 (zero), il segnale in uscita contiene solo il suono diretto e, ad una impostazione di 10, contiene solo il suono dell'effetto.



Quando il 4040 viene utilizzato in una configurazione monofonica, solo i segnali corti di delay vengono inviati dalla presa OUTPUT L/MONO.

Parameter 1	TIME (x10ms)	0 bis 90
Parameter 2	FEEDBACK	0 bis 10
Parameter 4	MIX	0 bis 10

Erklärung

- (1) **TIME (x10 ms)**: Dieser Parameter verändert die Verzögerungsdauer in 10-ms-Schritten.
- (2) **FEEDBACK**: Bestimmt die Anzahl von Echo-Wiederholungen. Je höher der Wert, desto mehr Wiederholungen werden hinzugefügt.
- (3) **MIX**: Bestimmt die Balance zwischen Direktklang und Effektklang. Bei 0 (Null) liegt nur der Direktklang und bei 10 nur der Effektklang am Ausgang.



Wenn der 4040 in Mono verwandt wird, liegen nur lang verzögerte Signalanteile an der OUTPUT L/MONO-Buchse an. Dies ist umgekehrt zum Pingpong-Echo.

■ Patch-Programm-Pegel

Parameter 4 des REVERB-Moduls dient zur Einstellung des Patch-Programm-Pegels. Diese Einstellung kann ebenfalls als Teil des Patch-Programms gespeichert werden.

Parameter 4	PATCH LEVEL	0 bis 50
-------------	-------------	----------

Erklärung

- (4) **PATCH LEVEL**: Bestimmt den individuellen Ausgangspegel für jedes Patch-Programm.



Der Patch-Programm-Pegel kann unabhängig vom Ein/Aus-Status des REVERB-Moduls kontrolliert werden. Daher ist es auch möglich, den Patch-Programm-Pegel in der Play-Betriebsart mit den VALUE +/- Tasten einzustellen.

sortie ne comprend que le son direct et au réglage 10, seulement le son de l'effet.



Lorsque le 4040 est utilisé en configuration monophonique, seuls les longs signaux retard sont sortis au jack OUTPUT L/MONO. C'est l'opposé de l'opération de retard du type ping-pong.

■ Niveau de patch

Le paramètre 4 du module REVERB sert à fixer le niveau de patch. Ce réglage, bien qu'il ne s'agisse pas actuellement d'un effet, peut être sauvegardé en tant que partie d'un patch.

Paramètre 4	PATCH LEVEL	0 à 50
-------------	-------------	--------

Explication

- (4) **PATCH LEVEL (niveau de patch)** : Détermine le niveau de sortie individuel de chaque patch.



Le paramètre de niveau de patch peut être fixé, que le module REVERB soit activé ou non. Il est également possible de changer le niveau de patch dans le mode Play, avec les boutons VALUE +/-.

sonido de efecto.



Cuando el 4040 se usa en configuración mono, sólo las señales de retardo largo son emitidas por el jack OUTPUT L/MONO. Es lo contrario de la operación de retardo de tipo ping-pong.

■ Nivel de patch

El parámetro 4 del módulo REVERB sirve para ajustar el nivel de patch. Este ajuste, aunque no es realmente un efecto, puede almacenarse también como parte del patch.

Parámetro 4 PATCH LEVEL 0 a 50

Explicación

(4)PATCH LEVEL: Determina el nivel de salida individual para cada patch.



El parámetro de nivel de patch puede ajustarse independientemente del estado ON/OFF del módulo REVERB. También es posible cambiar el nivel de patch en el modo de reproducción, usando las teclas VALUE +/-.

■ Livello del Patch

Il parametro 4 del modulo REVERB serve ad impostare il livello del patch. Questa impostazione può anche essere memorizzata come parte del patch.

Parameter 4 PATCH LEVEL 0 – 50

Spiegazione

(4) PATCH LEVEL: Determina il livello di uscita individuale di ogni patch.



Il parametro del livello del patch può essere impostato senza tener conto della condizione di ON/OFF del modulo REVERB. Inoltre, è possibile cambiare il livello del patch nel modo Play.

TOTAL-Parameter

Die unterste Parameter-LED ist einer Anzahl von speziellen Parametern zugeordnet, die als TOTAL-Parameter bezeichnet werden. Diese dienen zur Kontrolle eines externen Effektgeräts oder Verstärkers und zum Vornehmen von Einstellungen, die den gesamten Betrieb des 4040 betreffen. Wie Effektparameter können die TOTAL-Parameter mit Hilfe der PARAMETER SELECT-Taste und der VALUE +/--Tasten in der Editier-Betriebsart eingestellt werden.



Einige der TOTAL-Parameter können als Teil eines Patch-Programms gespeichert werden, während andere Parameter den gesamten Betrieb des 4040 betreffen. Wenn ein Patch-Programm-Parameter geändert wurde, muß er zusammen mit dem betreffenden Patch-Programm in gleicher Weise wie andere Effektparameter gespeichert werden. Wenn ein Gesamt-Parameter geändert wurde, genügt es, ein beliebiges Patch-Programm zu speichern. Die neue Einstellung des Gesamt-Parameters wird dann ebenfalls abgespeichert.

EXTERNAL LOOP

Die Send/Return-Schleife für den Anschluß eines externen Geräts ist zwischen dem Kompressor und Verzerrungsteil des PRE-Moduls eingefügt. Die Ein/Aus-Stellung kann als Teil eines individuellen Patch-Programms gespeichert werden. Einzelheiten finden Sie auf Seite 64.

Parameter **EXTERNAL LOOP** **0, 1**

Erklärung

EXTERNAL LOOP: Bestimmt den Ein/Aus-Status der Send/Return-Schleife. 0 (Null) bedeutet OFF (Aus) und 1 bedeutet ON (Ein).



Die externe Schleife kann auch verwendet werden, wenn das PRE-Modul ausgeschaltet ist.

EXTERNAL CTRL OUT (External Control)

Bestimmt die Einstellung der EXTERNAL CONTROL OUT-Buchse, die zum Beispiel zur Kanalschaltung eines Verstärkers dienen kann. Dieser Parameter kann als Teil eines individuellen Patch-Programms gespeichert werden. Einzelheiten finden Sie auf Seite 66.

Parameter **EXTERNAL CONTROL OUT** **1 bis 4**

Erklärung

EXTERNAL CTRL OUT: Bestimmt den Status der EXTERNAL CONTROL OUT-Buchse. Einzelheiten finden Sie auf Seite 66.

MINIMUM VOLUME

Dieser Parameter bestimmt die Lautstärkepegelinstellung zwischen dem EQ-Modul und dem MODULATION-Modul, wenn das VOL-Pedal ganz angehoben ist. Dies ist ein Gesamt-Parameter, der für den Betrieb des 4040 generell wirksam ist.

A propos des paramètres TOTAL

La diode de paramètres du bas correspond à un nombre de paramètres spéciaux appelés paramètres TOTAL. Elle se rapporte au contrôle d'un effet ou d'un amplificateur extérieurs et aux réglages qui affectent le fonctionnement du 4040 dans son ensemble. Comme les paramètres d'effets, les paramètres TOTAL sont également fixés avec le bouton PARAMETER SELECT et les boutons VALUE +/-, dans le mode d'édition.



Certains paramètres TOTAL peuvent être sauvegardés en tant que partie d'un patch, tandis que certains autres sont des réglages globaux destinés au fonctionnement du 4040. Lorsqu'un paramètre de patch est modifié, il doit être sauvegardé avec son patch de la même manière qu'un paramètre d'effet. Lorsqu'un paramètre global est modifié, le fait de sauvegarder un patch mémoriserait aussi le réglage du paramètre global.

EXTERNAL LOOP (bouclage extérieur)

Le bouclage transmission/retour d'un appareil extérieur est inséré entre les sections compresseur et distorsion dans le module PRE. Ce paramètre contrôle le réglage ON/OFF (activation/désactivation) du bouclage. Ce paramètre peut être sauvegardé en tant que partie d'un patch individuel. Pour les détails, voir page 64.

Paramètre **EXTERNAL LOOP** **0, 1**

Explication

EXTERNAL LOOP : Contrôle l'activation/désactivation du réglage de bouclage transmission/retour extérieur. 0 (zéro) est désactivé et 1 activé.



Le bouclage extérieur peut aussi être utilisé lorsque le module PRE est désactivé.

EXTERNAL CTRL OUT (contrôle extérieur)

Détermine le réglage du connecteur EXTERNAL CONTROL OUT qui sert à activer le canal d'un amplificateur extérieur. Ce paramètre peut être sauvegardé en tant que partie d'un patch individuel. Pour les détails, voir page 66.

Paramètre **EXTERNAL CONTROL OUT** **1 à 4**

Explication

EXTERNAL CTRL OUT : Contrôle le réglage du connecteur EXTERNAL CONTROL OUT. Pour les détails, voir page 66.

MINIMUM VOLUME

Ce paramètre contrôle le réglage de niveau de volume entre le module EQ et le module MODULATION, lorsque la pédale VOL est complètement relevée. C'est un paramètre global qui affecte le fonctionnement du 4040 dans son ensemble.

Acerca de los parámetros TOTAL

La fila inferior de LEDs de parámetro corresponde a un número de parámetros especiales llamado parámetros TOTAL. Estos se refieren al control de un efectuator o amplificador externo, y los ajustes que afectan la operación del todo el 4040. Como los parámetros de efecto, los parámetros TOTAL se fijan también usando la tecla PARAMETER SELECT y las teclas VALUE +/- en el modo de edición.



Algunos parámetros TOTAL pueden almacenarse como parte de un patch y algunos son ajustes globales para la operación del 4040. Cuando se ha cambiado un parámetro de patch, debe almacenarse con su patch de la misma manera que un parámetro de efecto. Cuando se cambia un parámetro global, al almacenarse cualquier patch también se almacenará el ajuste de parámetro global.

EXTERNAL LOOP

El bucle de envío/retorno para un aparato externo es insertado entre las secciones de compresión y de distorsión en el módulo PRE. Este parámetro controla el ajuste de activación/desactivación del bucle. Dicho parámetro puede almacenarse como parte de un patch individual. Para más detalles, consulte la página 65.

Parámetro **EXTERNAL LOOP** **0,1**

Explicación

EXTERNAL LOOP: Controla el ajuste de activación/desactivación del bucle de envío/retorno externo. 0 (cero) es OFF y 1 es ON.



El bucle externo puede usarse también cuando el módulo PRE está desactivado.

EXTERNAL CTRL OUT (Control externo)

Determina el ajuste del conector EXTERNAL CONTROL OUT que sirve para conmutar el canal de un amplificador externo. Este parámetro puede almacenarse como parte del patch individual. Para más detalles, vea la página 67.

Parámetro **EXTERNAL CONTROL OUT** **1 a 4**

Explicación

EXTERNAL CTRL OUT: Controla el ajuste del conector EXTERNAL CONTROL OUT. Para más detalles, consulte la página 67.

MINIMUM VOLUME

Este parámetro controla el ajuste de nivel de volumen entre el módulo EQ y el módulo MODULATION, cuando el pedal VOL está completamente elevado. Es un parámetro global que afecta la operación de todo el 4040.

Parámetro **MINIMUM VOLUME** **0 a 10**

I Parametri TOTAL

I LED di parametro in basso corrispondono ad un numero di parametri speciali chiamati TOTAL. Questi si riferiscono al controllo di un amplificatore o di un effetto esterno oltre alle impostazioni che interessano l'intero 4040. Come i parametri d'effetto, i parametri TOTAL si impostano utilizzando i tasti PARAMETER SELECT e VALUE +/- nel modo Edit.



Alcuni parametri TOTAL possono essere memorizzati come parte di un patch dato che alcuni sono parte delle impostazioni globali dello strumento. Quando un parametro di un patch è stato modificato, dev'essere salvato con il suo patch come avviene con un normale parametro. Quando un parametro globale viene modificato, salvando un qualunque patch verranno salvate anche le modifiche apportate al parametro globale.

EXTERNAL LOOP

Il loop send/return per un'unità esterna viene inserito tra le sezioni di compressore e distorsore, nel modulo PRE. Questo parametro controlla lo stato di On/Off del loop e può essere salvato come parte di un patch.

Parameter **EXTERNAL LOOP** **0,1**

Spiegazione

EXT. LOOP: Controlla lo stato di On/Off del loop esterno di send/return. 0 è OFF, 1 è ON.



Il loop esterno può essere utilizzato anche quando il modulo PRE è disattivato.

EXTERNAL CTRL OUT (External Control)

Determina l'impostazione del connettore EXTERNAL CONTROL OUT, che serve a cambiare i canali di un amplificatore esterno. Questo parametro può essere salvato come parte di un patch.

Parameter **EXTERNAL CONTROL OUT** **1 – 4**

Spiegazione

EXT. CTRL OUT: Controlla l'impostazione del connettore External Control OUT.

MINIMUM VOLUME

Questo parametro controlla il volume tra il modulo EQ ed il modulo MODULATION, quando il pedale del volume è completamente sollevato. Questo è un parametro globale che influisce sulla totalità delle operazioni del 4040.

Parameter **MINIMUM VOLUME** **0 – 10**

Spiegazione

MINIMUM VOLUME: Determina il volume minimo quando il pedale del volume è completamente alzato. A valore 0 non viene prodotto alcun suono.

Parameter **MINIMUM VOLUME** 0 bis 10

Erklärung

MINIMUM VOLUME: Bestimmt den Mindestlautstärkepegel bei ganz angehobenem VOL-Pedal. Bei einem Wert von 0 (Null) ist der Ton abgeschaltet.

■ MIDI CH (MIDI Channel)

Dieser Parameter bestimmt den Kanal des MIDI-Signals, das an der MIDI OUT-Buchse anliegt. Dies ist ein Gesamt-Parameter, der für den Betrieb des 4040 generell wirksam ist. Einzelheiten finden Sie auf Seite 74.

Parameter **MIDI CH** 1 bis 16

Erklärung

MIDI CH (MIDI Channel): Bestimmt den MIDI-Sendekanal.



Wenn Sie einen der generellen Parameter (**MINIMUM VOLUME/MIDI CHANNEL**) geändert haben und die neue Einstellung beibehalten wollen, speichern Sie einfach ein beliebiges Patch-Programm. Die neue Einstellung des Gesamt-Parameters wird dann ebenfalls abgespeichert. Wenn Sie dies nicht durchführen, wird der Parameter beim nächsten Aus- und Einschalten wieder auf den Vorgabewert zurückgesetzt.

■ EXP. SELECT (Expression Select)

Dieser Parameter bestimmt, welches Modul vom EXP-Pedal beeinflusst wird. Dieser Parameter kann als Teil eines individuellen Patch-Programms gespeichert werden.

Parameter **EXP. SELECT** 0 to 5

Erklärung

EXP. SELECT (Expression Select): Bestimmt, welches Modul vom EXP-Pedal beeinflusst wird.

- 0: OFF
- 1: PRE
- 2: EQ
- 3: MODULATION
- 4: DELAY
- 5: REVERB



Die tatsächliche Wirkung des EXP-Pedals hängt davon ab, welche Module für das gegenwärtige Patch-Programm gewählt sind. Die Richtung und Intensität der Änderung hängt von den Modul-Einstellungen ab. Editieren Sie die Parameter und überprüfen Sie den Klang, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen.



Module, die gegenwärtig abgeschaltet sind und Module, die vom EXP-Pedal nicht gesteuert werden können, werden nicht zur Wahl angezeigt. Wenn Sie ein Modul mit dem EXP-Pedal steuern wollen, achten Sie darauf, daß es eingeschaltet ist.

Paramètre **MINIMUM VOLUME** 0 à 10

Explication

MINIMUM VOLUME : Détermine le niveau de volume minimum lorsque la pédale VOL est complètement relevée. Au réglage 0 (zéro), aucun son ne sort.

■ MIDI CH (canal MIDI)

Ce paramètre contrôle le canal des signaux MIDI fournis au connecteur MIDI OUT. C'est un paramètre global qui affecte le fonctionnement du 4040 dans son ensemble. Pour les détails, voir page 72.

Paramètre **MIDI CH** 1 à 16

Explication

MIDI CH (canal MIDI) : Détermine le canal de transmission MIDI.



Lorsque vous avez modifié un paramètre global (**MINIMUM VOLUME/MIDI CHANNEL**) et voulez conserver le réglage, sauvegardez simplement un patch de votre choix. Le réglage du paramètre global sera également mémorisé. Si vous éteignez le 4040 sans stocker de patch, le réglage du paramètre global reviendra à sa valeur par défaut.

■ EXP. SELECT (sélection d'expression)

Ce paramètre détermine le module à contrôler avec la pédale d'expression. Ce paramètre peut être sauvegardé en tant que partie d'un patch individuel.

Paramètre **EXP. SELECT** 0 à 5

Explication

EXP. SELECT (sélection d'expression) : Détermine le module à contrôler avec la pédale d'expression.

- 0 : OFF (désactivé)
- 1 : PRE
- 2 : EQ
- 3 : MODULATION
- 4 : DELAY
- 5 : REVERB



L'effet de la pédale EXP (expression) dépend du module qui est sélectionné pour le patch actuel. La direction et l'intensité du changement dépend des réglages du module. Éditez les paramètres respectifs et vérifiez les résultats pour trouver le son désiré.



Les modules qui sont actuellement désactivés et les modules qui ne peuvent être contrôlés par la pédale EXP, ne peuvent être sélectionnés (ne sont pas affichés). Pour contrôler un module avec la pédale EXP, assurez-vous qu'il est bien activé.

Explicación

MINIMUM VOLUME: Determina el nivel de volumen mínimo cuando el pedal VOL está completamente elevado. A un ajuste de 0 (cero), no se escucha ningún sonido.

■ MIDI CH (Canal MIDI)

Este parámetro controla el canal para la señal MIDI suministrada en el conector MIDI OUT. Es un parámetro global que afecta la operación de todo el 4040. Para más detalles consulte la página 73.

Parámetro **MIDI CH** **1 a 16**

Explicación

MIDI CH (Canal MIDI): Determina el canal de envío MIDI.



Quando ha cambiado el parámetro global (MINIMUM VOLUME/MIDI CHANNEL) y desea retener el ajuste, límitese a almacenar cualquier patch. Esto también almacenará el ajuste del parámetro global. Si apaga el 4040 sin almacenar el patch, el ajuste del parámetro global revertirá al valor predeterminado.

■ EXP. SELECT (Selección de expresión)

Este parámetro determina qué módulo es controlado por el pedal de expresión. Dicho parámetro puede ser almacenado como parte del patch individual.

Parámetro **EXP. SELECT** **0 a 5**

Explicación

EXP. SELECT (Selección de expresión) : Determina qué módulo es controlado por el pedal de expresión.

- 0: OFF
- 1: PRE
- 2: EQ
- 3: MODULATION
- 4: DELAY
- 5: REVERB



El efecto del pedal de EXP (expresión) depende de qué módulo se selecciona para el patch actual. La dirección e intensidad del cambio depende de los ajustes de módulo. Edite los parámetros respectivos y compruebe los resultados hasta hallar el sonido deseado.



Los módulos desactivados y los módulos que no pueden ser controlados por el pedal de EXP no pueden seleccionarse (no son indicados). Cuando desee controlar un módulo con el pedal de EXP, asegúrese de que lo activa.

■ MIDI CH (MIDI Channel)

Questo parametro controlla l'impostazione del canale per il segnale MIDI trasmesso dal connettore MIDI OUT. Questo è un parametro globale che influisce sulla totalità delle operazioni del 4040.

Parameter **MIDI CH** **1 – 16**

Spiegazione

MIDI CH (MIDI Channel): Determina il canale di trasmissione MIDI.



Quando avete modificato un parametro globale, come i due appena visti, e volete mantenere le impostazioni assegnate, basterà salvare un patch qualunque, salvando così automaticamente anche i parametri global. Se il 4040 viene spento senza aver salvato tali impostazioni, al riavvio, verranno ripristinate quelle originali.

■ EXP. SELECT (Expression Select)

Questo parametro determina quale modulo verrà controllato dal pedale di espressione. Questo parametro controlla lo stato d On/Off del loop e può essere salvato come parte di un patch.

Parameter **EXP. SELECT** **0 – 5**

Spiegazione

EXP. SELECT: Determina quale modulo verrà controllato dal pedale di espressione.

- 0: OFF
- 1: PRE
- 2: EQ
- 3: MODULATION
- 4: DELAY
- 5: REVERB



L'effetto del pedale d'espressione (EXP) dipende dal modulo selezionato per il patch in uso. La direzione e l'intensità del cambio dipendono dall'impostazione del modulo. Modificate i rispettivi parametri e controllate il risultato finale con il suono desiderato.



I moduli che sono disattivati ed i moduli che non possono essere controllati dal pedale di espressione non vengono visualizzati. Quando si desidera controllare un modulo con il pedale EXP, assicurarsi che sia attivo.

Anwendungsbeispiele zur Editier-Betriebsart

In diesem Abschnitt finden Sie weiterführende Hinweise zur Verwendung der Editier-Betriebsart und der TOTAL-Parameter.

Antipp-Eingabe der Verzögerungsdauer

Die Verzögerungsdauer des DELAY-Moduls kann durch Antippen des BANK ▲ Pedals im gewünschten Intervall eingegeben werden. Wenn Sie diese Funktion beherrschen, können Sie auch während einer Darbietung leicht die Verzögerungsdauer an das Tempo eines Stücks anpassen.

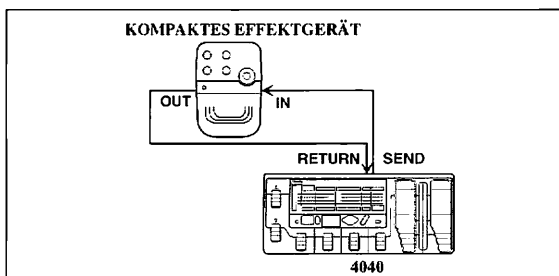
- In der Play-Betriebsart, wählen Sie das Patch-Programm, das Sie editieren wollen (aus der USER- oder PRESET-Gruppe). Drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste, um die Editier-Betriebsart zu aktivieren.
- Tippen Sie das BANK ▲ Pedal im gewünschten Tempo mindestens zweimal an.
Der 4040 erkennt die Intervalle zwischen dem Antippen des Pedals und stellt die Verzögerungsdauer entsprechend ein.
- Drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste nochmals, um zur Play-Betriebsart zurückzuschalten.



Die Antipp-Eingabemethode kann nur für die Verzögerungsdauer des DELAY-Moduls verwendet werden, und nur, wenn das DELAY-Modul eingeschaltet ist. Die maximale Verzögerungsdauer beträgt 1000 ms. Wenn das Antipp-Intervall zwischen 1000 und 2000 ms liegt, wird die Verzögerungsdauer auf die Hälfte der Intervallzeit eingestellt. Wenn das Antipp-Intervall mehr als 2000 ms beträgt, wird die Verzögerungsdauer nicht verändert.

Schleife für externes Effektgerät

Ein an die EXTERNAL SEND/RETURN-Buchsen angeschlossenes externes Effektgerät wird im PRE-Modul zwischen dem Kompressor- und Verzerrungsteil eingeschleift. Der Ein/Aus-Status dieser Schleife kann als Teil eines Patch-Programms gespeichert werden. Sie können zum Beispiel ein kompaktes Verzerrungs-Effektgerät anschließen und es als Teil des 4040 steuern.



- In der Play-Betriebsart, drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste, um die Editier-Betriebsart zu aktivieren.
- Verwenden Sie die PARAMETER SELECT-Taste, um

Exemples d'application du mode d'édition

Cette section apporte certaines indications sur la manière d'utiliser certaines caractéristiques sophistiquées du mode d'édition et des paramètres TOTAL.

Entrée de la durée du retard

La durée du retard du module DELAY peut être fixée en appuyant sur la pédale BANK ▲ à l'intervalle désiré. Une fois cette technique maîtrisée, vous pourrez facilement ajuster la durée du retard pour qu'elle corresponde au tempo d'un morceau.

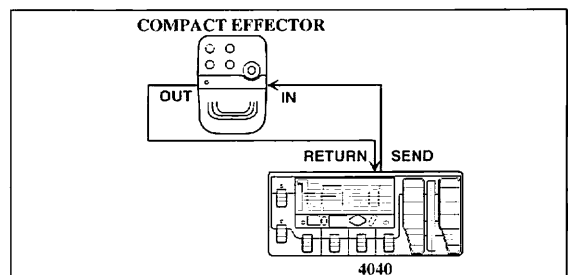
- Dans le mode Play, sélectionnez le patch que vous voulez éditer (depuis le groupe USER ou PRESET). Appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL pour activer le mode d'édition.
- Appuyer sur la pédale BANK ▲ au moins deux fois dans le tempo désiré.
Le 4040 détecte l'intervalle entre les frappes de pédale et fixe la durée du retard en fonction.
- Appuyez sur la touche EDIT/CANCEL une fois de plus pour revenir au mode Play.



La méthode d'entrée n'est utilisable que pour la durée du retard du module DELAY et seulement lorsque le module DELAY est activé. La durée maximum du retard est de 1 000 ms. Si l'intervalle de frappe est entre 1 000 et 2 000 ms, la durée du retard sera fixée à une moitié d'intervalle de temps. Si l'intervalle de frappe est supérieur à 2 000 ms, la durée du retard ne sera pas réglée.

Bouclage de l'effet extérieur

Un effet extérieur raccordé au connecteur EXTERNAL SEND/RETURN est inséré en série entre les sections compression et distorsion dans le module PRE. Le réglage ON/OFF (activation/désactivation) du bouclage transmission/retour peut être sauvegardé en tant que partie d'un patch. Ceci vous permet de raccorder par exemple, un effet compact pour la distorsion, etc., et de le contrôler en tant que partie du 4040.



- Dans le mode Play, appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL pour activer le mode d'édition.
- Utilisez le bouton PARAMETER SELECT pour

Ejemplos de aplicación de módulos de edición

Esta sección indica cómo usar las características avanzadas en el modo de edición y los parámetros TOTAL.

Entrada de toques de tiempo de retardo

El tiempo del módulo de retardo puede fijarse golpeando el pedal BANK ▲ en el intervalo deseado. Dominando está técnica, puede ajustar fácilmente el tiempo de retardo para que coincida con el tiempo de una canción.

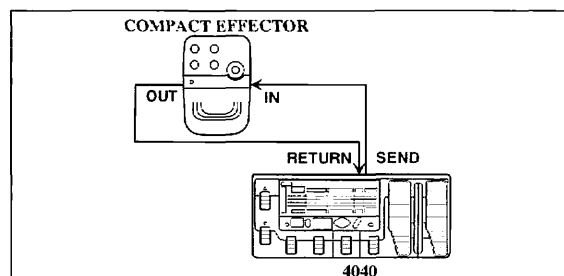
- En el modo de reproducción, seleccione el patch que desee editar (bien desde el grupo USER o PRESET). Pulse la tecla EDIT/CANCEL para activar el modo de edición.
- Golpee el pedal BANK ▲ al menos dos veces, al tiempo deseado.
El 4040 detecta el intervalo entre los golpes del conmutador de pedal y ajusta el tiempo de retardo consecuentemente.
- Pulse la tecla EDIT/CANCEL otra vez para retornar a la modalidad de reproducción.



El método de entrada de toque puede usarse sólo para el tiempo de retardo del módulo DELAY, y sólo cuando el módulo DELAY está activado. El tiempo máximo de retardo es 1000 ms. Si el intervalo de toque está entre 1000 y 2000 ms, el tiempo de retardo será fijado a la mitad del tiempo de intervalo. Si el tiempo de toque es mayor de 2000 ms, el tiempo de retardo no se ajusta.

Bucle de efectos externos

Un aparato de efectos externos conectado al conector EXTERNAL SEND/RETURN se inserta en serie entre las secciones de compresión y distorsión en el módulo PRE. El ajuste de activación/desactivación del bucle de envío/retorno puede almacenarse como parte del patch. Esto permite, por ejemplo, conectar un efectuator compacto para distorsión, etc. y controlarlo como parte del 4040.



- En modo de reproducción, pulse la tecla EDIT/CANCEL para activar el modo de edición.
- Use la tecla PARAMETER SELECT para seleccionar el parámetro TOTAL, EXTERNAL LOOP.

Esempi di applicazione del Modo Edit

Questa sezione descrive il modo in cui utilizzare le funzioni avanzate del modo Edit ed i parametri TOTAL.

Battere il tempo del delay

Il tempo di ritardo del modulo Delay può essere impostato battendo il tempo stesso con il pedale Bank ▲. Imparando questa tecnica è facile regolare il tempo di delay al fine di farlo coincidere con quello della canzone che si sta suonando.

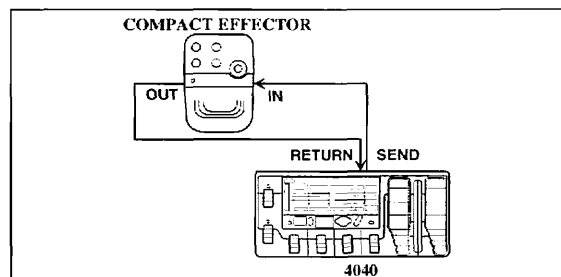
- Nel modo Play selezionare il patch desiderato (dal gruppo user o dal gruppo preset) e premere il tasto EDIT/CANCEL.
- Premere il pedale Bank ▲ con l'intervallo desiderato, almeno due volte.
Il 4040 riconosce l'intervallo tra le due pressioni ed imposta di conseguenza il tempo del delay.
- Premere il tasto EDIT/CANCEL ancora per tornare al modo Play.



Questo metodo di inserimento può essere utilizzato solo per il tempo di delay e solo quando il modulo DELAY è selezionato. Il ritardo massimo è di 1000 ms. Se il tempo inserito è compreso tra i 1000 ed i 2000 ms, l'intervallo verrà impostato a metà del tempo inserito; se il tempo battuto è superiore a 2000 ms, il tempo di delay non verrà impostato.

Loop con un effetto esterno

Un effetto esterno collegato all'ingresso EXTERNAL SEND/RETURN viene inserito in serie tra le sezioni di compressore e distorsore del mosulo PRE. Le impostazioni di on/off e di send/return del loop possono essere memorizzate come parte di un patch. Ciò permette, ad esempio, di collegare un effetto a pedale e controllarlo come se facesse parte del 4040.



- Nel modo Play, premere il tasto EDIT/CANCEL per attivare il modo Edit.
- Utilizzare il tasto PARAMETER SELECT per selezionare il parametro TOTAL EXTERNAL LOOP.
- Utilizzare i tasti Value +/- per impostare il valore del parametro su I (On).

den TOTAL-Parameter EXTERNAL LOOP zu wählen.

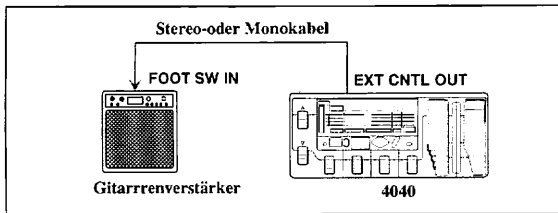
- Verwenden Sie die VALUE +/- Tasten, um den Parameterwert auf 1 (Ein) zu stellen.
Das Signal wird nun durch die externe Schleife geleitet und kann von einem angeschlossenen Gerät beeinflusst werden.
- Wenn Sie die Einstellung für spätere Wiederverwendung beibehalten wollen, speichern Sie das Patch-Programm.



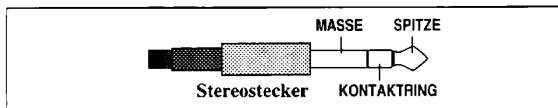
Da der Ein/Aus-Status der Schleife vom 4040 gesteuert wird, sollten Sie das angeschlossene Effektgerät eingeschaltet lassen. Der Pegel des zum 4040 zurückgeführten Signals kann dann am angeschlossenen Effektgerät geregelt werden.

Externe Steuerung

Manche Mehrkanal-Gitarrenverstärker oder Vorverstärker erlauben das Umschalten des Kanals mit einem Fußschalter. Manche Verstärker erlauben auch die Effekt-Ein/Aus-Steuerung per Fußschalter. Die EXTERNAL CONTROL OUT-Buchse des 4040 kann die Funktion eines Fußschalters für diese Zwecke duplizieren, wobei die Funktion der Buchse als Teil eines Patch-Programms des 4040 gespeichert werden kann.



Wie aus dem Diagramm hervorgeht, ist dieser Ausgang als Stereo-Ausgang ausgelegt, was die Ein/Aus-Steuerung von zwei Kanälen erlaubt.



Verwenden Sie ein Stereo- oder Mono-Kabel, um den 4040 mit der Kanalumschalt-Buchse des Verstärkers zu verbinden. Die Funktionsumschaltung erfolgt je nachdem, ob die Spitze und der zweite Kontaktring des Steckers mit Masse verbunden sind oder nicht.

- In der Play-Betriebsart, drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste, um die Editier-Betriebsart zu aktivieren.
- Verwenden Sie die PARAMETER SELECT-Taste, um den TOTAL-Parameter EXTERNAL CONTROL OUT zu wählen.
- Verwenden Sie die VALUE +/- Tasten, um den Wert einzustellen.
Verwendbare Werte sind in der untenstehenden Tabelle gezeigt.

sélectionner EXTERNAL LOOP du paramètre TOTAL.

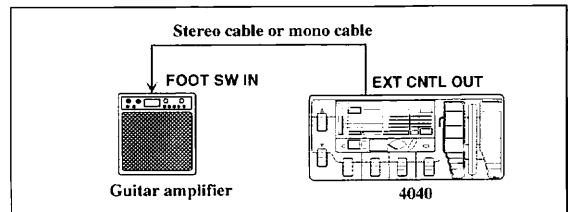
- Utilisez les boutons VALUE +/- pour fixer la valeur de paramètre à 1 (activé).
Le signal est maintenant acheminé via le bouclage extérieur et peut être altéré par tout appareil raccordé sur le bouclage.
- Si vous voulez utiliser ce réglage dans l'avenir, sauvegardez le patch.



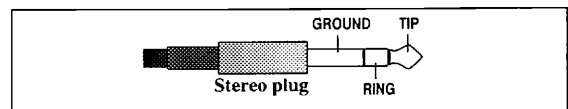
Comme la condition ON/OFF du bouclage extérieur est contrôlée par le 4040, vous devez laisser activé l'effet raccordé. Le niveau de signal retourné au 4040 peut être ajusté à l'effet raccordé.

Contrôle extérieur

Certains amplificateurs ou préamplificateurs avec plusieurs canaux permettent à l'utilisateur de commuter les canaux au pied. Certains amplificateurs permettent aussi d'activer/désactiver les effets intérieurs au pied. Le connecteur EXTERNAL CONTROL OUT du 4040 peut être utilisé pour dupliquer l'action d'une pédale pour le contrôle de canal de l'amplificateur ou le contrôle ON/OFF de l'effet intérieur en conjonction avec un patch du 4040.



Comme indiqué sur le diagramme, cette sortie est conçue pour un raccordement stéréo, permettant le contrôle ON/OFF de deux canaux.



Utilisez un câble stéréo ou un câble mono pour raccorder le 4040 au connecteur de commutation de canal sur l'amplificateur. La fonction de l'amplificateur est contrôlée selon que la douille femelle et le connecteur sont court-circuités à la masse ou non.

- Dans le mode Play, appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL pour activer le mode d'édition.
- Utilisez le bouton PARAMETER SELECT pour sélectionner EXTERNAL CONTROL OUT du paramètre TOTAL.
- Utilisez les boutons VALUE +/- pour fixer la valeur.
Les valeurs applicables sont indiquées sur le tableau ci-dessous.

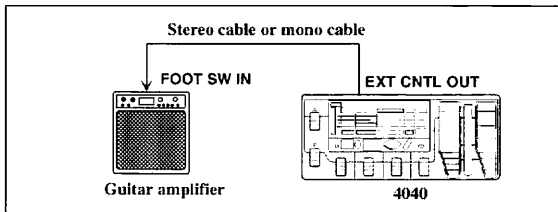
- Use las teclas **VALUE +/-** para ajustar el valor de parámetro a 1 (activado).
La señal es ahora encaminada por un bucle externo y puede alterarse mediante cualquier aparato conectado al bucle.
- Si desea usar este ajuste también en el futuro, almacene el patch.



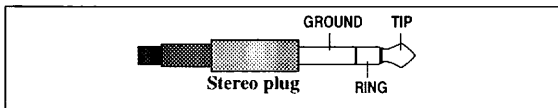
Como el estado de activado/desactivado del bucle externo será controlada por el 4040, deberá dejar activados los efectos conectados. El nivel de señal retornado al 4040 puede ser ajustado en los efectos conectados.

Control externo

Algunos amplificadores de guitarra o preamplificadores con varios canales permiten al usuario conmutar canales con el conmutador del pie. Algunos amplificadores también permiten controlar la activación/desactivación de los efectos internos mediante dicho conmutador. El conector **EXTERNAL CONTROL OUT** del 4040 puede usarse para duplicar la acción de un conmutador de pie para controlar el canal amplificador o controlar la activación/desactivación junto con el patch del 4040.



Como se muestra en el diagrama, esta salida está diseñada para una conexión estéreo, permitiendo el control de activación/desactivación de dos canales.



Use un cable estéreo o mono para conectar el 4040 al conector de conmutación de canal en el amplificador. La función de amplificación es controlada dependiendo de si la punta y nuca del enchufe están a tierra o no.

- En el modo de reproducción, pulse la tecla **EDIT/CANCEL** para activar el modo de edición.
- Use la tecla **PARAMETER SELECT** para seleccionar el parámetro **TOTAL, EXTERNAL CONTROL OUT**.
- Use las teclas **VALUE +/-** para ajustar el valor.
Los valores aplicables se muestran en la tabla de debajo.

Il segnale ora viene fatto passare attraverso il loop esterno e può essere modificato con qualunque unità collegata al 4040.

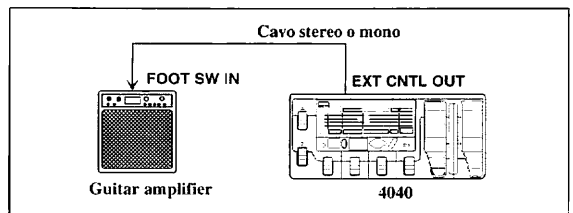
- Se si desidera salvare queste impostazioni, salvare il patch.



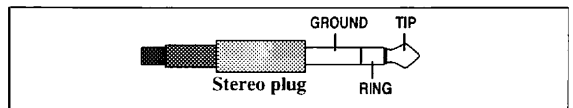
Dato che lo stato di On/Off del loop esterno viene controllato dal 4040, si deve lasciare l'effetto collegato acceso. Il segnale che torna al 4040 può essere regolato dall'effetto stesso.

Controllo esterno

Alcuni amplificatori per chitarra o preamplificatori permettono all'utilizzatore di passare da un canale all'altro, con un controllo a pedale. Alcuni amplificatori permettono anche di controllare, allo stesso modo, l'effetto interno. Il conettore **EXTERNAL CONTROL OUT** del 4040 può essere utilizzato per duplicare l'azione del pedale di selezione dei canali o di on/off dell'effetto interno, insieme ad un patch del 4040 stesso.



Come mostrato dalla figura, questa uscita è predisposta per un cavo stereo, permettendo così il controllo di due canali.



Utilizzare un cavo stereo o uno mono per collegare il 4040 alla presa del selettore sull'amplificatore. La funzione dell'amplificatore verrà controllata a seconda del tipo di collegamenti con cui è realizzato il connettore.

- Nel modo **Play**, premere il tasto **EDIT/CANCEL** per attivare il modo **Edit**.
- Utilizzare il tasto **PARAMETER SELECT** per selezionare il parametro **TOTAL EXTERNAL CONTROL OUT**.
- Utilizzare i tasti **Value +/-** per impostare il valore.
I valori applicabili sono quelli riportati nella seguente tabella.

EXTERNAL CONTROL VALUES	Status of the Connectors	
	RING	TIP
1	Shorted	Shorted
2	Open	Open
3	Open	Shorted
4	Shorted	Open

Steuerworte	der Anschlüsse	
	RING	SPITZE
1	Shorted	Geschlossen
2	Open	Offen
3	Open	Shorted
4	Shorted	Open

- Wenn Sie die Einstellungen später wiederverwenden wollen, speichern Sie das Patch-Programm.



Da die Buchsenbelegung je nach Verstärker unterschiedlich sein kann, ist es u.U. nötig, eine Anzahl von Kombinationen und Einstellungen auszuprobieren. Normalerweise ist es empfehlenswert, den gleichen Kabeltyp wie das Kabel des mit dem Verstärker gelieferten Fußschalters zu verwenden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Verstärkers.



Manche Verstärker können nicht vom 4040 aus gesteuert werden, auch wenn sie über eine Fußschalter-Buchse verfügen.

Verwendung des Modulationspedals

Das EXP-Pedal des 4040 kann zum Variieren eines Effektparameters in Echtzeit dienen. So könnten Sie zum Beispiel die Verzerrungstiefe oder den Nachhall während einer Darbietung verändern. Welche Parameter mit dem EXP-Pedal gesteuert werden können, hängt vom Modul und den im Patch-Programm verwendeten Effekten ab.

- In der Play-Betriebsart, drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste, um die Editier-Betriebsart zu aktivieren.
- Verwenden Sie die PARAMETER SELECT-Taste, um den Parameter EXP. SELECT zu wählen.
- Verwenden Sie die VALUE +/- Tasten, um den Wert einzustellen.

EXP. SELECT WERTE	MODUL	Für Pedalsteuerung verfügbare Parameter
0	OFF	
1	PRE	OD I, OD II, DIST I, DIST II, ... GAIN* LEAD, METAL
2	EQ	AUTO WAH ... SENSE* PDL WAH ... FREQ*
3	MODULATION	PDL PIT ... PIT PIT ... BAL FLG ... PEAK PHA ... PEAK TRM ... RATE STEP ... PEAK SLOW ... RATE CHO ... BAL
4	DELAY	MONO ... MIX* PING PONG ... MIX*
5	REVERB	HALL ... MIX* ROOM ... MIX* DELAY ... MIX*

- Wenn Sie die Einstellungen später wiederverwenden wollen, speichern Sie das Patch-Programm.



Für Parameter, die in der Tabelle mit einem * markiert sind, beträgt der Einstellbereich immer MIN ↔ MAX, unabhängig von der Einstellung.

EXTERNAL CONTROL VALUES	Status of the Connectors	
	RING	TIP
1	Shorted	Shorted
2	Open	Open
3	Open	Shorted
4	Shorted	Open

- Si vous voulez utiliser ces réglages dans l'avenir, sauvegardez-les dans le patch.



Comme les spécifications des connecteurs de contrôle varient selon les différents amplificateurs, vous devrez sans doute essayer plusieurs réglages et raccordements de câble. Normalement, l'utilisation d'un câble du même type que celui de la pédale fournie avec l'amplificateur est recommandé. Pour les détails, voir le mode d'emploi de l'amplificateur.



Même s'ils sont équipés d'un connecteur de pédale, certains amplificateurs ne conviennent pas pour être contrôlés par le 4040.

Contrôle avec la pédale d'expression

La pédale EXP du 4040 peut être utilisée pour ajuster tous les paramètres d'effets en temps réel. Par exemple, vous pouvez changer la profondeur de distorsion pendant une exécution ou augmenter la grandeur de réverbération. Les paramètres disponibles pour le contrôle par la pédale EXP dépendent du module et des effets utilisés dans le patch sélectionné.

- Dans le mode Play, appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL pour activer le mode d'édition.
- Utilisez le bouton PARAMETER SELECT pour sélectionner le paramètre EXP. SELECT.
- Utilisez les boutons VALUE +/- pour fixer la valeur.

EXP. SELECT VALUES	MODULE	Parameters Available for Pedal Control
0	OFF	
1	PRE	OD I, OD II, DIST I, DIST II, ... GAIN* LEAD, METAL
2	EQ	AUTO WAH ... SENSE* PDL WAH ... FREQ*
3	MODULATION	PDL PIT ... PIT PIT ... BAL FLG ... PEAK PHA ... PEAK TRM ... RATE STEP ... PEAK SLOW ... RATE CHO ... BAL
4	DELAY	MONO ... MIX* PING PONG ... MIX*
5	REVERB	HALL ... MIX* ROOM ... MIX* DELAY ... MIX*

- Si vous voulez utiliser ces réglages dans l'avenir, sauvegardez-les dans le patch.



Pour les paramètres du tableau accompagnés d'un *, la gamme est toujours MIN ↔ MAX, quel que soit le réglage.

EXTERNAL CONTROL VALUES	Status of the Connectors	
	RING	TIP
1	Shorted	Shorted
2	Open	Open
3	Open	Shorted
4	Shorted	Open

- Si desea usar este ajuste, deberá ser almacenado en el patch.



Como las especificaciones para los conectores de control varían con los diferentes amplificadores, Ud. puede también probar diferentes ajustes y conexiones de cables. Normalmente, se recomienda el uso de cable del mismo tipo del de conmutador de pie que viene con el amplificador. Para más detalles, consulte el manual del amplificador.



Incluso si está equipado con un conector de conmutador de pie, algunos amplificadores puede que no sean adecuados para el control del 4040.

Control de pedal de expresión

El pedal de EXP del 4040 puede usarse para ajustar cualquier parámetro de efecto en tiempo real. Por ejemplo, Ud. podría cambiar la profundidad de distorsión durante la ejecución, o incrementar la cantidad de reverberación. Los parámetros disponibles para el pedal de EXP dependen del módulo y de los efectos usados en el patch seleccionado.

- En el modo de reproducción, pulse la tecla EDIT/CANCEL para activar el modo de edición.
- Use la tecla PARAMETER SELECT para seleccionar el parámetro TOTAL, EXTERNAL CONTROL OUT.
- Use las teclas VALUE +/- para ajustar el valor.

EXP. SELECT VALUES	MODULE	Parameters Available for Pedal Control
0	OFF	
1	PRE	OD I, OD II, DIST I, DIST II, ... GAIN* LEAD, METAL
2	EQ	AUTO WAH ... SENSE* PDL WAH ... FREQ*
3	MODULATION	PDL PIT ... PIT PIT ... BAL FLG ... PEAK PHA ... PEAK TRM ... RATE STEP ... PEAK SLOW ... RATE CHO ... BAL
4	DELAY	MONO ... MIX* PING PONG ... MIX*
5	REVERB	HALL ... MIX* ROOM ... MIX* DELAY ... MIX*

- Si desea usar este ajuste, deberá ser almacenado en el patch.



Para parámetros marcados con un * en la tabla, el valor es siempre MIN ↔ MAX, independientemente del ajuste.

- Se si desidera salvare queste impostazioni, salvare il patch.



Dato che le specifiche per il controllo differiscono per ogni tipo di amplificatore sarà bene provare un certo numero di cavi e di collegamenti. Di solito è bene utilizzare lo stesso tipo di cavo raccomandato dal costruttore dell'amplificatore; fare quindi riferimento al manuale d'uso dell'amplificatore.



Anche quando la presa per il controllo a pedale è presente, alcuni amplificatori potrebbero non essere utilizzati con questa funzione.

Controllo del pedale di espressione

Il pedal EXP del 4040 può essere utilizzato per regolare il parametro di un effetto in tempo reale. Ad esempio, è possibile cambiare la profondità della distorsione durante un'esecuzione o aumentare la quantità di riverbero. I parametri che si possono controllare dipendono dal modulo e dagli effetti utilizzati nel patch.

- Nel modo Play, premere il tasto EDIT/CANCEL per attivare il modo Edit.
- Utilizzare il tasto PARAMETER SELECT per selezionare il parametro TOTAL EXP. SELECT.
- Utilizzare i tasti Value +/- per impostare il valore.

EXP. SELECT VALUES	MODULE	Parameters Available for Pedal Control
0	OFF	
1	PRE	OD I, OD II, DIST I, DIST II, ... GAIN* LEAD, METAL
2	EQ	AUTO WAH ... SENSE* PDL WAH ... FREQ*
3	MODULATION	PDL PIT ... PIT PIT ... BAL FLG ... PEAK PHA ... PEAK TRM ... RATE STEP ... PEAK SLOW ... RATE CHO ... BAL
4	DELAY	MONO ... MIX* PING PONG ... MIX*
5	REVERB	HALL ... MIX* ROOM ... MIX* DELAY ... MIX*

- Se si desidera salvare queste impostazioni, salvare il patch.



Per i parametri indicati con * nella tabella, il range è sempre MIN <-> MAX, senza tenere conto delle altre impostazioni.

Andere Funktionen

Dieser Abschnitt beschreibt die Verwendung der speziellen Betriebsart und der MIDI-Funktion des 4040.

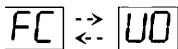
Wiederherstellen der Werks-Voreinstellung von einzelnen Patch-Programmen (Patch-Programm Recall)

Der 4040 verfügt über einen ROM-Speicher, in dem die ab Werk voreingestellten Patch-Programme permanent gespeichert sind. Auch wenn Sie voreingestellte Patch-Programme verändert und in der USER-Gruppe gespeichert haben, können Sie die ursprünglichen Daten jederzeit aus dem ROM-Speicher abrufen und wieder aktivieren.

- **Schalten Sie den 4040 (bei auf Minimum gestelltem Verstärkerpegel) aus und dann wieder ein, während Sie die EDIT/CANCEL-Taste gedrückt halten.**
Die Anzeige "FC" blinkt auf dem Display. Dies zeigt, daß das Gerät bereit zum Abrufen von individuellen Patch-Programmen aus dem ROM-Speicher ist.



- **Drücken Sie die STORE-Taste.**
Sie können nun die Gruppe, Speicherbank-Nummer und Patch-Programm-Nummer wählen, die Sie wieder aktivieren wollen.
Auf dem Display wechselt die Anzeige "FC" mit "U0" (Gruppe und Speicherbank-Nummer)



- **Verwenden Sie die GROUP-Taste, BANK ▼/▲ Pedale und Pedalschalter 1 – 4, um das gewünschte Patch-Programm zu wählen.**
Der Klang des Patch-Programms kann dabei abgehört werden.
- **Drücken Sie die STORE-Taste nochmals.**
Das gewählte Patch-Programm ist nun wieder auf die Werks-Voreinstellung gesetzt.
- **Schalten Sie den 4040 aus und dann wieder ein.**
Der 4040 befindet sich nun in der normalen Play-Betriebsart.



Wenn Sie die Werks-Voreinstellung für ein Patch-Programm wiederherstellen, werden alle Änderungen, die Sie für dieses Patch-Programm vorgenommen haben, gelöscht. Durch Verwenden der GROUP-Taste vor dem zweiten Drücken der STORE-Taste können Sie das von Ihnen modifizierte Patch-Programm mit der Werks-Voreinstellung vergleichen, um zu entscheiden, ob Sie den Vorgang wirklich durchführen wollen.

Autres fonctions

Cette section décrit l'utilisation du mode spécial et les fonctions MIDI du 4040.

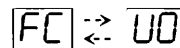
Restauration des patches individuels programmés en usine (rappel de patch).

Le 4040 comprend une ROM (mémoire morte) dans laquelle toutes les données des patches programmés en usine sont stockées. Même si un patch a été édité et stocké dans le groupe USER, les patches originaux programmés en usine pourront être rappelés individuellement à tout moment.

- **Eteignez le 4040 (avec le volume de l'amplificateur fixé au minimum) et rallumez l'unité tout en gardant le bouton EDIT/CANCEL enfoncé.**
L'indication "FC" clignote sur l'écran. Elle vous avertit que l'unité est prête à rappeler les patches individuels de la ROM interne.



- **Appuyez sur le bouton STORE.**
Vous pouvez sélectionner le groupe, le numéro de banque et le numéro de patch que vous voulez restaurer.
L'indication "FC" ou "U0" apparaîtra alternativement (groupe et de numéro de banque) sur l'écran.



- **Utilisez le bouton GROUP, les pédales BANK ▼/▲ et les sélecteurs de pédale 1 à 4 pour sélectionner le patch désiré.**
A ce stade, le son du patch peut être contrôlé.
- **Appuyez à nouveau sur le bouton STORE.**
Le patch sélectionné est maintenant restauré au même réglage qu'au moment de l'expédition de l'unité.
- **Eteignez le 4040 et rallumez-le pour l'utiliser normalement.**
Le 4040 sera dans le mode Play normal.



Lorsque le réglage d'usine d'un patch est rappelé, tous les réglages précédemment sauvegardés dans ce patch sont perdus. Si vous utilisez le bouton GROUP avant d'appuyer sur le bouton STORE une seconde fois, vous pourrez comparer le son du patch utilisateur sauvegardé à celui du patch programmé en usine avant de substituer le contenu du patch.

Otras funciones

Esta sección describe el uso del modo especial y la función MIDI del 4040.

Reposición de los patches individuales preajustados de fábrica (llamada de patch)

El 4040 contiene un ROM (memoria de sólo lectura) en la que todos los datos de patches preajustados de fábrica se almacenan de manera permanente. Aunque los patches se hayan editado y almacenado en el grupo usuario (USER), los patches de preajuste de fábrica originales pueden llamarse individualmente en cualquier momento.

- **Apague el 4040 (con el volumen del amplificador puesto al mínimo), y vuelva a encender la unidad mientras mantiene la tecla EDIT/CANCEL oprimida.**

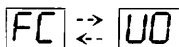
La indicación "FC" parpadea en el indicador. Esto muestra que la unidad está lista para llamar los patches individuales del ROM interno.



- **Presione la tecla STORE.**

Ahora puede seleccionar el grupo, número de banco y número de patch que desee reponer.

La indicación "FC" y "U0" (números de grupo y banco) aparecen alternativamente en el indicador.



- **Utilice la tecla GROUP, pedal BANK ▼/▲, y pedales 1 - 4 para seleccionar el patch deseado.**

En este momento, el sonido del patch puede escucharse.

- **Presione la tecla STORE una vez más.**

El patch seleccionado es restaurado ahora al mismo ajuste que cuando la unidad salió de fábrica.

- **Apague el 4040, y luego vuélvalo a encender para su uso normal.**

El 4040 estará en el modo de reproducción normal.



Quando se llama el ajuste de fábrica de un patch, cualquier ajuste previamente almacenado en dicho patch se perderá. Usando la tecla GROUP antes de presionar la tecla STORE una segunda vez, Ud. puede comparar el sonido del patch almacenado usuario y el patch de preajuste de fábrica llamado antes de sobrescribir el contenido del patch.

Altre Funzioni

Questa sezione descrive l'uso di un modo speciale e delle funzioni MIDI del 4040.

Ripristinare le impostazioni originali dei singoli Patch (Patch Recall)

Il 4040 contiene una ROM (read-only-memory) nella quale tutti i dati originali del patch vengono memorizzati permanentemente. Anche se i patch sono stati modificati e memorizzati nel gruppo user (o se le impostazioni di livello del patch sono state variate e memorizzate nel gruppo preset), i patch originali possono essere individualmente richiamati in qualsiasi momento.

- **Spegnere il 4040 (con il volume dell'amplificatore impostato sul minimo) e riavviare l'unità tenendo premuto il tasto EDIT/CANCEL. L'indicazione "FC" lampeggia sul display.**

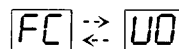
Questa, indica che l'unità è pronta per richiamare dei patch individuali dalla ROM interna.



- **Premere il tasto STORE.**

Ora, potete selezionare il gruppo, il numero di banco e il numero di patch che desiderate memorizzare.

L'indicazione del gruppo "FC" appare sul display insieme al numero di banco "U0".



- **Utilizzare il tasto GROUP, i pedali BANK e i pedali da 1 a 4 per selezionare il patch desiderato.**

Ora, il suono del patch può essere controllato.

- **Premere nuovamente il tasto STORE.**

Il patch selezionato è ora memorizzato agli stessi valori di quando l'unità è stata acquistata. (Per i patch del gruppo preset, il livello del patch è impostato al valore iniziale.)

- **Spegnere il 4040 e riavviarlo per un normale utilizzo.**

Il 4040 si troverà nel modo Play regolare.



Quando si richiamano le impostazioni originali di un patch, tutte le modifiche ad esso apportate verranno perdute. Utilizzando il tasto GROUP prima di premere per la seconda volta il tasto STORE, è possibile comparare i due suoni.

Wiederherstellen der Werks-Voreinstellung für alle Patch-Programme (Initialisieren)

Dies ist eine besondere Funktion, die es erlaubt, alle Patch-Programme in der USER-Gruppe auf den Zustand zurückzusetzen, in dem das Gerät ab Werk ausgeliefert wurde. Bitte beachten Sie, daß bei Durchführen dieser Funktion alle von Ihnen in der USER-Gruppe gespeicherten Patch-Programme gelöscht werden.

- **Schalten Sie den 4040 (bei auf Minimum gestelltem Verstärkerpegel) aus und dann wieder ein, während Sie die STORE-Taste gedrückt halten.**
Die Anzeige "AL" blinkt auf dem Display. Dies zeigt, daß das Gerät bereit zum Abrufen aller Patch-Programme aus dem ROM-Speicher ist.



- **Wenn Sie die Initialisierung durchführen wollen**
Drücken Sie die STORE-Taste nochmals. Alle Patch-Programme werden auf die Werks-Voreinstellungen gesetzt und der 4040 schaltet dann auf die Play-Betriebsart.
- **Wenn Sie die Initialisierung nicht durchführen wollen**
Drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste. Der 4040 bricht den Vorgang ab und schaltet auf die Play-Betriebsart, ohne die Patch-Programme zu ändern.

Verwendung des Lautstärkepedals

Das VOL-Pedal des 4040 reguliert die Lautstärke zwischen dem EQ-Modul und dem MODULATION-Modul. Daher können Sie den Pegel einstellen, ohne daß eine Änderung von Verzögerung oder Nachhall eintritt. Der Mindestpegel, der aktiv ist, wenn das Pedal voll angehoben ist, kann voreingestellt und als Teil eines Patch-Programms gespeichert werden.

- **In der Play-Betriebsart, drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste, um die Editier-Betriebsart zu aktivieren.**
- **Verwenden Sie die PARAMETER SELECT-Taste, um den TOTAL-Parameter MINIMUM VOLUME zu wählen.**
- **Verwenden Sie die VALUE +/- Tasten, um den Wert einzustellen.**



Wenn Sie die Einstellung beibehalten wollen, speichern Sie einfach ein beliebiges Patch-Programm. Die neue MINIMUM VOLUME-Einstellung wird dann ebenfalls abgespeichert. Wenn Sie dies nicht durchführen, wird der Parameter beim nächsten Aus- und Einschalten wieder auf den Vorgabewert zurückgesetzt.

Restauration de tous les patches programmés en usine (initialisation)

Cette fonction spéciale remet tous les patches utilisateur du groupe USER à leur condition de programmation en usine. Utilisez cette fonction avec précaution, car tous vos patches sauvegardés seront perdus.

- **Eteignez le 4040 (avec le volume de l'amplificateur fixé au minimum) et rallumez l'unité tout en gardant le bouton STORE enfoncé.**
L'indication "AL" clignote sur l'écran. Elle vous avertit que l'unité est prête à rappeler tous les patches de la ROM interne.



- **Si vous désirez initialiser tous les patches**
Appuyez sur le bouton STORE une fois de plus. Cette opération restaure tous les patches à leur condition programmée en usine. Le 4040 passe ensuite au mode Play.
- **Si vous désirez annuler la fonction**
Appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL. Le 4040 passe au mode Play sans changer les réglages de patches.

Contrôle de pédale de volume

La pédale VOL du 4040 peut être utilisée pour ajuster le niveau de volume entre le module EQ et le module de MODULATION. Elle vous permet d'ajuster le volume sans changer les réglages de retard ou de réverbération. Le niveau de volume minimum qui est utilisé lorsque la pédale VOL est complètement relevée peut être réglé et sauvegardé en tant que partie d'un patch.

- **Dans le mode Play, appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL pour activer le mode d'édition.**
- **Utilisez le bouton PARAMETER SELECT pour sélectionner MINIMUM VOLUME du paramètre TOTAL.**
- **Utilisez les boutons VALUE +/- pour fixer la valeur.**



Pour retenir le réglage, sauvegardez un patch. Cette opération sauvegardera aussi le réglage MINIMUM VOLUME. Si vous éteignez le 4040 sans stocker de patch, le réglage reviendra à sa valeur par défaut.

Contrôle MIDI

Les messages de changement de programme et les messages de changement de contrôle peuvent être envoyés à partir du connecteur MIDI OUT du 4040, selon l'opération de pédale et l'opération ON/OFF du sélecteur de pédale. Vous pouvez ainsi contrôler l'équipement avec un connecteur MIDI IN à partir du 4040. Par exemple, vous pouvez changer le programme d'un synthétiseur de guitare lors de la sélection

Reposición de los parches individuales preajustados de fábrica (inicialización)

Esta función especial retorna todos los parches en el grupo de preajuste y el grupo usuario al estado de preajuste de fábrica. Utilice esta función con cuidado pues todos los parches que ha almacenado en el grupo usuario se perderán.

- **Apague el 4040 (con el volumen del amplificador puesto al mínimo), y vuelva a encender la unidad mientras mantiene la tecla STORE oprimida.**
La indicación "AL" parpadea en el indicador. Esto muestra que la unidad está lista para llamar los parches individuales del ROM interno.



- **Cuando desee inicializar todos los parches**
Presione la tecla STORE una vez más. Esto repone todos los parches a su estado de preajuste de fábrica. El 4040 luego pasa al modo de reproducción.
- **Cuando desee cancelar la función.**
Presione la tecla EDIT/CANCEL. El 4040 pasa al modo de reproducción sin cambiar los ajustes de patch.

Control de pedal de volumen

El pedal de volumen del 4040 puede usarse para ajustar el nivel de volumen entre el módulo EQ y el módulo MODULATION. Esto le permite ajustar el volumen sin cambiar los ajustes de retardo o reverberación. El nivel mínimo de volumen que se usa cuando pedal de volumen está completamente subido puede ajustarse y almacenarse como parte del patch.

- **En modo de reproducción, pulse la tecla EDIT/CANCEL para activar el modo de edición.**
- **Use la tecla PARAMETER SELECT para seleccionar el parámetro TOTAL, MINIMUM VOLUME.**
- **Use las teclas VALUE +/- para ajustar el valor.**



Cuando desee retener el ajuste, almacene cualquier patch. Esto almacenará también el ajuste MINIMUM VOLUME. Si apaga el 4040 sin almacenar el patch, el ajuste revertirá al valor preajustado.

Control MIDI

Los mensajes de cambio de programa y de control pueden enviarse desde el conector MIDI OUT del 4040, de acuerdo a la operación de pedal y de activación/desactivación de conmutador de pedal. Esto le permite controlar el equipo son un conector MIDI IN desde el 4040. Por ejemplo, puede cambiar el programa de un sintetizador de guitarra al seleccionar los parches en el 4040, o llamar los ajustes en el preamplificador equipado MIDI como el ZOOM 9150.

Ripristinare le impostazioni originali di tutti i Patch (Inizializzazione)

Questa funzione speciale riporta tutti i patch del gruppo preset e del gruppo user ai valori originali. Utilizzate questa funzione con prudenza in quanto tutti i patch che avrete memorizzato nel gruppo user andranno persi.

- **Spegner il 4040 (con il volume dell'amplificatore impostato sul minimo) e riavviare l'unità tenendo premuto il tasto STORE.**
L'indicazione "AL" lampeggia sul display. Indica che l'unità è pronta per richiamare dei patch dalla ROM interna.



- **Per inizializzare tutti i patch**
Premere nuovamente il tasto STORE. In questo modo tutti i patch vengono riportati ai valori originali. Quindi, il 4040 passa al modo Play.
- **Per annullare la funzione**
Premere il tasto EDIT/CANCEL. Il 4040 passa al modo Play senza variare le impostazioni dei patch.

Controllo del pedale del volume

Il pedale VOL del 4040 può essere utilizzato per regolare il volume tra i moduli EQ e MODULATION. È così possibile cambiare il volume senza cambiare le impostazioni del delay o del riverbero. Il livello di volume minimo può essere memorizzato come parte del patch.

- **Nel modo Play, premere il tasto EDIT/CANCEL per attivare il modo Edit.**
- **Utilizzare il tasto PARAMETER SELECT per selezionare il parametro TOTAL MINIMUM VOLUME.**
- **Utilizzare i tasti Value +/- per impostare il valore.**



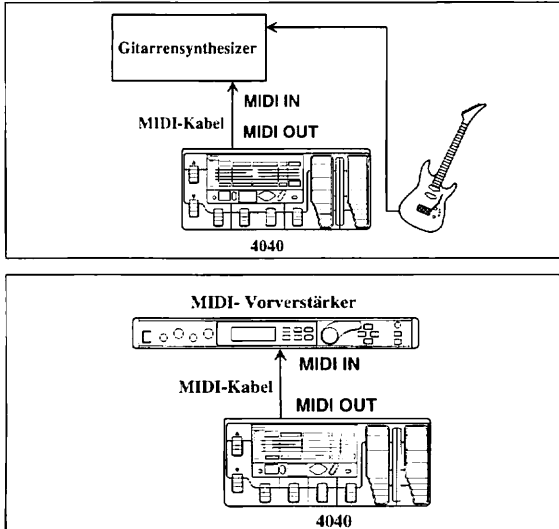
Se volete mantenere le impostazioni assegnate, basterà salvare un patch qualunque, salvando così automaticamente anche i parametri global. Spegnendo il 4040 senza salvarle verranno ripristinate quelle originali.

Controllo MIDI

I messaggi di Program Change e di Control Change possono essere trasmessi dalla porta MIDI OUT del 4040, con delle operazioni dei pedali. Questo permette di controllare degli strumenti dotati di una porta MIDI IN dal 4040. Ad esempio si può cambiare il programma su un sintetizzatore per chitarra oppure richiamare delle impostazioni su un preamplificatore MIDI come lo ZOOM 9150.

MIDI-Steuerung

Programmwechsel- und Kontrollwechselfmeldungen können über die MIDI OUT-Buchse des 4040 ausgegeben werden, in Abhängigkeit von der Betätigung der Pedale und Pedalschalter. Dies erlaubt die Steuerung eines anderen Gerätes mit MIDI-Eingang vom 4040 aus. Sie könnten zum Beispiel das Programm eines Gitarrensynthesizers mit der Patch-Programm-Wahl am 4040 umschalten oder Einstellungen eines Vorverstärkers mit MIDI-Funktion wie dem ZOOM 9150 abrufen.



● Programmwechselfmeldungen

Wenn Sie ein Patch-Programm wählen, wird eine Programmwechselfmeldung von der MIDI OUT-Buchse ausgegeben. Die Programmwechsel-Nummern sind in der untenstehenden Tabelle gezeigt.

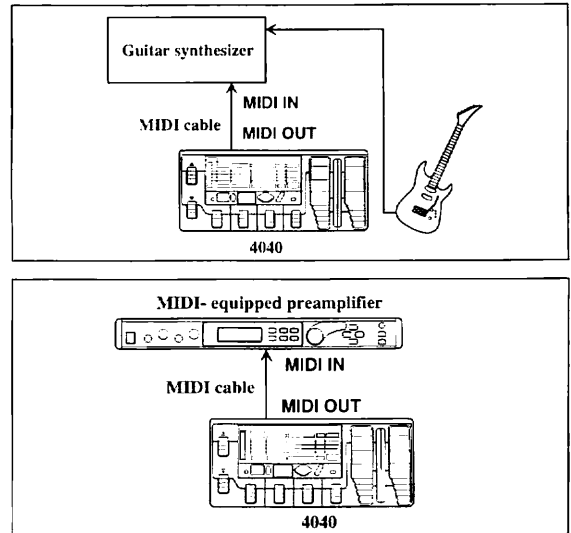
GROUP	BANK No.	PATCH No.			
		1	2	3	4
USER	0	0	1	2	3
	1	4	5	6	7
	2	8	9	10	11
	...				
	9	36	37	38	39
PRESET	0	40	41	42	43
	1	44	45	46	47
	2	48	49	50	51
	...				
	9	76	77	78	79

● Kontrollwechselfmeldungen

Bei Betätigen des VOL-Pedals oder EXP-Pedals werden spezielle Kontrollwechselfmeldungen mit kontinuierlich veränderlichen Werten von der MIDI OUT-Buchse ausgegeben.

Wenn sich der 4040 in der Manuell-Betriebsart (Editier-Betriebsart) befindet, werden beim Ein- und Ausschalten eines Moduls mit dem Pedalschalter spezielle Kontrollwechselfmeldungen ausgegeben. In diesem Fall hat die Meldung nur zwei Werte (Ein = 127, Aus = 0). In gleicher Weise wird bei Aktivieren des Bypass-Zustands in der Play-Betriebsart eine spezielle Kontrollwechselfmeldung

de patches au 4040, ou appeler les réglages au préamplificateur équipé MIDI, comme le Zoom 9150.



● Transmission des messages de changement de programme

Chaque fois qu'un patch est sélectionné, un message de changement de programme est transmis depuis le connecteur MIDI OUT. Les numéros de changement de programme figurent sur le tableau ci-dessous.

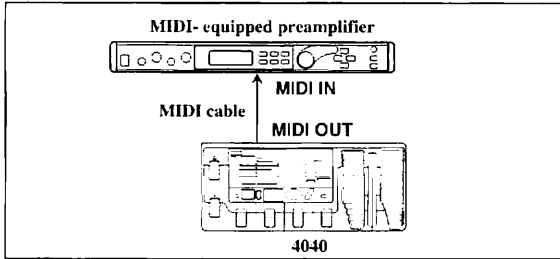
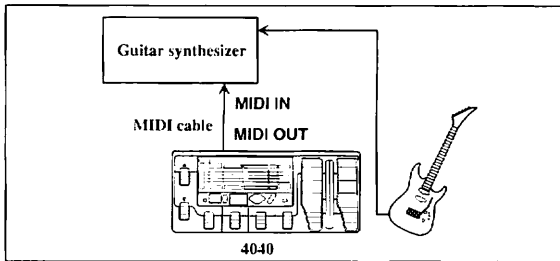
GROUP	BANK No.	PATCH No.			
		1	2	3	4
USER	0	0	1	2	3
	1	4	5	6	7
	2	8	9	10	11
	...				
	9	36	37	38	39
PRESET	0	40	41	42	43
	1	44	45	46	47
	2	48	49	50	51
	...				
	9	76	77	78	79

● Transmission de changement de contrôle

Lorsque la pédale VOL ou la pédale EXP sont actionnées, des messages de changement de contrôle spéciaux avec des valeurs variant constamment sont transmis depuis le connecteur MIDI OUT.

Si le 4040 est en mode manuel (édition), des messages de changement de contrôle spéciaux sont transmis lorsqu'un module est activé ou désactivé via les sélecteurs de pédales. Dans ce cas, la sortie n'est dotée que de deux valeurs (on = 127, off = 0). De la même manière, lorsque le 4040 est en mode Play et que la condition de dérivation est activée, un message de changement de contrôle spécial avec deux valeurs seulement est transmis.

Le numéro et les valeurs de changement de contrôle sont indiqués dans le tableau ci-dessous.



● Envío de mensajes de cambio de programa

Siempre que se selecciona un patch, un mensaje de cambio de programa es enviado desde el conector MIDI OUT. Los números de cambio de programa se muestran en la tabla de debajo.

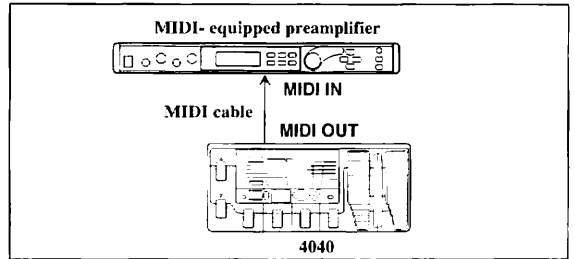
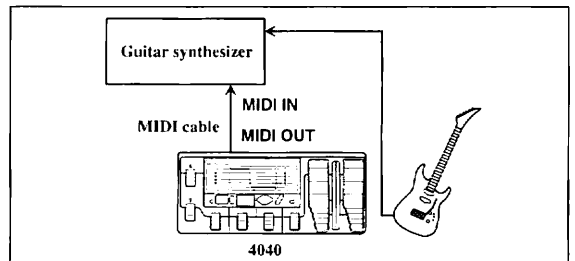
GROUP	BANK No.	PATCH No.			
		1	2	3	4
USER	0	0	1	2	3
	1	4	5	6	7
	2	8	9	10	11
	⋮				
	9	36	37	38	39
PRESET	0	40	41	42	43
	1	44	45	46	47
	2	48	49	50	51
	⋮				
	9	76	77	78	79

● Envío de mensajes de cambio de control

Cuando se opera el pedal VOL o pedal de EXP, mensajes de cambio de control especiales con valores cambiantes continuamente son enviados desde el conector MIDI OUT.

Si el 4040 está en modo (de edición) manual, mensajes de cambio de control especiales son enviados cuando la conmutación de un módulo se activa y desactiva vfa los conmutadores de pedal. En este caso, la salida tiene sólo dos valores (activado = 127, desactivado = 0). De la misma manera, cuando el 4040 está en el modo de reproducción y la condición de paso activada, un mensaje especial de cambio de control con sólo dos valores es enviado.

El número y los valores de cambio de control se muestran en la tabla de debajo.



● Inviare dei messaggi di Program change

Quando si seleziona un patch, viene inviato un messaggio di program change dalla porta MIDI OUT. Il numero di program change è mostrato nella tabella seguente:

GROUP	BANK No.	PATCH No.			
		1	2	3	4
USER	0	0	1	2	3
	1	4	5	6	7
	2	8	9	10	11
	⋮				
	9	36	37	38	39
PRESET	0	40	41	42	43
	1	44	45	46	47
	2	48	49	50	51
	⋮				
	9	76	77	78	79

● Inviare dei messaggi di Control change

Quando si utilizzano i pedali VOL o EXP, vengono inviati dei messaggi speciali di control change con valori in continuo cambiamento, dalla porta MIDI OUT.

Se il 4040 si trova in modo Edit (Manual) verranno inviati messaggi speciali di controllo ogni volta che un modulo viene attivato o disattivato. In questo caso vengono trasmessi solodue valori (on=127 oppure off=0). Allo stesso modo, quando il 4040 è in modo Play e la funzione bypass è attiva, verranno trasmessi solo due tipi di valore.

Il numero di control change ed i valori sono mostrati nella tabella seguente:

		Control change NO.	Value
VOL. PEDAL		7	0 - 127
EXP. PEDAL		1	0 - 127
BYPASS		91	ON : 127 OFF : 0
MANUAL MODE	BANK ▼	72	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 1	73	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 2	75	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 3	76	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 4	77	ON : 127 OFF : 0

mit zwei Werten ausgegeben.

Die Kontrollwechselnummern und Werte sind in der untenstehenden Tabelle gezeigt.

		Kontrol l wechsel nummer	Wert
VOL. PEDAL		7	0 – 127
EXP. PEDAL		1	0 – 127
BYPASS		91	ON : 127 OFF : 0
MANUAL MODE	BANK ▼	72	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 1	73	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 2	75	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 3	76	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 4	77	ON : 127 OFF : 0

● MIDI-Kanalwahl

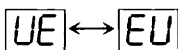
Wenn die MIDI OUT-Buchse des 4040 zur Steuerung von anderen Geräten eingesetzt werden soll, muß der MIDI-Kanal des 4040 auf die gleiche Nummer wie das andere Gerät gesetzt werden. Dies erfolgt mit TOTAL-Parameter MIDI CH.

- In der Play-Betriebsart, drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste, um die Editier-Betriebsart zu aktivieren.
- Verwenden Sie die PARAMETER SELECT-Taste, um den TOTAL-Parameter MIDI CH zu wählen.
- Verwenden Sie die VALUE +/- Tasten, um den Wert einzustellen (MIDI-Kanal 1 - 16).

Austauschen der Pedalfunktionen

Normalerweise dient das linke Pedal des 4040 als Lautstärkepedal und das rechte Pedal als Modulationspedal. Falls gewünscht läßt sich die Funktion der Pedale auch wie folgt austauschen.

- Schalten Sie den 4040 (bei auf Minimum gestelltem Verstärkerpegel) aus und dann wieder ein, während Sie die GROUP-Taste gedrückt halten. Die Anzeige "VE" blinkt auf dem Display. Dies zeigt, daß das linke Pedal als Lautstärkepedal und das rechte Pedal als Modulationspedal arbeitet (Werks-Vorgabeeinstellung).
- Verwenden Sie die VALUE +/- Tasten, um die Einstellung zu ändern. When das Display "EV" zeigt, arbeitet das rechte Pedal als Lautstärkepedal und das linke Pedal als Modulationspedal.



- Drücken Sie die STORE-Taste. Die neue Einstellung wird gespeichert und der 4040 schaltet auf die Play-Betriebsart. Wenn Sie die Einstellung nicht speichern wollen, drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste anstelle der STORE-Taste.

		Control change NO.	Value
VOL. PEDAL		7	0 – 127
EXP. PEDAL		1	0 – 127
BYPASS		91	ON : 127 OFF : 0
MANUAL MODE	BANK ▼	72	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 1	73	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 2	75	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 3	76	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 4	77	ON : 127 OFF : 0

● Sélection du canal MIDI

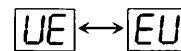
Si vous souhaitez utiliser le connecteur MIDI OUT du 4040 pour contrôler l'équipement extérieur, le canal MIDI du 4040 doit être réglé pour correspondre à celui de l'équipement. Cette opération est réalisée avec MIDI CH du paramètre TOTAL.

- Dans le mode Play, appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL pour activer le mode d'édition.
- Utilisez le bouton PARAMETER SELECT pour sélectionner MIDI CH du paramètre TOTAL.
- Utilisez les boutons VALUE +/- pour fixer la valeur (canaux MIDI 1 à 16).

Changement de fonction de pédales

Les pédales du 4040 sont normalement prévues pour que la pédale gauche fonctionne comme pédale de volume et celle de droite comme pédale d'expression. Cependant, la fonction des pédales peut être interchangée comme suit.

- Eteignez le 4040 (avec le volume de l'amplificateur fixé au minimum) et rallumez l'unité tout en gardant le bouton GROUP enfoncé. L'indication "VE" clignote sur l'écran. Dans cette condition, la pédale de gauche fonctionne comme pédale de volume et celle de droite comme pédale d'expression (réglage par défaut en usine).
- Utilisez les boutons VALUE +/- pour changer la valeur. Lorsque "EV" apparaît, la pédale de droite fonctionne comme pédale de volume et celle de gauche comme pédale d'expression.



- Appuyez sur le bouton STORE. Le nouveau réglage est sauvegardé et l'unité revient au mode Play. Pour annuler cette fonction, appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL au lieu du bouton STORE.

		Control change NO.	Value
VOL. PEDAL		7	0 - 127
EXP. PEDAL		1	0 - 127
BYPASS		91	ON : 127 OFF : 0
MANUAL MODE	BANK ▼	72	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 1	73	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 2	75	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 3	76	ON : 127 OFF : 0
	PEDAL 4	77	ON : 127 OFF : 0

● Selección de canal MIDI

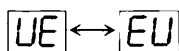
Cuando desee usar el conector MIDI OUT del 4040 para controlar el equipo externo, el canal MIDI del 4040 debe ajustarse para que coincida con el equipo. Esto se realiza ajustando el parámetro TOTAL, MIDI CH.

- En el modo de reproducción, pulse la tecla **EDIT/CANCEL** para activar el modo de edición.
- Use la tecla **PARAMETER SELECT** para seleccionar el parámetro **TOTAL, MIDI CH.**
- Use las teclas **VALUE +/-** para ajustar el valor (canal **MIDI 1 - 16**).

Cambio de la función de pedal

Los pedales del 4040 están ajustados normalmente para que el pedal izquierdo opere como pedal de volumen y el pedal derecho como pedal de expresión. Si se desea, la función de los pedales puede intercambiarse el modo siguiente.

- **Apague el 4040 (con el volumen de amplificador ajustado al mínimo), y vuelva a encender la unidad mientras mantiene la tecla GROUP oprimida.**
La indicación "VE" destella en el indicador. En esta condición, el pedal de la izquierda opera como pedal de volumen y el pedal de la derecha como pedal de expresión (preajuste de fábrica).
- **Use las teclas VALUE +/- para cambiar el valor.**
Cuando se muestra "EV", el pedal derecho opera como pedal de volumen y el pedal izquierdo como pedal de expresión.



- **Presione la tecla STORE.**

El nuevo ajuste se almacena, y la unidad pasa al modo de reproducción. Si desea cancelar la función, pulse la tecla **EDIT/CANCEL** en vez de la tecla **STORE**.

● Selezione del canale MIDI

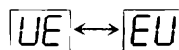
Quando si desidera utilizzare la porta MIDI OUT del 4040 per controllare uno strumento esterno si deve impostare il numero del canale MIDI in modo che corrisponda a quello impostato sullo strumento esterno. Questo avviene attraverso l'impostazione del parametro **TOTAL MIDI CH.**

- **Nel modo Play, premere il tasto EDIT/CANCEL per attivare il modo Edit.**
- **Utilizzare il tasto PARAMETER SELECT per selezionare il parametro TOTAL MIDI CH.**
- **Utilizzare i tasti Value +/- per impostare il valore (Canali MIDI 1—16).**

Invertire le funzioni dei pedali

I pedali del 4040 operano normalmente come pedale del Volume (a sinistra) e come pedale di espressione (a destra). Se si desidera è possibile invertire le funzioni dei pedali nel seguente modo:

- **Spegnerlo il 4040 e riaccenderlo tenendo premuto il tasto GROUP.**
L'indicazione "VE" lampeggia sul display indicando l'impostazione normale.
- **Utilizzare i tasti Value +/- per cambiare l'impostazione.**
Quando appare "EV" i pedali avranno le funzioni invertite.



- **Premere il tasto STORE. Premere EDIT/CANCEL per annullare.**

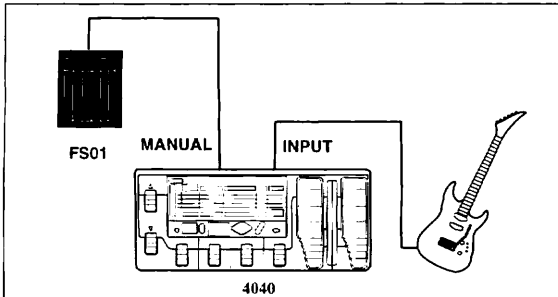
Anwendungsbeispiele für die Verwendung eines Fußschalters und der Pedalschalter 1 - 4

Der als Sonderzubehör erhältliche Fußschalter FS01 kann zum Beispiel zum Umschalten der Betriebsart während einer Darbietung verwendet werden.

Verwendung des FS01

Der als Sonderzubehör erhältliche Fußschalter FS01 kann zum Umschalten zwischen normaler Play-Betriebsart und manueller Betriebsart (in der separates Ein- und Ausschalten der Effekte möglich ist) dienen.

- Schalten Sie den 4040 aus und schließen Sie einen FS01 an die MANUAL-Buchse des 4040 an.



- Schalten Sie den 4040 ein und wählen Sie das Patch-Programm.
- Drücken Sie den FS01 einmal.

Hierdurch wird der 4040 auf die Manuell-Betriebsart (Editier-Betriebsart) geschaltet. Der Ein/Aus-Status der einzelnen Effektmodule kann nun mit den Pedalschaltern 1 - 4 und dem BANK ▼ Pedal kontrolliert werden.



Die Pedalschalter 1 - 4 und das BANK ▼ Pedal entsprechen den folgenden Effektmodulen:

- BANK ▼ Pedal: PRE
- Pedalschalter 1: EQ
- Pedalschalter 2: MODULATION
- Pedalschalter 3: DELAY
- Pedalschalter 4: REVERB



In der Manuell-Betriebsart ist die Wahl von Patch-Programmen nicht möglich.

- Drücken Sie den FS01 nochmals.
Der 4040 schaltet auf normale Play-Betriebsart und Patch-Programm-Wahl ist wieder möglich.

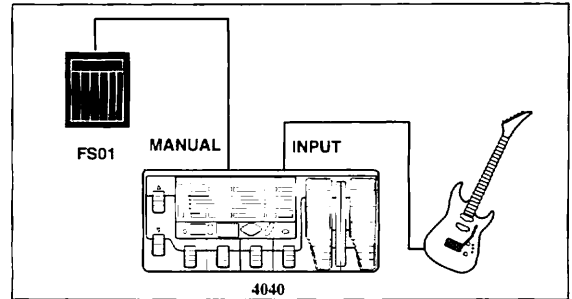
Exemples d'applications pour l'utilisation de la pédale et des sélecteurs de pédale 1 à 4

La pédale FS01 en option peut être utilisée, par exemple, pour passer d'un mode à l'autre pendant une exécution.

Utilisation de la FS01

La pédale FS01 en option peut être utilisée pour passer du mode Play normal au mode Manuel où les effets peuvent être activés et désactivés individuellement.

- Eteignez le 4040 et raccordez la FS01 au connecteur MANUAL du 4040.



- Allumez le 4040 et sélectionnez le patch
- Appuyez sur la FS01 une fois.

Le 4040 est maintenant en mode Manuel (édition). Le status ON/OFF des modules d'effets individuels peut être contrôlé avec les sélecteurs de pédale 1 à 4 et la pédale Bank ▼.



Les boutons de pédale de 1 à 4 et la pédale de BANK ▼ correspondent aux modules d'effets suivants :

- Bouton de pédale de BANK ▼: PRE(AMP)
- Bouton de pédale 1: EQ
- Bouton de pédale 2: MODULATION
- Bouton de pédale 3: RETARD
- Bouton de pédale 4: REVERBERATION



Dans le mode Manuel, la sélection des patches n'est pas possible.

- Appuyez une nouvelle fois sur la FS01.
Le 4040 revient au mode Play normal et la sélection de patch est possible.

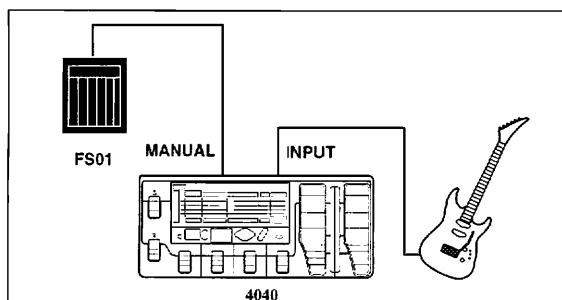
Ejemplos de aplicación para uso del conmutador de pie y conmutadores de pedal 1 - 4

El conmutador de pie opcional FS01 puede usarse por ejemplo para conmutar modos durante la ejecución.

Utilización del FS01

El conmutador de pie opcional FS01 puede utilizarse para cambiar entre modo de reproducción normal y modo manual en el que los efectos pueden activarse y desactivarse individualmente.

- Desactive el 4040, y conecte el FS01 a la toma CONTROL IN MANUAL/WAH del 4040.



- Encienda el 4040 y seleccione el patch.
- Presione el FS01 una vez.

Esto hace entrar al 4040 en modo manual (edición). El estado de activado/desactivado de los módulos individuales de efectos puede ahora controlarse con el pedal BANK ▼ y pedales 1 - 4.



Los conmutadores de pedal 1-4 y el pedal BANK ▼ corresponden a los módulos de efecto siguientes:

- Conmutador de pedal BANK ▼: PRE
- Conmutador de pedal 1: EQ
- Conmutador de pedal 2: MODULATION
- Conmutador de pedal 3: DELAY
- Conmutador de pedal 4: REVERB



En modo manual la selección de patches no es posible.

- Presione el FS01 una vez más.
El 4040 retorna al modo de reproducción normal y la selección de patch es posible.

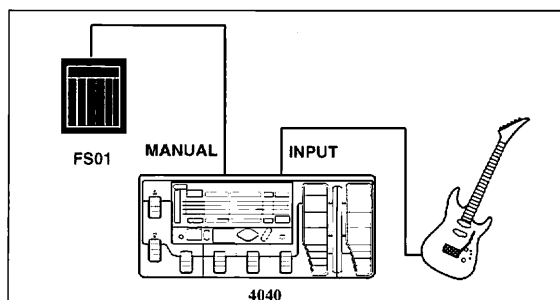
Esempi di utilizzo dell'interruttore a pedale e dei selettori a pedale 1-4.

L'interruttore a pedale FS01 opzionale permette di controllare facilmente la commutazione dei modi durante un'esecuzione.

Utilizzare l'FS01

L'interruttore a pedale FS01 opzionale può essere utilizzato per passare dal modo Play normale al modo Manual, dove gli effetti possono essere attivati e disattivati individualmente.

- Spegner il 4040 e connettere l'FS01 all'ingresso MANUAL del 4040.



- Avviare il 4040 e selezionare il patch.
- Premere l'FS01 una volta.
Il 4040 passa quindi al modo Manual (Edit). Lo status di on/off dei moduli effetto individuali può ora essere controllato con il pedale BANK ▼ e i pedali da 1 a 4.



I selettori a pedale 1-4 ed il pedale BANK ▼ corrispondono ai seguenti moduli:

- Pedale BANK ▼: PRE
- Pedale 1: EQ
- Pedale 2: MODULATION
- Pedale 3: DELAY
- Pedale 4: REVERB



Nel modo Manual, la selezione dei patch non è consentita.

- Premere l'FS01 ancora una volta.
Il 4040 ritorna al modo Play normale e il patch può essere selezionato.

Specifications

ZOOM PLAYER PRO 4040

Number of effect programs:	25 types (5 modules)
Memory:	80 patches (USER 40 / PRESET 40)
A/D conversion:	16-bit, 64-times oversampling, 4-ord $\Delta\Sigma$ converter
D/A conversion:	16-bit, 64-times oversampling, 8-times interpolation filter
Sampling frequency:	Fs = 31.25 kHz
Inputs:	Guitar input 1/4inch-phone-jack (Mono) x 1 Nominal input level -25dBm (GAIN sw = H), -15dBm (GAIN sw = M), -10dBm (GAIN sw = L), Input impedance 470Kohm External return 1/4inch-phone-jack (Mono) x 1 Nominal input level -10dBm, input impedance 100Kohm
Outputs:	Line(L/MONO,R) 1/4inch-phone-jack (Mono) x 2 Maximum output level +5dBm, output impedance 600 ohm or more External send 1/4inch-phone-jack (Mono) x 1 Nominal output level -10dBm, output impedance 1Kohm or more Headphones 1/4inch-phone-jack (Stereo) x 1 Output power 35mW into 32 ohm
Input-Output Gain:	Input gain switch x 1 (H,M,L 3-types-gain select) Master outputs level volume x 1
Control connectors:	MIDI out x 1 External control out x 1
Value control pedal:	VOL. pedal x 1 EXP. pedal x 1
Display:	2-character, 7-segment LED display
Power supply:	9V DC, 200mA (from supplied AC adapter AD0003 or AD0004)
Dimension:	500 x 215 x 70 (W x D x H)
Weight:	2 Kg

* 0 dBm = 0.775 Vrms

* Design and specifications subject to change without notice.

MIDI IMPLEMENTATION

1. TRANSMITTED DATA

1) CHANNEL VOICE MESSAGES

STATUS	SECOND	THIRD	DESCRIPTION
1011 nnnn	0ccc cccc	0vvv vvvv	CONTROL CHANGE ccc cccc : Control No. vvv vvvv : Control Value
1100 nnnn	0ppp pppp	— —	PROGRAM CHANGE ppp pppp : Program Number

NOTE: nnnn = MIDI Channel Number (0000 - 1111)

2. RECOGNIZED DATA

NONE

Function ...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default Channel Changed	1 - 16 1 - 16	×	Memorized
Mode Default Messages Altered	3 × *****	× ×	
Note Number True voice	× *****	×	
Velocity Note ON Note OFF	× ×	× ×	
After Key's Touch Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bend	×	×	
Control Change	○ 1 7 72 73 75 76 77 91	×	Real Time Modulation Master Output Level PRE Module ON/OFF EQ Module ON/OFF MOD Module ON/OFF DELAY Module ON/OFF REVERB Module ON/OFF BYPASS ON/OFF
Prog Change True #	○ (0 - 79) *****	×	USER PATCH 0 - 39 PRESET PATCH 40 - 79
System Exclusive	×	×	
System Song Pos Song Sel Common Tune	× × ×	× × ×	
System Clock Real Time Commands	× ×	× ×	
Aux Local ON/OFF All Notes OFF Mes- Active Sense sages Reset	× × × ×	× × × ×	
Notes			

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 3 : OMNI OFF, MONO

o : Yes
x : No



ZOOM CORPORATION

NOAH Bldg., 2-10-2, Miyanishi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183, Japan
PHONE: 0423-69-7111 FAX: 0423-69-7115

Printed in Japan 4040-5050
